



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

SESSION ORDINAIRE 2017/2018

9 OCTOBRE 2017

---

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

**PROJET D'ORDONNANCE**

**portant modification de diverses  
ordonnances dans le cadre de  
l'instauration d'un organe indépendant  
de contrôle du prix de l'eau**

---

**Exposé des motifs**

Le présent projet d'ordonnance constitue une nouvelle étape vers une rationalisation accrue du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale.

L'objectif des modifications au sein de ces quatre ordonnances que sont :

- l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau ;
- l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale ;
- l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise ;

est de conférer à Brugel le rôle d'« organe indépendant de contrôle du prix de l'eau ».

Les principales modifications sont réalisées au sein de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau (ou « ordonnance cadre eau »). Des modifications au sein de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale sont également nécessaires

GEWONE ZITTING 2017/2018

9 OKTOBER 2017

---

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

---

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van diverse ordonnanties  
in het kader van de invoering van  
een onafhankelijk toezichthoudend  
orgaan voor de waterprijs**

---

**Memorie van toelichting**

Onderhavig ontwerp van ordonnantie vormt een nieuwe stap in de richting van de doorgedreven rationalisering van de watersector.

De doelstelling van de wijzigingen bij de vier ordonnanties, namelijk :

- de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid ;
- de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

bestaat erin Brugel de rol van « onafhankelijke instantie voor toezicht op de waterprijs » te verlenen.

De belangrijkste wijzigingen worden aangebracht in de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid (of « kader ordonnatie water »). Wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn eveneens noodzake-

afin que la future composition du conseil d'administration de Brugel reflète cette nouvelle compétence tarifaire dans le domaine de l'eau qui lui est confiée.

L'expertise de Brugel en matière de tarification, le contrôle que cet organe opérera en approuvant ou refusant les propositions tarifaires des opérateurs de l'eau, l'approche résolument consensuelle qui ressort du texte proposé, l'avis que rendra l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement sur les plans pluriannuels d'investissements que lui auront soumis les différents opérateurs afin de garantir la cohérence avec les objectifs du Plan de gestion de l'eau et des exigences européennes dans le domaine de l'eau sont autant d'éléments qui renforceront le secteur.

La mise en place du nouveau régime est de nature à garantir aux consommateurs (« usagers ») un prix de l'eau plus juste et transparent, reflétant les coûts réellement supportés par les opérateurs de l'eau dans la réalisation de leurs missions de service public.

Par le biais de cette modification, la Région de Bruxelles-Capitale s'aligne davantage sur le prescrit de la directive 2000/60/CE selon lequel l'instauration d'un système de tarification doit permettre de contribuer à la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau.

## Commentaire des articles

### TITRE I<sup>ER</sup> Disposition générale

#### *Article 1<sup>er</sup> – Compétence*

Cet article précise que le présent projet d'ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution. Le projet modifie en premier plan l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. Il s'agit en effet d'une matière régionale au sens de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II de la loi spéciale du 8 août 1980. Il en est de même pour l'organisation du marché de l'électricité et du gaz, les règles de fourniture d'eau potable ainsi qu'en ce qui concerne les organes consultatifs institués en Région de Bruxelles-Capitale.

lijk opdat de toekomstige samenstelling van de raad van bestuur van Brugel deze nieuwe tarifieringsbevoegdheid op het gebied van water die hem toevertrouwd is, zou weerspiegelen.

De deskundigheid van Brugel inzake tarifiering, het toezicht dat deze instelling zal verrichten door de tariefvoorstellen van de wateroperatoren al dan niet goed te keuren, de resoluut consensuele benadering die uit de voorgestelde tekst voortvloeit, het advies dat het Brussels Instituut voor Milieubeheer zal verstrekken over de meerjareninvesteringsplannen die hem door de verschillende operatoren zullen worden voorgelegd met het oog op het garanderen van de samenhang met de doelstellingen van het Waterbeheerplan en de Europese eisen op het gebied van water zijn allemaal elementen die de sector zullen verstevigen.

De invoering van het nieuwe stelsel is van die aard dat het de consumenten (« gebruikers ») een eerlijkere en transparantere waterprijs garandeert die de werkelijk door de wateroperatoren gedragen kosten bij de uitvoering van hun openbare dienststopdrachten weerspiegelt.

Door middel van deze wijziging, sluit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest meer aan bij wat door de richtlijn 2000/60/EG voorgeschreven wordt, volgens welke de invoering van een tariefsysteem moet toelaten om aan de terugwinning van de kosten van de waterdiensten bij te dragen.

## Commentaar bij de artikelen

### TITEL I Algemeen

#### *Artikel 1 – Bevoegdheid*

Dit artikel preciseert dat onderhavig ontwerp van ordonnantie een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet regelt. Het ontwerp wijzigt eerst de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid. Het is inderdaad een gewestelijke materie in de zin van artikel 6, § 1, II van de speciale wet van 8 augustus 1980. Het is hetzelfde voor de organisatie van de elektriciteits- en gasmarkt, de regels voor de drinkwatervoorziening alsook met betrekking tot in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigde adviesorganen.

## TITRE II

**Modifications à l'ordonnance du 20 octobre 2006  
établissant un cadre pour la politique de l'eau***Articles 2 et 3 – Généralités – Définitions*

L'article 2 opère de légères modifications dans la dénomination des opérateurs.

L'article 3, 2°, définit ce qu'il convient d'entendre par « BRUGEL », ajouté à l'article 5, 61°. Il s'agit de l'organe indépendant de contrôle du prix de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale, déjà actif dans les marchés du gaz et de l'électricité.

*Articles 4 et 5*

Des modifications mineures sont opérées. Elles n'appellent pas de commentaire.

*Article 6*

Les paragraphes 5 et 6 de l'article 18 sont supprimés vu qu'ils deviendront sans objet compte tenu du nouveau rôle octroyé à Brugel en matière tarifaire.

Il convient de faire remarquer qu'en parallèle au présent projet d'ordonnance, une ordonnance du 23 juin 2017 a été adoptée par le Parlement, laquelle ajoute un paragraphe 7 afin de permettre légalement la fusion entre les intercommunales.

*Article 7*

Il est précisé que la SBGE est bien considérée comme un opérateur de l'eau au sens de l'ordonnance.

*Article 8*

À l'article 24, le 5° du paragraphe 1<sup>er</sup> est supprimé dans la mesure où cette compétence revient désormais à Brugel. Les principes gouvernant la tarification des services d'assainissement seront en effet intégrés dans la méthodologie tarifaire spécifique que Brugel développera en concertation avec les opérateurs concernés par ce service. Il conviendra d'en tenir compte dans le cadre de la révision du contrat de gestion de la SBGE, lequel sera applicable à cheval sur deux périodes (2018-2022, soit avant et après les méthodologies tarifaires).

*Article 9*

À l'article 30, le paragraphe 2 est supprimé dans la mesure où il fait doublon avec le reporting de l'arrêté du 3 décembre 2015 établissant un outil de suivi et de reporting en vue de la détermination du coût-vérité de

## TITEL II

**Wijzigingen aan de ordonnantie van 20 oktober 2006  
tot opstelling van een kader voor het waterbeleid***Artikelen 2 en 3 – Algemeen – Definities*

Artikel 2 brengt sommige lichte wijzigingen in de benaming van de operatoren aan.

Artikel 3, 2°, definieert « Brugel » in een toegevoegde 61° in artikel 5 van de ordonnantie. Het is een onafhankelijke instantie voor toezicht op de waterprijs, al actief in het elektriciteits- en gasmarkt.

*Artikelen 4 en 5*

Kleine aanpassingen zijn aangebracht. Ze vergen geen bijzondere commentaar.

*Artikel 6*

De paragrafen 5 en 6 van artikel 18 worden geschrapt, aangezien ze zonder voorwerp worden wegens de nieuwe rol die wordt toegekend aan Brugel op het vlak van de tarieven.

Er valt op te merken dat naast dit ontwerp van ordonnantie een ordonnantie werd goedgekeurd door het Parlement op 23 juni 2017 die een paragraaf 7 toevoegt om de fusie van de intercommunales wettelijk toe te laten.

*Artikel 7*

Hierbij dient gepreciseerd dat de BMWB als een wateroperator in de zin van de ordonnantie wordt beschouwd.

*Artikel 8*

In artikel 24 wordt 5° van paragraaf 1 geschrapt voorzover deze bevoegdheid voortaan toekomt aan Brugel. De grondregelen inzake de tarieven van de saneringsdiensten zullen inderdaad geïntegreerd worden in de door Brugel ontwikkelende specifieke tariefmethodologie in samenwerking met de wateroperatoren die betrokken zijn door deze dienst. Dat moet in aanmerking genomen in het kader van de herziening van het beheerscontract van de BMWB, dat zich van toepassing gedeeltelijk over twee periodes zal uitstrekken (2018-2022, dat wil zeggen voor en na de tariefmethodologieën).

*Artikel 9*

In artikel 30 wordt paragraaf 2 geschrapt wegens overlapping met de reporting van het besluit van 3 december 2015 tot vaststelling van een opvolgings- en rapporterings hulpmiddel ter bepaling van de reële kostprijs

l'eau en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 janvier 2009 établissant un plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale, et par la suite, aux informations que devront transmettre les opérateurs à Brugel sur la base des méthodologies adoptées.

#### *Article 10*

Afin d'assurer une transition en douceur du régime actuel vers le rôle complet de contrôle du prix de l'eau qu'exercera Brugel, l'article 38 reste applicable pendant la période transitoire visée au nouvel article 39 de l'ordonnance cadre eau, laquelle est prévue jusqu'au 31 décembre 2019. Cet article, tel que reformulé, permet en outre de garder la base légale de l'arrêté du 3 décembre 2015 dit « coût-vérité » jusqu'à l'établissement des méthodologies par Brugel.

Le secteur agricole a été supprimé du 3<sup>e</sup> paragraphe de l'article 38. En effet, comme mentionné dans le Plan de gestion de l'eau adopté et dans l'analyse économique réalisée en vertu de l'ordonnance, le secteur agricole est considéré comme marginal en Région de Bruxelles-Capitale dans la mesure où il n'exerce pas de pressions significatives sur la qualité des masses d'eau. Le fait de ne pas le reprendre comme un secteur à part entière devant participer à la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau se justifie donc et est autorisé par l'article 9, § 4, de la directive 2000/60/CE.

#### *Article 11*

L'article 39 est modifié en tenant compte des nouvelles compétences de Brugel en matière de contrôle du prix de l'eau.

Ainsi, jusqu'au 31 décembre 2019, Brugel exercera sa compétence de contrôle du prix de l'eau sur la base des mesures adoptées par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (sur la base de l'article 38) et des plans pluriannuels d'investissements sur lequel il aura statué (conformément à l'article 39/5) permettant d'appliquer le principe de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, y compris les coûts pour l'environnement et les ressources.

Il est en outre prévu que, dès l'entrée en vigueur de cette ordonnance modificative, BRUGEL fera réaliser un audit externe et indépendant des différents opérateurs de l'eau afin d'obtenir toutes les informations dont ceux-ci disposent et qui lui sont nécessaires à l'accomplissement de ses missions.

van het water in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 januari 2009 tot vaststelling van een gestandaardiseerd boekhoudplan van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en daarna, met de informatie die moeten door wateroperatoren aan Brugel doorgegeven worden op basis van de tariefmethodologiën.

#### *Artikel 10*

Om een zachte overgang te verzekeren van het huidige regime naar de volledige rol als toezichthouder op de waterprijs die Brugel zal uitoefenen, blijft artikel 38 van toepassing gedurende de overgangsperiode die is vastgelegd in het nieuwe artikel 39 van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, en die voorzien is tot 31 december 2019. Dit artikel, als herzien, verder helpt om de wettelijke rechtsgrond van het besluit van 3 december 2015 (« reële kostprijs van water » - besluit) te houden tot de opstelling van de methodologiën door Brugel.

De landbouwsector werd uit de derde paragraaf van artikel 38 geschrapt. Zoals vermeld werd in het Waterbeheerplan en de economische analyse die op grond van de ordonnantie werd uitgevoerd, wordt de landbouwsector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als een marginale sector beschouwd, aangezien ze geen noemenswaardige druk uitoefent op de kwaliteit van de waterlichamen. Het niet-opnemen van landbouw als volwaardige sector die moet bijdragen tot de recuperatie van de kosten van de diensten in verband met het waterverbruik is daarom gerechtvaardigd en is toegelaten door artikel 9, § 4, van richtlijn 2000/60/EG.

#### *Artikel 11*

Artikel 39 is gewijzigd rekening houdend met de nieuwe bevoegheden van Brugel in het kader van zijn toezicht op de waterprijs.

Zo zal Brugel, tot 31 december 2019, haar bevoegdheid als toezichthouder op de waterprijs uitoefenen op basis van de maatregelen die werden goedgekeurd door de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (op basis van artikel 38) en de meerjareninvesteringsplannen waarover de Regering een uitspraak zal gedaan hebben (conform artikel 39/5), om het beginsel van terugwinning van de kosten van de waterdiensten toe te passen, inclusief de kosten voor het leefmilieu en de natuurlijke rijkdommen.

Er wordt bovendien voorzien dat, vanaf de inwerkingtreding van deze wijzigingsordonnantie, BRUGEL een externe en onafhankelijke audit van de verschillende wateroperatoren zal laten uitvoeren om alle informatie te verkrijgen waarover de wateroperatoren beschikken, alsook de informatie die vereist is voor het vervullen van haar opdrachten.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020, il y a lieu de considérer que Brugel exercera sa compétence pleine et entière de contrôle du prix de l'eau sur la base des méthodologies tarifaires qu'elle aura mises en place (article 39/1, §§ 2 à 7) et dans le respect des principes contenus dans la section *Vbis* de l'ordonnance cadre eau.

#### *Articles 12 et 13 – Méthodologies tarifaires et tarifs*

Dans le chapitre relatif aux « instruments de la politique de l'eau », il est inséré une nouvelle section intitulée « Des méthodologies tarifaires et des tarifs ». Cette section comporte les nouveaux articles 39/1 à 39/4 tels qu'insérés par cette nouvelle ordonnance.

Le nouvel article 39/1 précise tout d'abord en son paragraphe 1<sup>er</sup> que les missions de service public énumérées aux articles 17, § 1<sup>er</sup>, 18, § 1<sup>er</sup>, et 20 de l'ordonnance cadre eau, et dévolues aux opérateurs de l'eau, feront l'objet de tarifs régulés par Brugel, à l'exclusion des missions de contrôle qu'exerce l'Institut sur la base de l'article 17 de l'ordonnance cadre eau dans la mesure où celles-ci ne peuvent être considérées comme faisant partie des services liés à l'utilisation de l'eau.

Cet article prévoit ensuite une période transitoire durant laquelle Brugel contrôle les reportings établis par les opérateurs de l'eau sur la base de l'article 38 de l'ordonnance cadre eau et de l'arrêté du 3 décembre 2015 établissant un outil de suivi et de reporting en vue de la détermination du coût-vérité de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 22 janvier 2009 établissant un plan comptable uniformisé du secteur de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale (arrêté « coût-vérité »). Brugel est habilité à déterminer le coût-vérité sur la base des reportings qu'il recevra lors de la période transitoire. L'Institut communiquera en effet à Brugel les informations qu'il reçoit. Dès l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, toutes demandes de modification du tarif par les acteurs de l'eau seront introduites auprès de Brugel qui statuera sur la base des informations dont il dispose et après avoir recueilli l'avis du Conseil économique et social et du Comité des Usagers de l'eau. Cette demande de modification doit être motivée par l'opérateur de l'eau au regard du reporting qu'il établit en exécution de l'article 38 de l'ordonnance cadre eau, ainsi que de son plan d'investissements sur lequel le Gouvernement aura statué conformément à l'article 39/5 de la présente ordonnance. Dans le cadre de cette procédure, chaque opérateur de l'eau peut être amené à rencontrer Brugel.

Il est à noter que ce nouveau dispositif mis en place dans l'ordonnance remplacera, à compter de son entrée en vigueur, la procédure visée à l'article 24 de l'arrêté du

Vanaf 1 januari 2020 moet ervan worden uitgegaan dat Brugel haar bevoegdheid als toezichthouder op de waterprijs volledig zal uitoefenen op basis van de tariefmethodologieën die ze zal hebben ingevoerd (artikel 39/1, §§ 2 tot 7) en met inachtneming van de beginselen opgenomen in afdeling *Vbis* van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeheer.

#### *Artikelen 12 en 13 – Tariefmethodologieën en tarieven*

In het hoofdstuk betreffende de « instrumenten van het waterbeleid », wordt een nieuwe afdeling ingelast, getiteld « Tariefmethodologieën en tarieven ». Deze afdeling bevat de nieuwe artikelen 39/1 tot 39/4 zoals ingelast door deze nieuwe ordonnantie.

Het nieuwe artikel 39/1 preciseert vooreerst in paragraaf 1 dat de openbaredienststopdrachten, opgesomd in de artikelen 17, § 1, 18, § 1, en 20 van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, en voorbehouden aan de wateroperatoren, het voorwerp zullen uitmaken van tarieven die worden gereguleerd door Brugel, uitgezonderd de toezichthoudende opdrachten die het Instituut uitoefent op basis van artikel 17 van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, voorzover die niet kunnen worden beschouwd als een onderdeel van de waterdiensten.

Dit artikel voorziet vervolgens een overgangsperiode tijdens dewelke Brugel toezicht houdt op de reportings opgesteld door de wateroperatoren op basis van artikel 38 van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid en het besluit van 3 december 2015 tot vaststelling van een opvolgings- en rapporteringshulpmiddel ter bepaling van de reële kostprijs van het water in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot opheffing van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 22 januari 2009 tot vaststelling van een gestandaardiseerd boekhoudplan van de watersector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (besluit « reële kostprijs »). Het Instituut zal de ontvangen informatie doorgeven aan Brugel. Zodra deze ordonnantie in werking treedt, worden alle aanvragen voor een tariefwijziging door de wateractoren ingediend bij Brugel, die zal oordelen op basis van de beschikbare informatie en na advies te hebben ingewonnen bij de Economische en Sociale Raad en het Comité van watergebruikers. Deze aanvraag tot wijziging moet worden gemotiveerd door de wateroperator in het licht van de reporting opgesteld in uitvoering van artikel 38 van de ordonnantie tot opstelling van een kader voor het waterbeleid en van zijn investeringsplan waarover de Regering een uitspraak zal gedaan hebben conform artikel 39/5. In het kader van deze procedure, kan elke wateroperator een ontmoeting hebben met Brugel.

Hierbij dient opgemerkt dat dit nieuwe systeem dat wordt ingevoerd in de ordonnantie, vanaf zijn inwerkingtreding, de procedure zal vervangen die wordt beschreven in

24 avril 2014 coordonnant les missions de service public des opérateurs et acteurs de l'eau dans la mise en œuvre de la politique de l'eau et instaurant un comité des usagers de l'eau, laquelle devient sans objet et fera l'objet d'une abrogation par voie d'arrêté.

Cette « méthodologie tarifaire transitoire » permettra d'assurer une évolution progressive du système jusqu'au 31 décembre 2019, date de fin de la période transitoire.

Pendant cette période transitoire, Brugel établira, de manière indépendante, et après consultation des opérateurs de l'eau concernés, les méthodologies tarifaires applicables aux propositions tarifaires à venir des opérateurs de l'eau. À l'issue de leur adoption, chaque opérateur de l'eau devra soumettre à Brugel une proposition tarifaire sur laquelle Brugel devra statuer. Les anciens tarifs, applicables lors de la période transitoire, continueront à s'appliquer jusqu'à l'obtention d'une décision définitive de Brugel approuvant les diverses propositions tarifaires, et ceci, afin d'assurer la sécurité tarifaire.

En effet, à l'issue de cette période, Brugel établira les méthodologies tarifaires qui devront contenir :

- 1° la définition des catégories de coûts qui sont couverts par les tarifs et en distinguant, par acteur, les services d'approvisionnement (production (incluant la surveillance des captages, le captage, le traitement et stockage ou endiguement éventuel), distribution de l'eau potable) et les services d'assainissement (collecte et épuration des eaux usées) ;
- 2° les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visés au point 1°, y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution ;
- 3° les règles d'allocation des coûts aux catégories d'usagers ;
- 4° la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

L'article précise que la consultation avec les acteurs concernés se fait suivant une procédure décrite au présent article. À défaut d'accord, une concertation est tenue selon une procédure déterminée.

La mise en œuvre d'une concertation avec les opérateurs de l'eau n'entraîne aucune ingérence dans l'indépendance de Brugel.

artikel 24 van het besluit van 24 april 2014 tot coördinatie van de openbaredienst opdrachten van de wateroperatoren en actoren bij de uitvoering van het waterbeleid en tot oprichting van een Comité van watergebruikers, dat zonder voorwerp wordt en het voorwerp zal uitmaken van een opheffing via een besluit.

Dankzij deze « tijdelijke tariefmethodologie » kan een geleidelijke evolutie van het systeem worden verzekerd tot 31 december 2019, einddatum van de overgangperiode.

Tijdens deze overgangperiode zal Brugel, onafhankelijk, en na raadpleging van de betrokken wateroperatoren, de tariefmethodologieën opstellen die van toepassing zijn op de toekomstige tariefvoorstellen van de wateroperatoren. Na hun goedkeuring moet elke wateractor een tariefvoorstel voorleggen aan Brugel, die hierover moet oordelen. De oude tarieven, van toepassing tijdens de overgangperiode, blijven van toepassing totdat een definitieve beslissing wordt verkregen van Brugel, die de verschillende tariefvoorstellen goedkeurt, teneinde de tariefzekerheid te garanderen.

Na afloop van deze periode zal Brugel immers de tariefmethodologieën opstellen, die het volgende moeten bevatten :

- 1° de bepaling van de kostencategorieën die worden gedekt door de tarieven, waarbij onderscheid wordt gemaakt, per actor, tussen de diensten van voorziening (productie (toezicht op waterwinningen, winning, behandeling en opslag of mogelijk opstuwning van het water inbegrepen), distributie van drinkwater) en de diensten voor sanering (opvang en zuivering van afvalwater) ;
- 2° de regels hoe de kostencategorieën bedoeld in punt 1° zullen evolueren in de loop der tijd, met inbegrip van de methode om de parameters van de evolutieformules te bepalen ;
- 3° de regels om de kosten toe te wijzen aan gebruikerscategorieën ;
- 4° de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

Het artikel preciseert dat de raadpleging met de betrokken actoren gebeurt volgens een procedure die wordt beschreven in dit artikel. Indien er geen akkoord wordt bereikt, volgt er een overleg volgens een bepaalde procedure.

De invoering van een overleg met de wateroperatoren impliceert geen inmenging in de onafhankelijkheid van Brugel.

Une telle concertation préalable existe déjà en matière de gaz et d'électricité et a été validée par la Cour constitutionnelle dans son arrêt n° 117/2013 en ces termes :

«B.27.4. Compte tenu de ce qui est dit en B.27.3, ni la concertation préalable en vue de la conclusion d'un accord entre les parties, ni la concertation minimale prévue à défaut d'un tel accord ne peuvent être tenues pour une atteinte à l'indépendance de la CREG mais apparaissent comme l'expression d'un principe de bonne administration qui ne limite en rien l'exercice de sa compétence tarifaire dès lors qu'à défaut d'accord entre les parties, l'article 12, § 2, alinéa 4, permet à la CREG d'établir elle-même la méthodologie tarifaire. [...]».

Dans le cadre de l'élaboration des méthodologies tarifaires, mais également dans le cadre de la modification des méthodologies tarifaires, Brugel peut demander l'avis de tout autre acteur du secteur de l'eau qu'elle juge nécessaire de consulter. L'avis du Conseil économique et social et celui du Comité des usagers de l'eau seront dans tous les cas demandés.

Dans un souci de transparence, Brugel publie sur son site internet les méthodologies tarifaires applicables, les pièces pertinentes relatives à la concertation avec l'opérateur de l'eau et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative aux méthodologies tarifaires, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant les opérateurs du secteur de l'eau ou des consommateurs, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

Sauf accord contraire entre les parties, la méthodologie tarifaire applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée à l'opérateur de l'eau au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de Brugel. La prise en compte ou le refus des propositions de modifications faites par les opérateurs de l'eau doit être motivée par Brugel.

Les méthodologies tarifaires restent en vigueur pendant toute la période tarifaire. Si des modifications devaient être apportées à une méthodologie tarifaire, Brugel peut, en concertation avec l'opérateur de l'eau concerné, déterminer le moment où cette modification entrera en vigueur.

#### *Article 14 – Lignes directrices*

Cet article insère un article 39/2 qui prévoit que Brugel établit les méthodologies tarifaires dans le respect des lignes directrices édictées dans cet article.

Een dergelijk voorafgaand overleg bestaat reeds op het vlak van gas en elektriciteit en werd goedgekeurd door het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 117/2013 met de volgende woorden :

«B.27.4. Rekening houdend met wat is gezegd in B.27.3, kunnen noch het voorafgaande overleg met het oog op het sluiten van een akkoord tussen de partijen, noch het minimale overleg bij gebrek aan een dergelijk akkoord worden beschouwd als een aantasting van de onafhankelijkheid van de CREG, maar blijken zij de uiting te zijn van een beginsel van behoorlijk bestuur dat de uitoefening van haar tariefbevoegdheid geenszins beperkt, aangezien, bij gebrek aan een akkoord tussen de partijen, artikel 12, § 2, vierde lid, de CREG toelaat de tariefmethodologie zelf vast te stellen. [...]».

Bij de uitwerking maar ook de wijziging van de tariefmethodologieën kan Brugel advies inwinnen bij elke andere actor uit de watersector, die zij nodig acht te raadplegen. De Economische en Sociale Raad en het Comité van watergebruikers zullen in elk geval om advies worden gevraagd.

Met het oog op transparantie publiceert Brugel op haar website de toepasselijke tariefmethodologieën, de relevante documenten met betrekking tot het overleg met de wateroperator en alle documenten die ze nodig acht om haar beslissing aangaande de tariefmethodologieën te motiveren, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie met betrekking tot de operatoren van de watersector of de consumenten, persoonsgebonden gegevens en/of gegevens waarvan de vertrouwelijkheid beschermd is krachtens specifieke wetten.

Behoudens andersluidend akkoord tussen de partijen, wordt de tariefmethodologie die van toepassing is op de opmaak van het tariefvoorstel, meegedeeld aan de wateroperator uiterlijk zes maanden voor de datum waarop het tariefvoorstel moet worden ingediend bij Brugel. De inaanmerkingneming of weigering van de wijzigingen die worden voorgesteld door de wateroperatoren, moet worden gemotiveerd door Brugel.

De tariefmethodologieën blijven van kracht tijdens de volledige tariefperiode. Indien er wijzigingen zouden moeten worden aangebracht aan een tariefmethodologie, kan Brugel, in overleg met de betrokken wateroperator, bepalen op welk ogenblik deze wijziging van kracht wordt.

#### *Artikel 14 – Richtsnoeren*

Dit artikel last een artikel 39/2 in, waarin wordt voorzien dat Brugel bij de opstelling van de tariefmethodologieën rekening houdt met de richtsnoeren die worden uiteengezet in dit artikel.

Il revient à Brugel de déterminer, dans les méthodologies tarifaires, le nombre d'années de la période tarifaire débutant au 1<sup>er</sup> janvier. À défaut, la période régulatoire sera de six ans, et ceci, afin de s'aligner sur les plans pluriannuels d'investissements ainsi que sur le Plan de Gestion de l'Eau qui sont également établis pour une période de six années.

Ces lignes directrices visent à permettre de déterminer le coût-vérité de l'eau, c'est-à-dire, l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces engagés par les opérateurs de l'eau pour la réalisation des services liés à l'utilisation de l'eau. La méthodologie tarifaire doit ainsi permettre d'appliquer le principe de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau et des coûts pour l'environnement. Ces coûts doivent couvrir au moins les activités suivantes :

- la protection des captages d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la production d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la distribution d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la collecte des eaux usées ;
- l'épuration des eaux usées.

Ces lignes directrices prévoient que les tarifs encouragent l'opérateur de l'eau à améliorer les performances et à mener la recherche et le développement nécessaires à ses activités, en tenant notamment compte de ses plans d'investissements et de critères d'efficacité de l'utilisation des ressources en eau.

Ces lignes directrices imposent des tarifs uniformes sur le territoire desservi par un même opérateur de l'eau, conformément aux principes d'égalité et de non-discrimination. De plus, ces tarifs doivent garantir l'accès de tous à l'eau nécessaire à la santé, à l'hygiène et à la dignité humaine. À cette fin, les tarifs pourront prévoir des mesures sociales.

Ces lignes directrices visent à garantir la prise en compte d'une part des taxes et prélèvements déjà imposées en Belgique aux différentes technologies de traitement des eaux et d'autre part de tout critère considéré comme pertinent par Brugel dans la détermination des tarifs, tel une comparaison, lorsqu'une telle comparaison est possible, afin de ne pas mettre en péril l'utilisation rationnelle, durable et économe de l'eau.

Les tarifs doivent inciter les usagers à un comportement écologique, c'est-à-dire une utilisation des ressources rationnelle, durable et économe afin de contribuer à la réalisation des objectifs environnementaux de l'ordonnance.

Het komt Brugel toe om bij de tariefmethodologieën het aantal jaren te bepalen van de tariefperiode, die begint op 1 januari. Als dat niet gebeurt, bestrijkt de tariefperiode zes jaar, om overeen te komen met de meerjareninvesteringsplannen evenals het Waterbeheerplan, die eveneens voor een periode van zes jaar worden opgesteld.

Deze richtsnoeren moeten het mogelijk maken om de reële kostprijs van het water te bepalen, dat wil zeggen, alle noodzakelijke of efficiënte kosten die worden gemaakt door de wateroperatoren voor de verwezenlijking van de waterdiensten. De tariefmethodologie moet het zo mogelijk maken om het beginsel van terugwinning van de kosten van de waterdiensten en voor het milieu toe te passen. Deze kosten moeten minstens de volgende activiteiten dekken :

- de bescherming van winningen van water bestemd voor menselijke consumptie ;
- de productie van water bestemd voor menselijke consumptie ;
- de distributie van water bestemd voor menselijke consumptie ;
- de opvang van afvalwater ;
- de zuivering van afvalwater.

Deze richtsnoeren voorzien dat de tarieven de wateroperator aanmoedigen om zijn prestaties te verbeteren en om aan onderzoek en ontwikkeling te doen, die nodig zijn voor zijn activiteiten, daarbij onder meer rekening houdend met zijn investeringsplannen en met criteria voor een efficiënt gebruik van de watervoorraden.

Deze richtsnoeren leggen uniforme tarieven op voor het grondgebied dat door eenzelfde wateroperator wordt bediend, conform de beginselen op het vlak van gelijkheid en non-discriminatie. Bovendien moeten deze tarieven aan iedereen de toegang verzekeren tot het water dat nodig is voor de gezondheid, de hygiëne en de menselijke waardigheid. Daartoe kunnen de tarieven sociale maatregelen voorzien.

Deze richtsnoeren moeten de inaanmerkingneming garanderen van enerzijds de taksen en heffingen die reeds werden opgelegd in België aan de verschillende waterverwerkingstechnologieën en anderzijds elk criterium dat door Brugel als relevant wordt beschouwd bij de bepaling van de tarieven, zoals een benchmarking, wanneer dat mogelijk is, om een rationeel, duurzaam en zuinig waterverbruik niet in het gedrang te brengen.

De tarieven moeten de gebruikers aanzetten tot een milieubewust gedrag, dat wil zeggen een rationeel, duurzaam en zuinig gebruik van de hulpbronnen om bij te dragen tot de realisatie van de milieudoelstellingen van de ordonnantie.



Les tarifs tiennent en outre compte du nombre de personnes composant le ménage. Ceux-ci seront progressifs et solidaires en fonction du volume d'eau utilisé.

Ces lignes directrices permettent que soit prise en compte dans les tarifs, et sous le contrôle de Brugel, une rémunération des nouveaux capitaux investis par les opérateurs de l'eau. Le contrôle de ces coûts repose sur des critères considérés comme pertinents par Brugel. L'éventuelle rémunération de ces nouveaux capitaux doit permettre aux acteurs de l'eau de réaliser les investissements nécessaires à l'exercice de leurs missions afin d'assurer la gestion du cycle de l'eau sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces lignes directrices interdisent les subsides croisés entre les activités soumises au contrôle de Brugel et celles non soumises au contrôle.

Par subsides croisés, l'on entend le concept régulateur qui veut que pour un opérateur de l'eau menant à la fois des activités régulées et des activités non régulées (activités commerciales hors mission de service public définies dans l'ordonnance), ces dernières ne peuvent être subsidiées par les tarifs perçus pour l'activité régulée.

Aussi, dans la relation Région et entreprises publiques, l'idée est qu'il faut éviter qu'une activité bénéficiant d'une aide régionale et exercée en monopole, donc générant une rente, puisse être utilisée pour conquérir des parts de marché ou compenser des pertes sur un segment d'activité ouvert à la concurrence lorsqu'une entreprise publique se lance dans diverses activités (épuration et revente d'eau par exemple).

Par ailleurs, pour un opérateur exerçant sur plusieurs Régions (comme c'est le cas de Vivaqua), il y a lieu de vérifier lors du contrôle régulateur que les coûts portés à charge des consommateurs reflètent (« cost-reflective ») bien le service dont ils bénéficient. L'organe indépendant de contrôle vérifiera qu'il n'y a pas un double recouvrement pour un même service.

Ces lignes directrices précisent que dans l'hypothèse où les opérateurs de l'eau ont confié à une filiale l'exploitation de leurs obligations imposées par l'ordonnance cadre eau ou de ses arrêtés d'exécution, cette filiale sera également contrôlée par Brugel. Si l'article 19 de l'ordonnance cadre eau permet la création de filiale(s) dans le chef de la SBGE, il y a lieu de garder à l'esprit que les missions de service public sont confiées aux opérateurs de l'eau par le biais

De tarieven houden bovendien rekening met het aantal personen waaruit het huishouden is samengesteld. Ze zullen progressief en solidair zijn naargelang van het waterverbruik.

Deze richtsnoeren maken het mogelijk dat in de tarieven rekening wordt gehouden, en onder toezicht van Brugel, met een vergoeding van de nieuwe kapitalen die werden geïnvesteerd door de wateroperatoren. Het toezicht op deze kosten stoelt op criteria die door Brugel als relevant worden beschouwd. De eventuele vergoeding van deze nieuwe kapitalen moet de wateractoren in staat stellen om de nodige investeringen uit te voeren voor de uitoefening van hun opdrachten, om het beheer van de waterkringloop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verzekeren.

Deze richtsnoeren verbieden kruissubsidiëring tussen de activiteiten die onderworpen zijn aan het toezicht van Brugel en de activiteiten die niet zijn onderworpen aan toezicht.

Met kruissubsidies wordt het reguleringconcept bedoeld waarin de niet-gereguleerde activiteiten (commerciële activiteiten buiten de openbare dienstopdrachten die in de ordonnantie bepaald zijn) van een wateroperator die daarnaast ook gereguleerde activiteiten uitoefent, niet gesubsidieerd mogen worden door de tarieven die voor de gereguleerde activiteit ontvangen zijn.

Het idee hierachter, wat betreft de verhouding Gewest - overheidsbedrijven, is dat er vermeden moet worden dat een activiteit waarvoor gewestelijke steun wordt ontvangen en die in een monopolie wordt uitgeoefend, en dus rente oplevert, aangewend kan worden om marktaandeel te veroveren of verliezen te compenseren binnen een activiteitensegment dat wel openstaat voor concurrentie wanneer een overheidsbedrijf verschillende activiteiten begint uit te oefenen (zuiveren en doorverkopen van water bijvoorbeeld).

Overigens dient er voor een operator die in meerdere Gewesten werkzaam is (zoals dat het geval is bij Vivaqua) tijdens de reguleringcontrole geverifieerd te worden of de kosten die door de verbruikers gedragen worden wel degelijk de dienst reflecteren (« cost-reflective ») waar zij een beroep op kunnen doen. Het onafhankelijk controleorgaan zal verifiëren of er geen dubbele invordering is voor eenzelfde dienst.

Deze richtsnoeren preciseren dat, indien de wateroperatoren hun verplichtingen die voortvloeien uit deze ordonnantie of haar uitvoeringsbesluiten, hebben toevertrouwd aan een dochtermaatschappij, Brugel dat toezicht ook op de dochtermaatschappij zal uitoefenen. Hoewel het op grond van artikel 19 van de kaderordonnantie water toegestaan is om uit hoofde van de BMWB (een) dochtermaatschappij(en) op te richten, mag er niet vergeten worden

de l'article 17, c'est-à-dire par voie légale. Ces missions ne pourront dès lors être exécutées par une filiale de l'opérateur sans une autorisation de l'ordonnance, ce qui n'est pas le cas en l'état actuel de la législation bruxelloise, comme l'a fait remarquer le Conseil d'État (point 22 de son avis 61.725/1/V).

Il sera également tenu compte dans l'élaboration de ces tarifs du principe du « pollueur-payeur ». Ainsi, le prix de l'eau et la récupération des coûts seront déterminés en distinguant au moins le secteur rejetant des eaux usées industrielles et domestiques. (cf. article 10 concernant l'exclusion du secteur agricole).

Ces lignes directrices favorisent également la protection des consommateurs. Les tarifs doivent ainsi tendre à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les clients finals.

Ces prix peuvent être influencés par des soldes tarifaires annuels, qui sont abordés par une ligne directrice spécifique. Celle-ci précise que l'opérateur de l'eau calcule chaque année, en toute transparence, les écarts entre le budget tarifaire et les coûts réels (incluant la rémunération normale des capitaux investis). Ce solde annuel une fois établi, l'exactitude en est contrôlée par Brugel. Ensuite, il appartient à Brugel de déterminer si le solde annuel (positif ou négatif) ainsi validé est affecté lors de la période tarifaire en cours et/ou lors des périodes tarifaires ultérieures et selon quelles autres modalités il est affecté au résultat comptable de l'acteur de l'eau ou aux clients finals.

#### *Article 15 – Propositions tarifaires*

À l'article 39/3, la procédure d'approbation par Brugel des propositions tarifaires est décrite. Cette procédure est similaire quasi en tous points à la procédure prévue dans la loi « électricité » et dans l'ordonnance « électricité ». En ce qui concerne cette procédure d'approbation, la Cour constitutionnelle a confirmé dans son arrêt n° 117/2013 que :

« B.30.3. [...] Les dispositions attaquées ne portant atteinte en aucune de leurs prescriptions au pouvoir de décisions de la CREG ; les conditions de délai et de motivation qu'elles prévoient dans la procédure d'approbation des tarifs constituent l'expression d'un principe de bonne administration et sont de nature à favoriser la prise de décisions adéquates. [...] ».

En outre, cet article précise que Brugel peut introduire dans la décision tarifaire des modalités complémentaires non définies dans la méthodologie tarifaire et convenues de

dat de openbare dienstopdrachten aan de wateroperatoren worden toevertrouwd op basis van artikel 17, namelijk op wettelijke basis. Deze opdrachten zullen bijgevolg door een dochtermaatschappij van de operator uitgeoefend kunnen worden zonder toestemming van de ordonnantie, hetgeen in de huidige Brusselse wetgeving niet het geval is, zoals de Raad van State deed opmerken (punt 22 van diens advies 61.725/1/V).

Bij de uitwerking van deze tarieven moet ook rekening worden gehouden met het beginsel van « de vervuiler betaalt ». Zo wordt bij de bepaling van de prijs van het water en de terugwinning van de kosten minstens een onderscheid gemaakt tussen sectoren die industrieel afvalwater en huishoudelijk afvalwater lozen. (zie artikel 10 voor de uitsluiting van de landbouwsector)

Deze richtsnoeren bevorderen tevens de bescherming van de consumenten. De tarieven moeten zo een billijk evenwicht nastreven tussen de kwaliteit van de geleverde diensten en de prijzen die de eindgebruikers betalen.

Deze prijzen kunnen worden beïnvloed door jaarlijkse tariefsaldi, die in een specifieke richtlijn aan bod komen. Die preciseert dat de wateractor elk jaar, volledig transparant, de verschillen berekent tussen het tariefbudget en de reële kosten (met inbegrip van de normale vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen). Zodra dit jaarsaldo is vastgesteld, wordt de juistheid ervan gecontroleerd door Brugel. Vervolgens is het de taak van Brugel om te bepalen of het aldus gevalideerde jaarsaldo (positief of negatief) wordt toegewezen tijdens de lopende tariefperiode en/of latere tariefperiodes, en volgens welke andere modaliteiten het wordt toegewezen aan het boekhoudkundig resultaat van de wateractor of aan de eindklanten.

#### *Artikel 15 – Tariefvoorstellen*

In artikel 39/3 wordt de procedure voor de goedkeuring van de tariefvoorstellen door Brugel beschreven. Deze procedure is haast op alle punten vergelijkbaar met de procedure die voorzien is in de « elektriciteitswet » en de « elektriciteitsordonnantie ». Met betrekking tot deze goedkeuringsprocedure bevestigde het Grondwettelijk Hof in zijn arrest nr. 117/2013 het volgende :

« B.30.3. [...] De bestreden bepalingen doen in geen enkel voorschrift afbreuk aan de beslissingsbevoegdheid van de CREG ; de voorwaarden inzake termijn en motivering waarin zij voorzien in de procedure voor de goedkeuring van de tarieven, vormen de uiting van een beginsel van behoorlijk bestuur en kunnen het nemen van adequate beslissingen bevorderen.[...] ».

Bovendien preciseert dit artikel dat Brugel in de tariefbeslissing bijkomende modaliteiten kan introduceren, die niet zijn vastgelegd in de tariefmethodologie en die

manière transparente et non discriminatoire avec l'opérateur de l'eau. Il s'agit d'éléments nouveaux et exogènes qui peuvent avoir une influence sur le tarif. La Cour constitutionnelle dans son arrêt n° 117/2013 a confirmé que la conclusion d'accord avec les acteurs n'était pas de nature à porter atteinte à l'indépendance du régulateur à condition que ce dernier dispose du dernier mot (point B.27.4 de l'arrêt).

Il est prévu également que Brugel puisse adopter des tarifs provisoires. Lorsque des tarifs provisoires sont adoptés, une régularisation *a posteriori* peut être opérée lorsqu'il y a une différence entre ces tarifs provisoires et ceux adoptés définitivement.

#### Article 16 – Recours

Cet article prévoit une possibilité de recours à l'article 39/4 selon laquelle les décisions tarifaires prises par Brugel en vertu de la présente section *Vbis* peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'appel de Bruxelles siégeant comme en référé. L'article renvoie également à la procédure applicable devant la Cour d'appel de Bruxelles organisée par les articles 29*bis*, § 2 et 29*quater* de la « loi électricité » du 29 avril 1999.

La désignation de la Cour des marchés (au sein de la Cour d'appel de Bruxelles) intervient dans le cadre de l'exercice, par la Région de Bruxelles-Capitale, d'une compétence implicite au sens de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

L'instauration de ce recours devant la Cour d'appel de Bruxelles est strictement nécessaire à la mise en place de voies de recours adéquates et identifiées contre les décisions tarifaires en matière d'eau qui relèvent des Régions.

La Cour d'appel de Bruxelles, au regard de la spécialisation déjà acquise dans le domaine tarifaire et en raison de :

- sa compétence pour les marchés régulés ( du gaz et de l'électricité) ;
- la possibilité d'y introduire un recours effectif en annulation pour toute question de droit et de fait ;
- la rapidité qu'offre un recours auprès de la Cour siégeant comme en référé, apparaît comme la juridiction la plus à même pour siéger sur les questions tarifaires en matière d'eau.

Elle s'est d'ailleurs récemment (depuis janvier 2017) dotée d'une chambre spécialisée : la Cour des marchés, anciennement la dix-huitième chambre de la Cour d'appel

transparent et non-discriminerend worden overeengekomen met de wateroperator. Het gaat om nieuwe en exogene elementen die een invloed kunnen hebben op het tarief. In zijn arrest nr. 117/2013 heeft het Grondwettelijk Hof bevestigd dat de afsluiting van een akkoord met de actoren niet van aard was om de onafhankelijkheid van de regulator aan te tasten, op voorwaarde dat laatstgenoemde het laatste woord heeft (punt B.27.4 van het arrest).

Tevens is voorzien dat Brugel voorlopige tarieven kan goedkeuren. Wanneer voorlopige tarieven worden goedgekeurd, kan een regularisatie *a posteriori* worden doorgevoerd, wanneer er een verschil is tussen deze voorlopige tarieven en de definitief goedgekeurde tarieven.

#### Artikel 16 – Beroep

Dit artikel voorziet een beroepsmogelijkheid in artikel 39/4 volgens hetwelk de tariefbeslissingen genomen door Brugel krachtens deze afdeling *Vbis*, het voorwerp kunnen uitmaken van een beroep voor het Hof van Beroep van Brussel, zetelend in kort geding. Het artikel verwijst ook naar de procedure die van toepassing is voor het Hof van Beroep van Brussel, geregeld door de artikelen 29*bis*, § 2 en 29*quater* van de « elektriciteitswet » van 29 april 1999.

De aanwijzing van het Marktenhof (binnen het Hof van Beroep van Brussel) sluit aan op de uitoefening, door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van een stilzwijgende bevoegdheid in de zin van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De invoering van dit beroep voor het Hof van Beroep van Brussel is strikt noodzakelijk voor de invoering van adequate en geïdentificeerde beroepsmiddelen tegen de tariefbeslissingen inzake water die onder de bevoegdheid van de Gewesten vallen.

Het Hof van Beroep van Brussel, wegens zijn reeds verworven deskundigheid in het domein van de tarieven en omwille van :

- zijn bevoegdheid voor de gereguleerde (elektriciteits- en gas-)markten ;
- de mogelijkheid tot indiening van een effectief beroep tot nietigverklaring voor alle rechtskwesties en feitelijke kwesties ;
- de snelheid die geboden wordt door een beroep voor een hof dat in kort geding zetelt, lijkt de meest geschikte rechterlijke instantie om te zetelen over kwesties inzake watertarieven.

Het Hof van Beroep beschikt (sinds januari 2017) overigens over een gespecialiseerde kamer : het Marktenhof, voreg de achttiende kamer van het Hof van

notamment compétente pour le recours contre des décisions de l'Autorité de la concurrence, la FSMA, l'IBPT, la CREG et d'autres régulateurs.

En découleront également une uniformisation de la jurisprudence applicable au secteur de l'eau ainsi qu'un renforcement de la sécurité juridique. Il est donc essentiel d'en prévoir la compétence par le biais de cette ordonnance.

#### *Articles 17 et 18 – Plans pluriannuels d'investissements*

Une nouvelle section *Vter* « Plans pluriannuels d'investissements » est insérée par l'article 17 dans ce même chapitre de l'ordonnance relatif aux instruments de la politique de l'eau.

L'article 18 précise la procédure d'adoption et le contenu des plans d'investissements. Le Gouvernement est habilité à préciser les modalités d'établissement de ces plans. Il pourra pour ce faire se baser sur les actuels articles 49 à 52 de l'arrêté « coût-vérité » du 3 décembre 2015.

Les plans d'investissements devront contenir au moins les informations suivantes :

- 1° une description détaillée de l'infrastructure existante sur la base des données disponibles, de son état de vétusté et de son degré d'utilisation ;
- 2° une description détaillée, avec estimation quantitative chiffrée, des principales infrastructures devant être construites ou mises à niveau durant les années couvertes par ledit plan, accompagnée de leur valorisation financière ;
- 3° la fixation des objectifs de qualité poursuivis ;
- 4° la politique menée en matière environnementale, en particulier la compatibilité avec le Plan de Gestion de l'Eau ;
- 5° la description de la politique de maintenance.

L'intention est de maintenir dans le chef de l'Institut (Bruxelles Environnement) l'examen et le rapport sur la pertinence des investissements au regard des objectifs poursuivis par le Plan de Gestion de l'Eau (PGE). En effet, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est désigné comme l'autorité compétente (art.5, 17°, OCE) pour assurer la mise en œuvre de la politique de l'eau telle qu'exigée par l'Union européenne. Il a chargé l'Institut d'élaborer ce Plan de gestion et d'en garantir la bonne mise en œuvre. L'Institut est donc à même de se prononcer sur la bonne application de ce Plan par les différents opérateurs de l'eau, notamment par le biais de la plate-forme de coor-

Beroep, onder meer bevoegd voor het beroep tegen beslissingen van de Mededingingsautoriteit, de FSMA, het BIPT de CREG en andere regulatoren.

Hier zal eveneens een uniformisering uit voortvloeien van de rechtspraak die op de watersector van toepassing is, alsook een versterking van de rechtszekerheid. Het is daarom van essentieel belang om de bevoegdheid hiervan te voorzien in deze ordonnantie.

#### *Artikelen 17 en 18 – Meerjareninvesteringsplannen*

Een nieuwe afdeling *Vter* « Meerjareninvesteringsplannen » is ingelast door artikel 17 in datzelfde hoofdstuk van de ordonnantie betreffende de instrumenten van het waterbeleid.

Artikel 18 preciseert de goedkeuringsprocedure en de inhoud van de investeringsplannen. De Regering heeft het recht om de modaliteiten voor de opmaak van deze plannen te preciseren. Zij kan zich daarvoor baseren op de huidige artikelen 49 tot 52 van het besluit ter bepaling van de « reële kostprijs » van 3 december 2015.

De investeringsplannen moeten minstens de volgende informatie bevatten :

- 1° een uitvoerige beschrijving van de bestaande infrastructuur op basis van de beschikbare gegevens, van de staat van veroudering ervan en van de benuttingsgraad ervan ;
- 2° een uitvoerige beschrijving, met kwantitatieve raming met cijfergegevens, van de belangrijkste voorzieningen die moeten worden gebouwd of gemoderniseerd tijdens de jaren die worden gedekt door voornoemd plan, met hun financiële waarde ;
- 3° de vastlegging van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen ;
- 4° het gevoerde milieubeleid, inzonderheid de verenigbaarheid met het Waterbeheerplan ;
- 5° de beschrijving van het beleid voor onderhoud.

Bedoeling is dat het onderzoek en het rapport in verband met de relevantie van de investeringen ten opzichte van de te bereiken doelstellingen als opgesteld in het Waterbeheerplan (WBP) in hoofde van het Instituut (Leefmilieu Brussel) gehandhaafd blijft. Inderdaad, voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is de Regering ervan bevoegde autoriteit (art. 5, 17°, KOW) om de aangewezen maatregelen te treffen voor de toepassing van het waterbeleid vereist door de Europese Unie. Hij heeft het Instituut de opdracht gegeven om dit beheerplan op te stellen en ervoor te zorgen dat het goed wordt uitgevoerd. Het Instituut kan daarom uitspreken over de goede toepassing van dit plan

dination, et dorénavant par un avis préalable sur leur plan pluriannuel d'investissements.

Les propositions de plans d'investissements sont transmises à l'Institut pour avis pour la première fois pour le 30 septembre 2018.

L'Institut analyse et transmet son avis au Gouvernement (et à Brugel pour information).

À l'occasion de la préparation de sa proposition d'avis relatif aux plans d'investissements, l'Institut peut requérir dans un délai déterminé qu'un opérateur de l'eau étudie certains investissements alternatifs et/ou complémentaires sur le plan technique et financier. Cette disposition vise à permettre une analyse éventuelle et une proposition d'investissement(s) alternatif(s) ou complémentaires et doit permettre à l'Institut de présenter une proposition éclairée au Gouvernement en tenant compte de critères environnementaux.

Sur la base de cet avis, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuve les plans pluriannuels d'investissements. Il peut assortir sa décision de conditions.

À défaut de décision du Gouvernement endéans le délai fixé par cet article, les propositions de plans d'investissements sont réputés approuvés et lient les opérateurs de l'eau.

La période du plan pluriannuel d'investissements est de six ans, à l'instar de la période couverte par le Plan de Gestion de l'Eau. Il est mis à jour annuellement pour les 6 années suivantes. Il est donc glissant d'une année à l'autre. Cette vue sur les glissements d'investissements d'année en année permet d'effectuer un suivi régulier des investissements. Ainsi, avant le 30 septembre de chaque année, les opérateurs de l'eau transmettent les mises à jour de leur plan d'investissements à l'Institut. L'Institut analyse ces mises à jour. Cette analyse est notifiée au plus tard le 30 janvier de l'année suivante à Brugel qui peut ainsi mesurer l'impact des investissements sur les tarifs. Lorsque la mise à jour comporte des modifications susceptibles d'avoir un impact sur le Plan de Gestion de l'Eau, l'Institut soumet ces modifications à l'approbation du Gouvernement pour le 30 janvier. À défaut d'approbation du Gouvernement au 31 mars, ces modifications sont réputées approuvées.

L'Institut surveille et évalue la mise en œuvre des plans d'investissements (§ 5).

Chaque année, avant le 31 mars, chaque opérateur transmettra à l'Institut un rapport dans lequel il décrira la

door de verschillende wateroperatoren, met name via het coördinatieplatform, en voortaan derhalve door een voorafgaande advies over hun meerjareninvesteringsplan.

De voorgestelde investeringsplannen worden voor advies overgemaakt aan het Instituut voor de eerste keer op 30 september 2018.

Het Instituut analyseert en maakt zijn advies over aan de Regering (en aan Brugel ter informatie).

Naar aanleiding van de voorbereiding van zijn adviesvoorstel betreffende de investeringsplannen, kan het Instituut gemotiveerd vereisen, in een bepaalde termijn, dat een wateroperator, bepaalde alternatieve en/of aanvullende investeringen onderzoekt op technisch en financieel vlak. Deze bepaling heeft tot doel een mogelijke analyse en voorstel te maken over alternatieve en/of aanvullende investeringen en moet het Instituut in staat stellen om een weloverwogen voorstel voor te leggen aan de Regering dat rekening houdt met milieucriteria.

Op basis van dit advies keurt de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de meerjareninvesteringsplannen goed. Er kunnen voorwaarden gekoppeld worden aan haar beslissing.

Indien de Regering geen beslissing neemt binnen de termijn die is vastgelegd in dit artikel, worden de voorgestelde investeringsplannen beschouwd als zijnde goedgekeurd en bindend voor de wateroperatoren.

De periode van het meerjareninvesteringsplan is zes jaar, zoals het geval is voor de periode van het Waterbeheerplan. Het wordt jaarlijks bijgewerkt voor de zes volgende jaar. Het is dus schuiven van het ene jaar naar het andere. Dit opzicht op uitgegleden investeringen jaar op jaar laat een regelmatige controle over deze investeringen toe. Zo maken de wateractoren vóór 30 september van elk jaar de aanpassingen van hun investeringsplannen over aan het Instituut. Het Instituut analyseert deze aanpassingen. Deze analyse wordt uiterlijk op 30 januari van volgend jaarmeegedeeld aan Brugel die kan het gevolg van investeringen op de tarieven schatten. Wanneer de aanpassing wijzigingen bevat die een impact kunnen hebben op het Waterbeheerplan, legt het Instituut deze wijzigingen vóór 30 januari ter goedkeuring voor aan de Regering. Indien de Regering geen goedkeuring heeft gegeven op 31 maart, dan worden deze wijzigingen beschouwd als goedgekeurd.

Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van die investeringsplannen en evalueert de uitvoering ervan (§ 5).

Elk jaar, vóór 31 maart, overhandigt elke actor een rapport aan het Instituut waarin ze de kwaliteit van hun

qualité de son service pendant l'année civile précédente. Ce rapport contiendra notamment le nombre, la fréquence et la durée moyenne des interruptions de l'approvisionnement en eau et de l'assainissement de l'eau, la liste des interventions d'urgence effectuées durant l'année écoulée, etc.

*Articles 19 et 20 – Organe indépendant  
de contrôle du prix de l'eau*

Il existe une réelle volonté politique de désigner un organe indépendant chargé du contrôle du prix de l'eau. Vu l'expertise et l'expérience en matière tarifaire dont dispose déjà le régulateur bruxellois pour l'énergie, Brugel, et dans le souci d'éviter de créer une instance supplémentaire, il a été fait choix de confier ce rôle à Brugel. L'attribution à Brugel de cette nouvelle compétence tarifaire dans le secteur de l'eau est opérée par le biais d'un nouvel article 64/1 dans l'ordonnance.

L'objectif de ce contrôle est de faire évoluer le secteur de l'eau vers une plus grande objectivation du prix de l'eau, tout en ne modifiant pas la tutelle administrative.

Cet article permet tout d'abord de préciser le contexte ainsi que les objectifs dans lesquels s'inscrivent les missions de Brugel en matière de politique de l'eau (64/1, § 1<sup>er</sup>).

Cet article précise ensuite les missions de Brugel relatives au secteur de l'eau (64/1, § 2).

Ainsi, Brugel est investie, à l'instar de ce qui se fait déjà dans les secteurs du gaz et de l'électricité, tout d'abord de fixer les méthodologies tarifaires et d'approuver les tarifs des opérateurs de l'eau. Elle est également chargée d'une mission de conseil et d'expertise auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du secteur régional de l'eau, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle, dans le cadre de ses compétences tarifaires, de l'application des ordonnances et arrêtés y relatifs, d'autre part.

Brugel est par ailleurs chargée de donner des avis ou décisions motivés et de soumettre des propositions dans certains cas (à la demande du Gouvernement ou du Ministre en charge de la Politique de l'eau).

Brugel conseille le Gouvernement, publie ses avis, études et décisions et détermine les mesures à prendre afin d'assurer la non-discrimination et le fonctionnement efficace du secteur de l'eau.

dienstverlening tijdens het voorgaande kalenderjaar beschrijven. Dit rapport bevat met name het aantal, de frequentie en de gemiddelde duur van de onderbrekingen van de waterbevoorrading en de waterzuivering, een lijst van de dringende interventies die het afgelopen jaar werden uitgevoerd, enz.

*Artikelen 19 en 20 – Onafhankelijk  
toezichhoudend orgaan voor de waterprijs*

Er is een echte politieke wil om een onafhankelijk orgaan aan te stellen, dat belast wordt met het toezicht op de waterprijs. Gezien de expertise en ervaring die de Brusselse regulator voor de energie, Brugel, reeds heeft op het vlak van tarieven, en om geen extra instantie in het leven te roepen, werd ervoor gekozen om deze rol toe te vertrouwen aan Brugel. De toewijzing van deze nieuwe tarifieringsbevoegdheid aan Brugel in de watersector, wordt gerealiseerd door middel van een nieuw artikel 64/1 in de ordonnantie.

De doelstelling van dit toezicht is om een grotere objectivering van de waterprijs tot stand te brengen in de watersector, zonder de administratieve voogdij te wijzigen.

Dit artikel maakt het vooreerst mogelijk om de context en de doelstellingen te preciseren binnen dewelke de opdrachten van Brugel op het vlak van waterbeleid kaderen (64/1, § 1).

Dit artikel preciseert vervolgens de opdrachten van Brugel met betrekking tot de watersector (64/1, § 2).

Zo is Brugel bevoegd, zoals dit reeds gebeurt in de sector van gas en elektriciteit, vooreerst om tariefmethodologieën vast te leggen en de tarieven van de wateroperatoren goed te keuren. Daarnaast heeft ze een advies- en expertisefunctie ten aanzien van de overheidsdiensten voor wat de organisatie en werking van de regionale watersector betreft, enerzijds, en een algemene bewakings- en toezichtopdracht in het kader van zijn tariefbevoegdheden, de toepassing van de desbetreffende ordonnanties en besluiten anderzijds.

Verder heeft Brugel de opdracht om adviezen of gemoeteerde beslissingen aan te reiken, en voorstellen in te dienen in bepaalde gevallen (op vraag van de Regering of de Minister belast met het Waterbeleid).

Brugel geeft de Regering advies, publiceert haar adviezen, studies en beslissingen en bepaalt welke maatregelen getroffen moeten worden om de niet-discriminatie en de efficiënte werking van de watersector te verzekeren.

Brugel avise en outre le Gouvernement sur la proportionnalité du subside que celui-ci allouerait à un opérateur de l'eau ou encore sur l'adéquation des tarifs au regard des mesures sociales dont question à l'article 38.

Brugel est donc amenée à réaliser de nombreuses missions diversifiées.

Le paragraphe 3 de l'article 64/1 liste les prérogatives de Brugel en matière de politique de l'eau.

Brugel peut notamment prendre des décisions contraignantes à l'égard des opérateurs de l'eau et leur appliquer, le cas échéant, des sanctions similaires à celles prévues aux articles 31, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup> et § 3, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale.

À cet égard, Brugel est investie d'un pouvoir de contrôle des opérateurs sur place.

Cet article précise que tout opérateur de l'eau qui est tenu de transmettre à Brugel des données ou des informations peut se voir appliquer les sanctions semblables à celles de l'article 31, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> et § 3, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, si celui-ci ne coopère pas dans le délai imparti par Brugel.

#### *Article 21*

Des modifications sont opérées au sein de l'article 65 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 afin d'adapter les actes incriminés passibles d'une sanction d'une part, et d'autre part, que Brugel puisse elle-même infliger des sanctions en cas d'entraves à ses prérogatives d'investigation ou de non-respect de ses décisions (qu'elles soient tarifaires ou autres).

#### TITRE III

##### **Modifications de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale**

#### *Article 22 – Conseil d'administration de Brugel*

L'article 30<sup>ter</sup> de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est modifié en tenant compte des nouvelles compétences de Brugel en matière de contrôle du prix de l'eau attribuées en vertu de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau.

Brugel adviseert bovendien de Regering in verband met de proportionaliteit van de subsidie die ze zou toekennen aan een wateroperator of nog over de afstemming van de tarieven ten opzichte van de in artikel 38 bedoelde sociale maatregelen.

Brugel voert dus tal van verschillende opdrachten uit.

Paragraaf 3 van artikel 64/1 bevat een opsomming van de prerogatieven van Brugel op het vlak van het waterbeleid.

Brugel kan met name bindende beslissingen nemen ten aanzien van de wateroperatoren en hen desgevallend sancties opleggen, vergelijkbaar met die voorzien in de artikelen 31, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup> en § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In dat opzicht beschikt Brugel over een toezichhoudende bevoegdheid voor de operatoren ter plaatse.

Dit artikel preciseert dat elke wateroperator die verplicht is om gegevens of informatie over te maken aan Brugel, sancties opgelegd kan krijgen zoals die voorzien in artikel 31, § 1, 3<sup>o</sup>, en § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, indien hij niet meewerkt binnen de door Brugel opgelegde termijn.

#### *Artikel 21*

Er worden binnen artikel 65 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 overigens wijzigingen doorgevoerd om enerzijds de inbreuken die met een sanctie vervolgd kunnen worden aan te passen, en anderzijds opdat Brugel zelf sancties kan opleggen ingeval van belemmeringen van haar recht op onderzoek of bij niet-naleving van haar beslissingen (tarifaire of andere).

#### TITEL III

##### **Wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

#### *Artikel 22 – Raad van Bestuur van Brugel*

Artikel 30<sup>ter</sup> van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest wordt gewijzigd, rekening houdend met de nieuwe bevoegdheden van Brugel op het vlak van toezicht op de waterprijs, toegekend krachtens de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid.

Au paragraphe 1<sup>er</sup>, la composition du conseil d'administration a été légèrement revue afin de faire apparaître qu'un membre du CA sera spécifique au secteur de l'eau, de même que le président qui devra nécessairement avoir des connaissances dans les secteurs de l'énergie et de l'eau.

Ce paragraphe précise également que, de façon transitoire, afin d'assurer la continuité du service public, le temps que l'administrateur spécifique au secteur de l'eau soit désigné, les administrateurs actuels sont compétents pour prendre des décisions en matière de contrôle du prix de l'eau.

Afin d'assurer que la sélection des administrateurs se fasse sur la base des compétences, le paragraphe 2 prévoit la désignation d'un jury par le Gouvernement. Ce jury sera composé d'un président ayant des connaissances à la fois dans le secteur de l'énergie et dans le secteur de l'eau, ainsi que de deux assesseurs ayant chacun une spécialité : « électricité et gaz » ou « eau » et pouvant attester de cette compétence.

Le paragraphe 4 de cet article 30<sup>ter</sup> est également modifié pour rendre compte de cette nouvelle composition du conseil d'administration de Brugel. L'administrateur spécifique au secteur de l'eau devra démontrer une expérience de minimum dix ans dans le secteur de l'eau ou être titulaire d'un diplôme de master délivré par une université ou une haute école dans cette matière. L'article 30<sup>ter</sup>, § 4, liste également les matières dans lesquelles l'administrateur spécifique au secteur de l'eau doit posséder des compétences (soit juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence et soit un des aspects techniques suivants : production d'eau potable, technique d'assainissement des eaux usées, gestion alternative des eaux,...).

*Article 23 – Réunion du conseil d'administration  
et règles de quorum de présence*

À l'article 30<sup>quater</sup> sont décrites les règles de quorum adaptées suite à l'attribution à Brugel de nouvelles compétences en matière de contrôle du prix de l'eau. Il est donc requis que l'administrateur spécifique au secteur de l'eau soit présent afin de statuer sur une décision liée à la compétence de Brugel relative au contrôle du prix de l'eau. Cependant, afin d'assurer la continuité du service public, une exception prévoit que dans le cas de deux absences consécutives de cet administrateur spécifique au secteur de l'eau, le quorum est réputé atteint en présence de trois administrateurs.

In paragraaf 1 werd de samenstelling van de Raad van Bestuur licht herzien om duidelijk te maken dat de RvB een bestuurder specifiek voor de watersector zal bevatten en dat de voorzitter noodzakelijkerwijs kennis moet hebben van zowel de energie- als de watersector.

Deze paragraaf preciseert, bij wijze van overgangsmaatregel, dat om de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren, zolang de bestuurder specifiek voor de watersector niet is aangesteld, de huidige bestuurders bevoegd zijn om beslissingen te nemen op het vlak van toezicht op de waterprijs.

Om te garanderen dat de selectie van de bestuurders plaatsvindt op basis van competenties, voorziet paragraaf 2 de aanstelling van een jury door de Regering. Deze jury zal samengesteld zijn uit een voorzitter die kennis heeft van zowel de energiesector als de watersector, evenals uit twee bijzitters die elk een specialiteit hebben : « elektriciteit en gas » of « water », en die deze competentie kunnen aantonen.

Paragraaf 4 van dit artikel 30<sup>ter</sup> wordt eveneens gewijzigd om rekenschap te geven van deze nieuwe samenstelling van de Raad van Bestuur van Brugel. De bestuurder specifiek voor de watersector moet aantonen dat hij minstens 10 jaar ervaring heeft in de watersector of dat hij in het bezit is van een masterdiploma, uitgereikt door een universiteit of hogeschool in deze materie. Artikel 30<sup>ter</sup>, § 4, bevat ook een opsomming van de materies waarin de bestuurder specifiek voor de watersector competenties moet bezitten (of juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging en of op minstens een van de volgende technische aspecten : productie van drinkbaar water, techniek voor de zuivering van afvalwater, alternatief waterbeheer,...).

*Artikel 23 – Vergadering van de Raad van Bestuur  
en regels voor het aanwezigheidsquorum*

Artikel 30<sup>quater</sup> bevat een beschrijving van de regels voor het quorum, aangepast als gevolg van de toekenning van nieuwe bevoegdheden aan Brugel op het vlak van toezicht op de waterprijs. Het is dus een vereiste dat de bestuurder specifiek voor de watersector aanwezig is om een beslissing te kunnen nemen die verband houdt met de bevoegdheid van Brugel met betrekking tot het toezicht op de waterprijs. Niettemin, om de continuïteit van de openbare dienst te verzekeren, voorziet een uitzondering dat in geval van twee opeenvolgende afwezigheden van deze bestuurder specifiek voor de watersector, dan wordt het quorum geacht bereikt te zijn in aanwezigheid van drie bestuurders.



*Article 24 – Règles d’incompatibilité adaptées  
pour les administrateurs de Brugel*

Au paragraphe 2 de l’article 30quinquies, les règles d’incompatibilité sont complétées afin qu’elles s’appliquent utilement à l’administrateur spécifique au secteur de l’eau et éviter ainsi tout conflit d’intérêt.

TITRE IV

**Modification de l’ordonnance du 8 septembre 1994  
portant création du Conseil économique et  
social de la Région de Bruxelles-Capitale**

*Article 25 – Saisine du Conseil  
économique et social par Brugel*

L’article 25 entend modifier l’article 6, § 2 de l’ordonnance de 1994 instituant le Conseil économique et social afin de permettre à Brugel de solliciter l’avis de celui-ci sur les questions de tarification de l’eau (établissement des méthodologies tarifaires, décision sur proposition tarifaire) dès lors que la décision de Brugel est susceptible d’avoir une répercussion sur la vie économique et sociale de la Région.

TITRE V

**Modification de l’ordonnance du 8 septembre  
1994 réglementant la fourniture d’eau alimentaire  
distribuée par réseau en Région bruxelloise**

*Article 26 – Avis de Brugel sur  
les conditions générales du  
distributeur d’eau potable*

Pour que l’organe indépendant de contrôle du prix de l’eau puisse pleinement jouer son rôle, il est prévu une modification de l’article 3 de l’ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d’eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise afin que Brugel puisse rendre un avis préalable sur les conditions générales que l’opérateur en charge de la fourniture d’eau potable applique pour les services qu’il dispense avant qu’elle ne les approuve et qu’elles entrent en vigueur. C’est les cas pour toutes nouvelles conditions ou conditions qui viendraient à être modifiées. À l’instar de ce qui existe dans le secteur de l’électricité et du gaz pour les règlements techniques (et ce, conformément aux directives européennes 2009/72/CE et 2009/73/CE), Brugel approuverait donc des conditions pour la fourniture d’eau potable qui, à l’heure actuelle, sont déterminées de façon unilatérale.

Par ailleurs, bien que ce soit déjà le cas dans la pratique, cette modification oblige légalement l’opérateur à publier ses conditions générales sur son site internet.

*Artikel 24 – Aangepaste onverenigbaarheidsregels  
voor de bestuurders van Brugel*

In paragraaf 2 van artikel 30quinquies worden de regels op het vlak van incompatibiliteit aangevuld, zodat ze eenvoudig kunnen worden toegepast op de bestuurder van de watersector en elk belangenconflict kan worden vermeden.

TITEL IV

**Wijziging aan de ordonnantie van 8 september 1994  
houdende oprichting van de economische en sociale  
raad voor het brussels hoofdstedelijk gewest.**

*Artikel 25 – Aanhangigmaking van de  
Economische en sociale raad door Brugel*

Artikel 25 wil artikel 6, § 2 van de ordonnantie van 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad wijzigen, zodat Brugel zijn advies kan vragen in verband met de watertarieven (opmaak van de tariefmethodologieën, beslissing over tariefvoorstel) zodra de beslissing van Brugel weerslag mag hebben op het economisch en sociaal leven van het Gewest.

TITEL IV

**Wijziging aan de ordonnantie van 8 september 1994  
tot regeling van de drinkwatervoorziening via het  
waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

*Artikel 26 – Advies van Brugel over de  
algemene voorwaarden van de operator  
belast met drinkwatervoorziening*

Opdat het onafhankelijk toezichhoudend orgaan voor de waterprijzen zijn rol volledig kan vervullen, wordt er een wijziging van artikel 3 van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorzien. Op die manier kan Brugel een voorafgaand advies geven inzake de algemene voorwaarden die de met de waterlevering belaste operator toepast voor de diensten die hij verleent, en dit alvorens deze tarieven worden goedgekeurd door haar en in werking treden. Dit is het geval voor alle nieuwe voorwaarden of voorwaarden die gewijzigd zouden worden. Naar het voorbeeld van wat er voor de technische reglementen reeds bestaat in de elektriciteits- en gasector (en dit in overeenstemming met de Europese richtlijnen 2009/72/EG en 2009/73/EG) zou Brugel dus voorwaarden voor de levering van drinkbaar water goedkeuren die, momenteel, op unilaterale wijze worden bepaald.

Bovendien, hoewel dit al het geval is in de praktijk, verplicht deze wijziging wettelijk de wateroperator om zijn algemene voorwaarden op zijn website te publiceren.

TITRE VI.  
**Disposition finale**

*Article 27* – Modification du Code judiciaire

Afin de rendre compte de la compétence de la Cour d'Appel de Bruxelles (Cour des Marchés) pour les recours contre les décisions tarifaires de Brugel dans le domaine de l'eau telle que fixée par l'article 39/4 nouveau, les compétences énumérées à l'article 605*quater* du Code judiciaire sont utilement complétées.

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

TITEL V  
**Slotbepaling**

*Artikel 27* – Wijziging aan het Gerechtelijk Wetboek

Om rekening te houden met de bevoegdheid van het Hof van Beroep van Brussel (Marktenhof) voor de beroepen tegen de tarifaire beslissingen van Brugel in het domein van water, zoals vastgesteld door het nieuwe artikel 39/4, worden de bevoegdheden die in artikel 605*quater* van het Gerechtelijk Wetboek worden opgesomd op nuttige wijze aangevuld.

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**portant modification de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et des ordonnances du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie, du Logement et de la Qualité de vie est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

**TITRE I<sup>ER</sup>  
Disposition générale**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**TITRE II  
Modifications à l'ordonnance du 20 octobre 2006  
établissant un cadre pour la politique de l'eau**

*Article 2*

Dans l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, les remplacements des mots suivants sont opérés :

- 1° Dans les articles 5, 6, 17, 18, 24 et 38 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, le mot « opérateur » est chaque fois remplacé par les mots « opérateur de l'eau » ;
- 2° Dans les articles 17 et 38 de la même ordonnance, les mots « l'IBDE » sont remplacés par le mot « Hydrobru » ;

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ordonnanties van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister belast met Leefmilieu, Energie, Huisvesting en Levenskwaliteit, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

**TITEL I  
Algemeen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**TITEL II  
Wijzigingen aan de ordonnantie van 20 oktober 2006  
tot opstelling van een kader voor het waterbeleid**

*Artikel 2*

In de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, worden de vervangingen van de volgende woorden doorgevoerd :

- 1° In de artikelen 5, 6, 17, 18, 24 en 38 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot instelling van een kader voor het waterbeleid, wordt het woord « operator » telkens door de woorden « wateroperator » vervangen.
- 2° In de artikelen 17 en 38 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « BIWD » door « Hydrobru » vervangen ;

- 3° Dans les articles 42 et 68 de la même ordonnance et ses arrêtés d'exécution, les mots « l'IBGE » sont remplacés par les mots « l'Institut ».

*Article 3*

À l'article 5 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° Au 50° les mots « qui intervient dans la gestion du cycle de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale et qui est » sont insérés après les mots « personne morale de droit public » et les mots « en application des articles 17 et 18 » sont remplacés par les mots « pour assurer les missions de service public en vertu de la présente ordonnance » ;
- 2° Il est ajouté un 61° rédigé comme suit :

« 61° « Brugel » : la commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, visée au Chapitre *VIbis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, et investie de la mission de contrôle du prix de l'eau en vertu de l'article 64/1. »

*Article 4*

À l'article 6 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° Dans le 10°, le mot « fournisseur du » est remplacé par les mots « l'opérateur de l'eau concerné par le » ;
- 2° Dans le 13°, les mots « utilisateurs et des consommateurs » sont remplacés par le mot « usagers » et le mot « fournisseurs » est remplacé par les mots « opérateurs de l'eau ».

*Article 5*

Dans l'article 17, paragraphe 1<sup>er</sup> de la même ordonnance, les mots « indiqués au présent article » sont remplacés par les mots « selon la répartition qui suit : ».

*Article 6*

Dans l'article 18 de la même ordonnance, les paragraphes 5 et 6 sont abrogés.

*Article 7*

Dans l'article 20 de la même ordonnance, les mots «, en tant qu'opérateur de l'eau, » sont insérés entre les mots « la SBGE a » et les mots « pour objet ».

*Article 8*

À l'article 24 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° au paragraphe 2, 3°, les mots « subventions éventuelles » sont remplacés par les mots « subsides éventuels » ;
- 2° au même paragraphe 2, le 5° est abrogé ;
- 3° au même paragraphe 2, le 6° ancien, devenant le 5°, est remplacé par ce qui suit :
- « 5° les conditions de contrôle, d'évaluation et de révision du contrat ; » ;
- 4° au même paragraphe 2, les 7°, 8° et 9° deviennent respectivement les 6°, 7° et 8°.

- 3° In de artikelen 42 en 68 van dezelfde ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten worden de woorden « het BIM » door de woorden « het Instituut » vervangen.

*Artikel 3*

In artikel 5 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in 50° worden de woorden « die tussenkomt in het beheer van de waterkringloop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en » ingevoegd na de woorden « publiekrechtelijke rechtspersoon » en de woorden « krachtens de artikelen 17 en 18 » worden vervangen door de woorden « om openbare dienststopdrachten krachtens deze ordonnantie te vervullen » ;
- 2° Er wordt een 61° opgesteld dat luidt als volgt :

« 61° « Brugel » : de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bedoeld in Hoofdstuk *VIbis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en belast met het toezicht op de waterprijs krachtens artikel 64/1. ».

*Artikel 4*

In artikel 6 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° In 10° wordt het woord « verlener van de » door de woorden « operator betrokken bij » vervangen ;
- 2° In 13° worden de woorden « gebruikers en verbruikers » door het woord « gebruikers » vervangen en het woord « verleners » door het woord « wateroperatoren » vervangen.

*Artikel 5*

In artikel 17, paragraaf 1 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « in dit artikel aangewezen operatoren » vervangen door de woorden « wateroperatoren volgens de volgende verdeling : ».

*Artikel 6*

In artikel 18 van dezelfde ordonnantie worden de paragrafen 5 en 6 opgeheven.

*Artikel 7*

In artikel 20 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « als wateroperator, » ingevoegd tussen de woorden « de BMWB heeft » en de woorden « als doel ».

*Artikel 8*

In artikel 24 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in paragraaf 2, 3°, worden de woorden « subventions éventuelles » vervangen door de woorden « subsides éventuels » dans la version française ;
- 2° in dezelfde paragraaf 2 is 5° opgeheven ;
- 3° in dezelfde paragraaf 2, wordt het oude 6°, dat 5° geworden is, vervangen door :
- « 5° de voorwaarden voor de controle, de evaluatie en de herziening van het contract ; » ;
- 4° in dezelfde paragraaf 2 worden 7°, 8° en 9° respectievelijk 6°, 7° en 8°.

*Article 9*

Dans l'article 30 de la même ordonnance, les mots « § 1<sup>er</sup> » et « § 3 » sont supprimés et le paragraphe 2 est abrogé.

*Article 10*

L'article 38 de la même ordonnance, tel que modifié par l'ordonnance du 30 janvier 2014, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 38. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des articles 39 et 39/1, le Gouvernement se dote des outils nécessaires pour déterminer le coût-vérité de l'eau, c'est-à-dire la totalité des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, en ce compris les coûts pour l'environnement et les ressources, en vue de permettre la prise en compte du principe de récupération des coûts. À cet effet, il fixe entre autres les modalités d'établissement et de récupération du coût-vérité en tenant compte des principes énoncés dans le présent article.

Les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau comprennent notamment le coût des activités suivantes :

- la protection des captages d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la production d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la distribution d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la collecte des eaux usées ;
- l'épuration des eaux usées.

§ 2. Le coût-vérité de l'utilisation de l'eau est couvert totalement par deux sources de financement : d'une part, le prix de l'eau facturé aux usagers, et d'autre part, une participation financière de la Région.

§ 3. Les critères et principes de tarification applicables aux services liés à l'utilisation de l'eau comprennent au moins les éléments suivants :

- la structure du prix de l'eau doit garantir l'accès de tous à l'eau nécessaire à la santé, à l'hygiène et à la dignité humaine et doit, en conséquence, prévoir des mesures sociales ;
- la structure du prix de l'eau, pour l'ensemble des éléments le constituant, incite les usagers à un comportement écologique, c'est-à-dire une utilisation des ressources de façon efficace et économe afin de contribuer à la réalisation des objectifs environnementaux de la présente ordonnance ;
- le prix de l'eau appliqué à la consommation domestique tient compte du nombre de personnes composant le ménage, pour autant que le prix de l'eau soit progressif en fonction du volume d'eau consommé ;
- le prix et le coût de l'eau ne peuvent introduire de discrimination géographique entre les usagers ;
- les différents secteurs économiques, décomposés en distinguant au moins les secteurs domestique et industriel, contribuent de manière différenciée à la récupération des coûts des services de l'eau, dans le respect du principe du pollueur payeur. En application de ce principe, le prix de l'eau et la récupération des coûts seront déterminés, le cas échéant, en fonction du degré de dépollution opéré par l'utilisateur.

§ 4. L'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, est tenu de réserver à des fins sociales une partie des recettes générées par la tarification de l'eau.

*Artikel 9*

In artikel 30 van dezelfde ordonnantie worden de woorden « § 1 » en « § 3 » geschrapt en paragraaf 2 wordt opgeheven.

*Artikel 10*

Artikel 38 van dezelfde ordonnantie zoals gewijzigd door de ordonnantie van 30 januari 2014 wordt vervangen door het volgende :

« Art. 38. § 1. Onverminderd artikelen 39 en 39/1, rust de Regering zich uit met de nodige instrumenten om de reële kostprijs van het water te bepalen, met andere woorden de totaliteit van de kosten van de waterdiensten, met inbegrip van de kosten voor het leefmilieu en de natuurlijke rijkdommen, ten einde rekening te kunnen houden met het beginsel van terugwinning van de kosten. Te dien einde, stelt zij onder andere de vaststellings- en inwinningmodaliteiten vast van de reële kostprijs van het water, waar rekening wordt gehouden met de beginselen die in dit artikel worden opgesomd.

De kosten van waterdiensten omvatten onder andere de kosten van volgende activiteiten :

- de bescherming van de onttrekking van voor menselijke consumptie bestemd water ;
- de productiekosten van het voor menselijke consumptie bestemd water ;
- de distributiekosten van het voor menselijke consumptie bestemd water ;
- de opvang van afvalwater ;
- de zuivering van afvalwater.

§ 2. De reële kostprijs van het watergebruik wordt volledig gedekt door twee bronnen van financiering : enerzijds de prijs van het water die wordt gefactureerd aan de gebruikers en anderzijds een financiële participatie van het Gewest.

§ 3. De criteria en tarifieringsbeginselen die van toepassing zijn op waterdiensten omvatten ten minste de volgende elementen :

- de prijsstructuur van het water moet aan iedereen de toegang verzekeren tot het water dat nodig is voor de gezondheid, de hygiëne, en de menselijke waardigheid en moet, bijgevolg, in sociale maatregelen voorzien ;
- de prijsstructuur van het water, voor het geheel van de elementen die ze samenstelt, zet de gebruikers aan tot een ecologisch gedrag, met andere woorden tot een efficiënt en zuinig verbruik van de rijkdom teneinde bij te dragen tot de verwezenlijking van de milieudoelstellingen van deze ordonnantie ;
- de waterprijs die wordt toegepast voor het huishoudelijk gebruik houdt rekening met het aantal personen die het gezin samenstellen, voor zover de prijs van het water progressief is al naar gelang van het verbruikt watervolume ;
- de prijs en kostprijs van het water mogen geen geografische discriminatie tussen gebruikers invoeren ;
- de verschillende economische sectoren, opgesplitst volgens ten minste de huishoudelijke en industriële sectoren, dragen op gedifferentieerde wijze bij tot de terugwinning van de kosten van de waterdiensten, met naleving van het beginsel van de vervuiler betaalt. Met naleving van dit beginsel, worden de prijs van het water en de terugwinning van de kosten, in voorkomend geval, vastgesteld naar gelang van het zuiveringspeil gehaald door toedoen van de gebruiker.

§ 4. De wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, moet een deel van de inkomsten afkomstig van de tarifiering van water voorbehouden voor maatschappelijke doeleinden.

Ce montant est destiné aux usagers bénéficiant d'une aide conformément à l'article 57 de la loi organique du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, ou d'un règlement collectif de dettes en vertu de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens, qui peuvent, se voir octroyer une intervention financière dans le paiement de leur facture d'eau.

L'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, peut conclure une convention avec un (des) acteur(s) public(s) pour la mise en œuvre de cette mesure sociale.

Le Gouvernement arrête la part des recettes générées par la tarification de l'eau à réserver à cette mesure sociale. Le Gouvernement arrête la répartition du montant réservé entre, d'une part, le paiement des factures d'eau et, d'autre part, la couverture des frais de fonctionnement encourus pour la mise en œuvre de cette mesure sociale.

§ 5. L'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, est tenu de réserver à des fins de solidarité internationale un montant de 0,005 euro par m<sup>3</sup> d'eau qu'il aura facturé au cours de l'exercice précédent. Ce montant est affecté à des projets d'aide au développement liés au secteur de l'eau, dans le respect de l'article 2.

Le Gouvernement arrête les modalités de cette affectation, en ce compris :

- la composition et la désignation d'un comité de sélection chargé notamment de l'appel annuel à projets, de la sélection des projets, de l'élaboration des conventions entre l'Institut, l'acteur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, et l'organisation porteuse du projet, et, informé par un comité d'accompagnement, du suivi des projets et de leur évaluation ;
- la composition et la désignation d'un comité d'accompagnement chargé notamment du contrôle de la mise en œuvre et du bon déroulement des projets sélectionnés, ainsi que de leur évaluation.

Le montant mentionné à l'alinéa 1<sup>er</sup> est lié à l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant le dernier publié au *Moniteur belge* en 2013. Il est calculé à nouveau le premier janvier de chaque année sur pied du dernier indice publié à cette date, la fraction de dix-millième d'un euro étant arrondie au dix-millième supérieur ou négligée, selon qu'elle atteint ou non la moitié d'un dix-millième.

§ 6. Aucune interruption de la distribution d'eau à des fins domestiques ne peut s'effectuer pendant la période des vacances annuelles (du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août) ainsi que pendant la période hivernale (entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 31 mars), sauf pour des raisons techniques ou des raisons de sécurité.

§ 7. Les principes de facturation applicables à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine sont les suivants :

- le prix de l'eau est facturé aux usagers à travers une facture intégrale, reprenant au moins le prix de la distribution de l'eau, à titre principal, et le prix de la collecte et de l'épuration, à titre accessoire ;
- une facture intermédiaire est établie au moins chaque trimestre pour les ménages et chaque année pour les autres usagers ;
- le nombre de factures intermédiaires sur une année est arrêté par le Gouvernement sur proposition d'Hydrobru en fonction des tranches de consommation ;
- en annexe de la facture intégrale adressée aux ménages, et au moins une fois par an, des informations sont fournies aux consommateurs

Dit bedrag is bestemd voor de gebruikers die steun genieten, in overeenstemming met artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, of een collectieve schuldenregeling in overeenstemming met de wet van de 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, die een financiële tussenkomst kunnen krijgen in de betaling van hun waterfacturen.

De wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, mag een overeenkomst afsluiten met een of meerdere openbare operatoren voor de tenuitvoerlegging van deze maatschappelijke maatregel.

De Regering bepaalt het deel van de inkomsten van de tarifiering van water dat voorbehouden moet worden voor die sociale maatregel. De Regering bepaalt de verdeling van het voorbehouden bedrag tussen enerzijds de betaling van waterfacturen en anderzijds de werkingskosten veroorzaakt door de tenuitvoerlegging van deze sociale maatregel.

§ 5. De in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, bedoelde wateroperator is verplicht een bedrag van 0,005 euro per in het vorige dienstjaar gefactureerde m<sup>3</sup> water voor te behouden voor internationale solidariteit. Dat bedrag wordt aangewend voor projecten inzake ontwikkelingshulp die verband houden met de watersector, met naleving van artikel 2.

De Regering legt de nadere regels inzake die aanwending vast, met inbegrip van :

- de samenstelling en de aanwijzing van een selectiecomité dat met name belast is met de jaarlijkse projectoproep, de selectie van de projecten, de opstelling van de overeenkomsten tussen het Instituut, de in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, bedoelde wateractor en de organisatie die het project draagt en, op grond van de inlichtingen verschaft door een begeleidingscomité, met de follow-up van de projecten en de evaluatie ervan ;
- de samenstelling en de aanwijzing van een begeleidingscomité dat met name belast is met de controle op de uitvoering en het goede verloop van de geselecteerde projecten en met de evaluatie ervan.

Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt gekoppeld aan de index van de consumptieprijzen ; de basisindex is de laatste die in 2013 in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Het bedrag wordt opnieuw berekend op 1 januari van elk jaar, op grond van de laatste op die datum bekendgemaakte index ; het tienduizendste deel wordt afgerond naar het hogere tienduizendste of verwaarloosd, naargelang het al dan niet de helft van een tienduizendste bedraagt.

§ 6. Geen enkele onderbreking van de huishoudelijke waterverdeling mag uitgevoerd worden tijdens de jaarlijkse vakantieperiode (van 1 juli tot 31 augustus) en evenmin tijdens de winterperiode (tussen 1 november en 31 maart), behalve om technische of veiligheidsredenen.

§ 7. De facturatieprincipes die van toepassing zijn op de voor distributie van voor menselijke consumptie bestemd water, omvatten ten minste de volgende elementen :

- de waterprijs wordt aan de gebruikers gefactureerd middels een integrale factuur die ten minste de prijs van de distributie van het water bevat, in hoofdzaak, en de prijs van de opvang en de zuivering, in bijzaak ;
- een tussenfactuur wordt ten minste elk kwartaal opgesteld voor de gezinnen en ten minste elk jaar voor de andere gebruikers ;
- het aantal tussentijdse facturen op een jaar wordt vastgesteld door de Regering op voorstel van Hydrobru volgens de verbruiksschijven ;
- als bijlage bij de aan de gezinnen gerichte integrale factuur, en ten minste één keer per jaar, wordt informatie verstrekt aan de gebruikers

à propos de la part du coût vérité prise en charge par les pouvoirs publics, de la composition de l'eau de distribution et toute autre information utile leur permettant de consommer l'eau de manière plus économe. »

#### Article 11

L'article 39 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 39. Jusqu'au 31 décembre 2019, Brugel exerce sa compétence de contrôle du prix de l'eau sur la base des mesures adoptées par le Gouvernement permettant d'appliquer le principe de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, y compris les coûts pour l'environnement et les ressources, eu égard à l'analyse économique effectuée conformément à l'annexe II et conformément au principe du pollueur-payeur.

Afin de disposer de toutes les informations nécessaires à l'exercice de cette nouvelle compétence, Brugel peut solliciter des opérateurs de l'eau qu'ils réalisent une étude externe indépendante. Cette étude porte sur l'ensemble des données dont disposent les opérateurs de l'eau dans la réalisation de leurs missions de service public.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020, Brugel exerce sa compétence de contrôle du prix de l'eau sur la base des méthodologies tarifaires et des principes contenus à la section *Vbis*. »

#### Article 12

Dans le chapitre IV de la même ordonnance, il est inséré une section *Vbis* intitulée « Des méthodologies tarifaires et des tarifs ».

#### Article 13

Dans la section *Vbis* insérée par l'article 12, il est inséré un article 39/1 rédigé comme suit :

« Art. 39/1. § 1<sup>er</sup>. Chaque mission de service public énumérée aux articles 17, § 1<sup>er</sup>, 18, § 1<sup>er</sup>, et 20 de la présente ordonnance fait l'objet de tarifs contrôlés :

- Pendant une période transitoire allant jusqu'au 31 décembre 2019, Brugel contrôle les reportings établis par les opérateurs de l'eau en vertu de l'article 38 de la présente ordonnance et qui lui sont transmis par l'Institut dans les quinze jours de leur réception et détermine le coût-vérité de l'eau. Toute demande de modification du tarif des prestations des opérateurs de l'eau est introduite, durant cette période transitoire, auprès de Brugel. Cette demande de modification doit être motivée au regard de son plan d'investissements sur lequel le Gouvernement aura statué conformément à l'article 39/5 et des reportings établis en exécution de l'article 38 de l'ordonnance. Tout opérateur de l'eau peut être amené à rencontrer Brugel afin de lui exposer sa demande. Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social sur cette demande. Brugel statue au regard notamment de ces avis et des principes et outils énoncés à l'article 38 de l'ordonnance ;
- À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, Brugel établit, après consultation des opérateurs de l'eau, les méthodologies tarifaires que doivent utiliser ceux-ci pour l'établissement de leur proposition tarifaire ;
- Au cours de l'année 2020, les premières propositions tarifaires des opérateurs de l'eau devront être approuvées par Brugel. Les anciens tarifs continueront à s'appliquer jusqu'à ce que Brugel ait approuvé ces premières propositions tarifaires.

§ 2. Les méthodologies tarifaires précisent notamment :

over het deel van de reële kostprijs dat ten laste genomen wordt door de overheid, de samenstelling van het leidingwater, alsook nuttige informatie om water op een zuinigere manier te gebruiken. »

#### Artikel 11

Artikel 39 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 39. Tot 31 december 2019 oefent Brugel haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs uit op basis van de maatregelen die werden goedgekeurd door de Regering om het beginsel van terugwinning van de kosten van waterdiensten toe te passen, inclusief de kosten voor het leefmilieu en voor de natuurlijke rijkdommen, gelet op de economische analyse uitgevoerd overeenkomstig bijlage II en overeenkomstig het vervuiler-betaalt beginsel.

Om over alle nodige informatie te beschikken voor de uitvoering van deze nieuwe bevoegdheid kan Brugel de wateroperatoren vragen om een onafhankelijke externe studie te laten uitvoeren. Deze studie omvat alle gegevens waarover de wateroperatoren beschikken bij de verwezenlijking van hun openbare dienststopdrachten.

Vanaf 1 januari 2020 oefent Brugel haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs uit op basis van de tariefmethodologieën en beginselen van afdeling *Vbis*. »

#### Artikel 12

In hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, wordt een afdeling *Vbis* ingevoegd met de benaming « Tariefmethodologieën en tarieven ».

#### Artikel 13

In het door artikel 12 ingevoegde afdeling *Vbis*, wordt een artikel 39/1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39/1. § 1. Voor elke opdracht van openbare dienst opgesomd in de artikelen 17, § 1, 18, § 1, en 20 van huidige ordonnantie wordt toezicht gehouden op de tarieven :

- Tijdens een overgangperiode die loopt tot 31 december 2019 controleert Brugel de reportings opgesteld door de wateroperatoren krachtens artikel 38 van huidige ordonnantie en die haar door het Instituut worden overhandigd binnen de vijftien dagen na ontvangst ervan en bepaalt de reële kostprijs van het water. Tijdens die overgangperiode wordt elk verzoek tot wijziging van het tarief van de prestaties van de wateroperatoren ingediend bij Brugel. Dit verzoek tot wijziging moet gemotiveerd zijn ten opzichte van zijn investeringsplan waarover de Regering een uitspraak zal gedaan hebben conform het artikel 39/5 en de reportings opgesteld in uitvoering van artikel 38 van de ordonnantie. Elke wateroperator kan worden verzocht om Brugel te ontmoeten om er zijn verzoek toe te lichten. Brugel vraagt het advies aan het Comité van watergebruikers en aan de Economische en Sociale Raad. Brugel zal bij haar beslissing inzonderheid rekening houden met deze adviezen en de beginselen en instrumenten vermeld in artikel 38 van deze ordonnantie ;
- Vanaf 1 januari 2019 stelt Brugel, na raadpleging van de wateroperatoren, de tariefmethodologieën op die zij dienen te gebruiken om hun tariefvoorstel op te stellen ;
- In de loop van het jaar 2020 zou Brugel de eerste tariefvoorstellen van de wateroperatoren moeten goedgekeurd hebben. De oude tarieven blijven gelden tot Brugel die eerste tariefvoorstellen heeft goedgekeurd.

§ 2. De tariefmethodologieën verduidelijken :

- 1° la définition des catégories de coûts par mission de service public, en distinguant les services d'approvisionnement (production et distribution d'eau potable) et les services d'assainissement (collecte et épuration des eaux usées) qui sont couverts par les tarifs ;
- 2° les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visés en 1°, y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution ;
- 3° les règles d'allocation des coûts aux catégories d'usagers ;
- 4° la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

§ 3. La consultation avec les opérateurs de l'eau visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, se fait suivant une procédure déterminée de commun accord sur la base d'un accord explicite, transparent et non discriminatoire. À défaut d'accord, une concertation est tenue au minimum comme suit :

- 1° Brugel envoie aux opérateurs de l'eau la convocation aux réunions de concertation, ainsi que la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour de ces réunions dans un délai de trois semaines avant lesdites réunions. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour ;
- 2° à la suite de la réunion, Brugel établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accord et de désaccord constatés qu'elle transmet, pour approbation, aux opérateurs de l'eau dans un délai de deux semaines suivant la réunion ;
- 3° dans un délai d'un mois suivant la réception du procès-verbal de Brugel approuvé par les parties, les opérateurs de l'eau envoient à Brugel leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccord subsistants.

Les délais prévus aux points 1°, 2° et 3° peuvent être raccourcis de commun accord entre Brugel et les opérateurs de l'eau.

Brugel motive toute prise en compte ou refus des modifications proposées par les opérateurs de l'eau.

§ 4. Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social sur la méthodologie tarifaire résultant de cette consultation ou concertation. Brugel peut en outre solliciter l'avis de tout acteur du secteur de l'eau qu'elle estime nécessaire pour l'élaboration de la méthodologie tarifaire.

§ 5. Brugel publie sur son site internet les méthodologies tarifaires applicables, les pièces pertinentes relatives à la consultation ou la concertation avec les opérateurs de l'eau et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des opérateurs de l'eau ou des usagers, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 6. Sauf délai plus court convenu entre Brugel et l'opérateur de l'eau concerné, la méthodologie tarifaire applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée audit opérateur au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de Brugel.

§ 7. Cette méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Si des modifications devaient être apportées à une méthodologie tarifaire, Brugel peut, en concertation avec l'opérateur de l'eau concerné, déterminer le moment de leur entrée en vigueur.

- 1° de bepaling van de kostencategorieën per opdracht van openbare dienst, waarbij onderscheid wordt gemaakt tussen de diensten voor voorziening (productie en distributie van drinkwater) en de diensten voor sanering (opvang en zuivering van afvalwater) die worden gedekt door de tarieven ;
- 2° de regels hoe de kostencategorieën bedoeld in 1° zullen evolueren in de loop der tijd, met inbegrip van de methode om de parameters van de evolutieformules vast te leggen ;
- 3° de regels om de kosten toe te wijzen aan gebruikerscategorieën ;
- 4° de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

§ 3. De raadpleging met de wateroperatoren bedoeld in § 1, tweede streepje, verloopt volgens een procedure die in onderlinge overeenstemming wordt vastgelegd op basis van een uitdrukkelijk, transparant en niet-discriminerend akkoord. Bij ontbreken van een akkoord verloopt het overleg minimum als volgt :

- 1° Brugel stuurt de wateroperatoren de oproeping tot de overlegvergaderingen, alsook de documentatie in verband met de agendapunten van die vergaderingen, binnen een termijn van drie weken voor genoemde vergaderingen. De oproepingsbrief vermeldt plaats, datum en tijdstip van de vergadering, en de agendapunten ;
- 2° na de vergadering stelt Brugel de ontwerpnotulen van de vergadering op, met de argumenten die door de verschillende partijen naar voren werden gebracht en de punten waar men het eens en niet eens over was, en stuurt ze ter goedkeuring aan de wateroperatoren binnen twee weken na de vergadering ;
- 3° binnen een maand na ontvangst van de door de partijen goedgekeurde notulen van Brugel, sturen de wateroperatoren aan Brugel hun formeel advies over de tariefmethodologie die het resultaat is van dit overleg, waarbij ze in voorkomend geval de eventuele punten waarover nog geen overeenstemming werd bereikt, benadrukken.

De termijnen zoals bepaald in de punten 1°, 2° en 3° kunnen worden verkort in onderlinge overeenstemming tussen Brugel en de wateroperatoren.

Brugel motiveert elke aanvaarding of verwerping van de door de wateroperatoren voorstellen tot wijziging.

§ 4. Brugel vraagt het advies aan het Comité van watergebruikers en aan de Economische en Sociale Raad op de tariefmethodologie die het resultaat is van deze raadpleging of dit overleg. Bovendien kan Brugel het advies vragen aan elke actor van de watersector dat zij nodig acht.

§ 5. Brugel publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologieën, de relevante documenten in verband met de raadpleging of het overleg met de wateroperatoren en alle documenten die zij nuttig acht om haar beslissing betreffende de tariefmethodologie te motiveren, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende wateroperatoren of gebruikers, persoonsgegevens en/of gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetten.

§ 6. Tenzij een kortere termijn werd overeengekomen tussen Brugel en de betreffende wateroperator, wordt de tariefmethodologie die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel aan de genoemde operator meegedeeld uiterlijk zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel bij Brugel moet worden ingediend.

§ 7. Die tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op die periode. Indien wijzigingen moeten worden aangebracht aan een tariefmethodologie, kan Brugel, in overleg met de betreffende wateroperator, het tijdstip bepalen waarop die wijzigingen van kracht worden.



Brugel peut solliciter l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social ainsi que de tout acteur du secteur de l'eau qu'il estime nécessaire dans le cadre des modifications à la méthodologie tarifaire en cours de période.»

#### Article 14

Dans la même section *Vbis*, il est inséré un article 39/2 rédigé comme suit :

« Art. 39/2. Brugel établit les méthodologies tarifaires dans le respect des lignes directrices suivantes :

1° la méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente, de manière à permettre aux opérateurs de l'eau d'établir leurs propositions tarifaires sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par les opérateurs de l'eau. Les modèles de rapport sont élaborés en concertation avec les opérateurs de l'eau ;

2° la méthodologie tarifaire doit permettre de déterminer le coût-vérité de l'eau, c'est-à-dire de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces pour l'exercice des missions des opérateurs de l'eau dans le respect de leurs obligations légales ou réglementaires et sans préjudice d'une éventuelle participation financière de la Région, et ainsi appliquer le principe de récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, y compris les coûts pour l'environnement et les ressources.

Les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau comprennent notamment les coûts des activités suivantes :

- la protection des captages d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la production d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la distribution d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la collecte des eaux usées ;
- l'épuration des eaux usées ;

3° la méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période tarifaire débutant au 1<sup>er</sup> janvier, à défaut cette période tarifaire sera de six ans. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période ;

4° la méthodologie tarifaire permet le développement équilibré des investissements nécessaires à la réalisation des missions de service public, conformément aux différents plans d'investissements des opérateurs de l'eau tels qu'approuvés par le Gouvernement après avis de l'Institut ;

5° les éventuels critères de rejet de certains coûts sont non discriminatoires et transparents ;

6° les tarifs sont proportionnés et non discriminatoires. Ces tarifs doivent garantir l'accès de tous à l'eau nécessaire à la santé, à l'hygiène et à la dignité humaine. Ils doivent, en conséquence, prévoir des mesures sociales ;

7° les tarifs, pour l'ensemble des éléments le constituant, incitent les usagers à un comportement écologique, c'est-à-dire une utilisation des ressources rationnelle, durable et économe afin de contribuer à la réalisation des objectifs environnementaux de la présente ordonnance ;

8° le tarif de l'eau appliqué à l'usage domestique tient compte du nombre de personnes composant le ménage, dans le respect d'une tarification progressive et solidaire en fonction du volume d'eau utilisé ;

9° les tarifs ne peuvent introduire de discrimination géographique entre les usagers ;

In het kader van wijzigingen aan de tariefmethodologie in de loop van de periode kan Brugel van het Comité van watergebruikers en van de Economische en Sociale Raad alsook van elke actor van de watersector het advies vragen dat zij nodig acht.»

#### Artikel 14

In dezelfde afdeling *Vbis* wordt een artikel 39/2 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/2. Brugel stelt de tariefmethodologieën op met inachtneming van de volgende richtsnoeren :

1° de tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn, teneinde het voor de wateroperatoren mogelijk te maken om hun tariefvoorstellen op die enkele basis op te stellen. Ze bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Ze definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door de wateroperatoren. De rapporteringsmodellen worden uitgewerkt in overleg met de wateroperatoren ;

2° de tariefmethodologie moet toelaten om de reële kostprijs van het water te bepalen, dat wil zeggen op efficiënte wijze alle kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënt zijn voor de uitvoering van de opdrachten van de wateroperatoren met naleving van hun wettelijke of regelgevende verplichtingen en onverminderd een eventuele financiële participatie van het Gewest, en op die manier het beginsel toe te passen van kostenterugwinning van waterdiensten, inclusief milieukosten en kosten van de hulpbronnen.

De kosten van waterdiensten omvatten inzonderheid de kosten van volgende activiteiten :

- de bescherming van winningen van water bestemd voor menselijke consumptie ;
- de productie van water bestemd voor menselijke consumptie ;
- de distributie van water bestemd voor menselijke consumptie ;
- de opvang van afvalwater ;
- de zuivering van afvalwater ;

3° de tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de tariefperiode vast dat aanvangt op 1 januari, bij gebrek daaraan bedraagt die tariefperiode zes jaar. De jaarlijkse tarieven die hieruit voortvloeien, worden bepaald met toepassing van de voor die periode geldende tariefmethodologie ;

4° de tariefmethodologie maakt de evenwichtige ontwikkeling mogelijk van de investeringen die nodig zijn voor de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst, in overeenstemming met de investeringsplannen van de wateroperatoren zoals die werden goedgekeurd door de Regering na advies van het Instituut ;

5° de eventuele criteria voor de verwerping van bepaalde kosten zijn niet-discriminerend en transparant ;

6° de tarieven zijn proportioneel en niet-discriminerend. Die tarieven moeten aan iedereen de toegang verzekeren tot het water dat nodig is voor de gezondheid, de hygiëne en de menselijke waardigheid. Zij moeten bijgevolg sociale maatregelen inhouden ;

7° de tarieven zetten, voor alle tariefdragers, de gebruikers aan tot milieubewust gedrag, dat wil zeggen een rationeel, duurzaam en zuinig gebruik van de hulpbronnen om bij te dragen tot de realisatie van de milieudoelstellingen van huidige ordonnantie ;

8° het watertarief dat wordt toegepast voor huishoudelijk gebruik houdt rekening met het aantal personen waaruit het huishouden bestaat, met inachtneming van een progressieve en geleidelijke tarifiering volgens het waterverbruik ;

9° de tarieven mogen geen geografische discriminatie tussen gebruikers veroorzaken ;

- 10° les différents secteurs économiques, décomposés en distinguant au moins les secteurs domestique et industriel,, contribuent de manière différenciée à la récupération des coûts des services de l'eau, dans le respect du principe du pollueur-payeur. En application de ce principe, le prix de l'eau et la récupération des coûts seront déterminés, le cas échéant, en fonction du degré de dépollution opéré par l'utilisateur ;
- 11° les impôts, taxes, surcharges, redevances et contributions de toutes natures, ainsi que leurs adaptations, imposés par une disposition légale ou réglementaire, sont répercutés aux tarifs automatiquement trois mois après leur entrée en vigueur. Brugel contrôle la conformité de l'adaptation des tarifs à ces dispositions légales et réglementaires ;
- 12° sous réserve du contrôle de conformité de Brugel, les tarifs permettent aux opérateurs de l'eau de recouvrer leurs coûts et une rémunération sur les nouveaux capitaux. Le contrôle de ces coûts repose sur des critères considérés comme pertinents par Brugel ;
- 13° aucune subsidiation croisée n'est autorisée entre activités, qu'elles soient soumises ou non au contrôle de Brugel ;
- 14° si les opérateurs de l'eau ont confié tout ou partie de leurs obligations imposées par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution à une filiale, le contrôle de Brugel s'exerce également sur cette filiale ;
- 15° les tarifs encouragent les opérateurs de l'eau à améliorer les performances et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités, en tenant notamment compte de leurs plans d'investissements et de critères d'efficacité de l'utilisation des ressources en eau ;
- 16° l'éventuelle rémunération des nouveaux capitaux investis dans les actifs – qu'ils soient soumis ou non au contrôle de Brugel – doit permettre aux opérateurs de l'eau de réaliser les investissements nécessaires à l'exercice de leurs missions afin d'assurer la gestion du cycle de l'eau sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 17° les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les usagers ; ils indiquent le tarif de la distribution de l'eau, à titre principal, et le tarif de l'assainissement (collecte et épuration), à titre accessoire ;
- 18° le solde positif ou négatif entre les coûts rapportés (y compris la rémunération visée au 12°) et les recettes enregistrées annuellement au cours d'une période tarifaire par les opérateurs de l'eau est calculé chaque année par ceux-ci de manière transparente et non discriminatoire. Ce solde annuel est contrôlé et validé par Brugel qui détermine selon quelles modalités il est déduit ou ajouté aux coûts imputés aux usagers, ou affecté au résultat comptable de l'opérateur de l'eau. ».

#### Article 15

Dans la même section *Vbis*, il est inséré un article 39/3 rédigé comme suit :

« Art. 39/3. § 1<sup>er</sup>. Les opérateurs de l'eau établissent leur proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par Brugel et introduisent celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires visée au paragraphe 3 du présent article.

§ 2. Brugel, après examen de la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci sur la base de sa conformité à la méthodologie tarifaire et communique sa décision motivée aux opérateurs de l'eau dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires visée au paragraphe 3 du présent article. Brugel peut introduire

- 10° de verschillende economische sectoren, zo opgesplitst dat minstens een onderscheid wordt gemaakt tussen huishoudelijke en industriële sectoren, dragen op een gedifferentieerde manier bij in de terugwinning van de kosten van de waterdiensten, volgens het beginsel dat de vervuiler betaalt. In toepassing van dit beginsel worden de waterprijzen en de terugwinning van de kosten, in voorkomend geval, bepaald volgens de vervuilingsgraad veroorzaakt door de gebruiker ;
- 11° de belastingen, de taksen, de toeslagen, de vergoedingen en bijdragen van alle aard, alsook hun aanpassingen, die worden opgelegd door een wettelijke of regelgevende bepaling, worden automatisch doorberekend in de tarieven drie maanden na hun inwerkingtreding. Brugel controleert de conformiteit van de tariefaanpassing met die wettelijke en regelgevende bepalingen ;
- 12° onder voorbehoud van de conformiteitscontrole door Brugel, maken de tarieven het mogelijk voor de wateroperatoren toe om hun kosten en een vergoeding op de nieuwe kapitalen in te vorderen. De controle van die kosten berust op criteria die door Brugel als relevant worden beschouwd ;
- 13° geen enkele kruissubsidiëring is toegestaan tussen activiteiten die al dan niet onderworpen zijn aan de controle door Brugel ;
- 14° indien de wateroperatoren al hun verplichtingen of een deel van hun verplichtingen die worden opgelegd door huidige ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten hebben toevertrouwd aan een dochtermaatschappij, oefent Brugel die controle ook uit op die dochtermaatschappij ;
- 15° de tarieven moedigen de wateroperatoren aan om hun prestaties te verbeteren en aan onderzoek en ontwikkeling te doen die nodig zijn voor hun activiteiten, daarbij onder andere rekening houdend met hun investeringsplannen en met criteria voor een efficiënt gebruik van de watervoorraden ;
- 16° de eventuele vergoeding van de nieuwe kapitalen die werden geïnvesteerd in de activa – ongeacht of die onderworpen zijn aan controle van Brugel – moet de wateroperatoren toelaten om de nodige investeringen te doen voor de uitvoering van hun opdrachten teneinde het beheer van de waterkringloop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verzekeren ;
- 17° de tarieven streven naar een billijk evenwicht tussen de kwaliteit van de geleverde diensten en de prijzen die door de gebruikers worden gedragen ; zij vermelden in hoofdorde het tarief voor waterdistributie en daarnaast het tarief voor sanering (opvang en zuivering) ;
- 18° het positief of negatief saldo van de gerapporteerde kosten (met inbegrip van de vergoeding bedoeld in 12°) en de ontvangsten die jaarlijks door de wateroperatoren worden geregistreerd gedurende een tariefperiode wordt door hen op transparante en niet-discriminerende wijze berekend. Dit jaarsaldo wordt gecontroleerd en bekrachtigd door Brugel dat bepaalt volgens welke modaliteiten het wordt afgetrokken of bijgeteld bij de kosten die worden doorgerekend aan de gebruikers, of wordt toegewezen aan het boekhoudkundig resultaat van de wateroperator. ».

#### Artikel 15

In dezelfde afdeling *Vbis* wordt een artikel 39/3 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/3. § 1. De wateroperatoren stellen hun tariefvoorstel op met inachtname van de tariefmethodologie die werd opgesteld door Brugel en dienen het in overeenstemming met de indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen bedoeld in paragraaf 3 van huidig artikel.

§ 2. Brugel beslist, na onderzoek van het tariefvoorstel, over de goedkeuring ervan op basis van de conformiteit ervan met de tariefmethodologie en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de wateroperatoren in overeenstemming met de indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen bedoeld in paragraaf 3 van huidig artikel. Brugel kan

dans la décision tarifaire des modalités complémentaires non définies dans la méthodologie tarifaire et convenues de manière transparente et non discriminatoire avec les opérateurs de l'eau.

§ 3. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires fait l'objet d'un accord entre Brugel et les opérateurs de l'eau. À défaut d'accord, la procédure est la suivante :

1° lors de la dernière année d'une période tarifaire, les opérateurs de l'eau soumettent, dans un délai de six mois avant l'expiration de cette période, sauf délai plus court convenu entre Brugel et les opérateurs de l'eau, leur proposition tarifaire tenant compte de leur plan pluriannuel d'investissements visé à l'article 39/5, accompagnée du plan financier pour la période tarifaire suivante sous la forme du modèle de rapport fixé en vertu des articles 38, § 1<sup>er</sup>, et 58 de la présente ordonnance ;

2° la proposition tarifaire accompagnée du plan financier est transmise par porteur avec accusé de réception à Brugel. Les opérateurs de l'eau transmettent également une version électronique sur laquelle Brugel peut, au besoin, retravailler la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ;

3° dans le mois suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, Brugel confirme aux opérateurs de l'eau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle leur fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'ils devront fournir ;

Si le dossier n'est pas complet, les opérateurs de l'eau transmettent les informations complémentaires demandées à Brugel par lettre par porteur avec accusé de réception et par la voie électronique dans un délai d'un mois suivant la réception de la demande de compléments ;

4° dans le mois suivant la confirmation de Brugel visée au point 3° ou, le cas échéant, suivant la réception des réponses et des informations complémentaires des opérateurs de l'eau visées au point 3°, Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social. Après réception et prise en compte des avis transmis, ou à défaut d'avis dans le délai prescrit, Brugel informe les opérateurs de l'eau par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier. Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, Brugel indique de manière motivée les points que les opérateurs de l'eau doivent adapter pour obtenir une décision d'approbation de Brugel. Brugel est habilitée à demander aux opérateurs de l'eau de modifier leur proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non discriminatoire. Ces derniers peuvent communiquer par porteur avec accusé de réception et par voie électronique leurs objections à ce sujet à Brugel dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de ce projet de décision. Les opérateurs de l'eau sont entendus, à leur demande, dans les quinze jours ouvrables après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier par Brugel.

Le cas échéant, les opérateurs de l'eau soumettent à Brugel, dans un délai d'un mois suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, leur proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, par porteur avec accusé de réception. Les opérateurs de l'eau transmettent également une copie électronique de cette proposition tarifaire adaptée.

Dans un délai d'un mois suivant l'envoi par Brugel du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ou, le cas échéant, après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, Brugel informe les opérateurs de l'eau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du plan financier ;

5° si les opérateurs de l'eau ne respectent pas leurs obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si Brugel a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, des

in de tariefbeslissing aanvullende modaliteiten invoeren die niet werden gedefinieerd in de tariefmethodologie en die op transparante en niet-discriminerende wijze werden overeengekomen met de wateroperatoren.

§ 3. De indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen wordt overeengekomen tussen Brugel en de wateroperatoren. Bij gebrek aan een akkoord is de procedure als volgt :

1° in het laatste jaar van een tariefperiode leggen de wateroperatoren, binnen zes maanden voor het verstrijken van die periode, tenzij een kortere termijn werd overeengekomen tussen Brugel en de wateroperatoren, - hun tariefvoorstel voor de volgende tariefperiode voor rekening houdend met hun meerjareninvesteringsplan zoals bedoeld in artikel 39/5, samen met een financieel plan en in de vorm van het rapporteringsmodel vastgelegd krachtens de artikelen 38, § 1, en 58 van huidige ordonnantie ;

2° het tariefvoorstel samen met financieel plan wordt per drager tegen ontvangstbewijs overhandigd aan Brugel. De wateroperatoren bezorgen ook een elektronische versie waarop Brugel, indien nodig, het tariefvoorstel met het financieel plan kan bewerken ;

3° binnen de maand volgend op de ontvangst van het tariefvoorstel met financieel plan, bevestigt Brugel aan de wateroperatoren, in een brief per drager tegen ontvangstbewijs en per elektronische post, dat het dossier volledig is of bezorgt ze een lijst van bijkomende inlichtingen die de wateroperatoren moeten verschaffen ;

Indien het dossier niet volledig is, bezorgen de wateroperatoren de gevraagde bijkomende inlichtingen aan Brugel, in een brief per drager tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, binnen een maand volgend op de ontvangst van de vraag om bijkomende inlichtingen ;

4° binnen de maand volgend op de bevestiging van Brugel bedoeld in punt 3° of, in voorkomend geval, volgend op de ontvangst van de antwoorden en bijkomende inlichtingen van de wateroperatoren bedoeld in punt 3°, vraagt Brugel het advies aan het Comité van watergebruikers en aan de Economische en Sociale Raad. Na ontvangst van deze adviezen en rekening houdend ermee, brengt Brugel de wateroperatoren, in een brief per drager tegen ontvangstbewijs, op de hoogte van haar goedkeuringsbesluit of ontwerpbesluit tot weigering van het betreffende tariefvoorstel met financieel plan. In haar ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan geeft Brugel op gemotiveerde wijze aan welke punten de wateroperatoren moeten aanpassen om een goedkeuringsbesluit van Brugel te verkrijgen. Brugel is bevoegd om de wateroperatoren te vragen om hun tariefvoorstel aan te passen zodat dit proportioneel is en wordt toegepast op een niet-discriminerende manier. Die laatste kunnen hun bezwaren in dit verband kenbaar maken aan Brugel, per drager tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, binnen de vijftien werkdagen volgend op de ontvangst van het ontwerpbesluit. De wateroperatoren worden, op hun verzoek, door Brugel gehoord binnen de vijftien werkdagen na ontvangst van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met het financieel plan ;

In voorkomend geval dienen de wateroperatoren, binnen een maand na ontvangst van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan hun aangepast tariefvoorstel met financieel plan in bij Brugel, per drager en tegen ontvangstbewijs. De wateroperatoren bezorgen ook een elektronische kopie van dit aangepaste tariefvoorstel.

Binnen een maand na verzending door Brugel van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan of, in voorkomend geval, na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel met financieel plan, brengt Brugel de wateroperatoren, in een brief per drager en tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, op de hoogte van haar goedkeuringsbesluit of weigeringsbesluit van het, desgevallend aangepaste, tariefvoorstel met financieel plan ;

5° indien de wateroperatoren hun verplichtingen niet nakomen binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien Brugel een weigeringsbesluit heeft genomen voor het tariefvoorstel met financieel plan of voor het aangepaste tariefvoorstel met financieel

tarifs provisoires sont fixés par Brugel et sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections des opérateurs de l'eau ou de Brugel soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre Brugel et les acteurs de l'eau sur les points litigieux. Brugel arrête, après concertation avec les opérateurs de l'eau, les mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires ;

- 6° en cas de passage à de nouveaux services, d'adaptation de services existants et/ou en cas de circonstances exceptionnelles, les opérateurs de l'eau peuvent soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de Brugel dans la période tarifaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par Brugel, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante. La proposition actualisée est introduite par les opérateurs de l'eau et traitée par Brugel suivant la procédure visée au présent article, étant entendu que les délais correspondants sont réduits de moitié. En cas de circonstances exceptionnelles, Brugel peut demander aux opérateurs de l'eau de lui soumettre une nouvelle proposition de modification tarifaire ;
- 7° Brugel décide de l'approbation, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts sur la base des dispositions légales et réglementaires applicables, des propositions de modifications des tarifs dans un délai raisonnable de la transmission par les opérateurs de l'eau de telles modifications. Brugel peut, en concertation avec les opérateurs de l'eau concernés, déterminer le moment de l'entrée en vigueur de ces modifications ;
- 8° Brugel publie sur son site Internet, de manière transparente, l'état de la procédure d'adoption des propositions tarifaires ainsi que, le cas échéant, les propositions tarifaires déposées par les opérateurs de l'eau. ».

#### Article 16

Dans la même section *Vbis*, il est inséré un article 39/4 rédigé comme suit :

« Art. 39/4. § 1<sup>er</sup>. Les décisions prises par Brugel sur la base de la section *Vbis* peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour d'Appel de Bruxelles siégeant comme en référé.

§ 2. La procédure organisée par les articles 29*bis*, § 2, et 29*quater* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité est applicable en Région de Bruxelles-Capitale pour les recours visés au paragraphe 1<sup>er</sup>. ».

#### Article 17

Dans le chapitre IV de la même ordonnance, il est inséré une section *Vter* intitulée « Plans pluriannuels d'investissements ».

#### Article 18

Dans la section *Vter* insérée par l'article 17, il est inséré un article 39/5 rédigé comme suit :

« Art. 39/5. § 1<sup>er</sup>. Chaque opérateur de l'eau établit un plan pluriannuel d'investissements pour réaliser les missions qui lui sont confiées en vertu de la présente ordonnance.

Le Gouvernement peut préciser les modalités relatives à l'établissement de ces plans.

Le plan d'investissements contient au moins les données suivantes :

- 1° une description de l'infrastructure existante sur la base des données disponibles, de son état de vétusté et de son degré d'utilisation ;

plan, legt Brugel voorlopige tarieven vast die worden toegepast tot alle bezwaren van de wateractoren of van Brugel uitgeput zijn, of tot Brugel en de wateroperatoren een akkoord hebben bereikt over de twistpunten. Indien de definitieve tarieven afwijken van de voorlopige tarieven, vaardigt Brugel, na overleg met de wateroperatoren, de gepaste compenserende maatregelen uit ;

- 6° in geval van overgang naar nieuwe diensten, aanpassing van bestaande diensten en/of uitzonderlijke omstandigheden, mogen de wateroperatoren tijdens de tariefperiode een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan Brugel. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door Brugel goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen. Het geactualiseerd voorstel wordt door de wateroperatoren ingediend en door Brugel behandeld volgens de procedure zoals bedoeld in huidig artikel, met dien verstande dat de bijbehorende termijnen worden gehalveerd. In geval van uitzonderlijke omstandigheden kan Brugel aan de wateroperatoren vragen om haar een nieuw voorstel voor tariefwijziging voor te leggen ;
- 7° Brugel beslist, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren op basis van de toepasselijke wettelijke en regelgevende bepalingen, over de goedkeuring van de voorstellen voor tariefwijzigingen binnen een redelijke termijn vanaf het moment dat de wateroperatoren dergelijke wijzigingen hebben overhandigd. Brugel mag, in overleg met de betreffende wateroperatoren, bepalen wanneer die wijzigingen van kracht worden ;
- 8° Brugel publiceert op haar website, op transparante wijze, de stand van de procedure voor aanvaarding van de tariefvoorstellen, evenals, in voorkomend geval, de tariefvoorstellen die werden ingediend door de wateroperatoren. ».

#### Artikel 16

In dezelfde afdeling *Vbis*, wordt een artikel 39/4 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/4. § 1. Tegen de beslissingen die Brugel neemt op basis van afdeling *Vbis* kan een beroep worden ingesteld bij het Hof van Beroep van Brussel, zetelend zoals in kort geding.

§ 2. De procedure die wordt geregeld door de artikelen 29*bis*, § 2, en 29*quater* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt is van toepassing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het beroep bedoeld in paragraaf 1. ».

#### Artikel 17

In hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, wordt een afdeling *Vter* ingevoegd met als titel « Meerjareninvesteringsplannen ».

#### Artikel 18

In afdeling *Vter* ingevoegd door artikel 17, wordt een artikel 39/5 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/5. § 1. Elke wateroperator stelt een meerjareninvesteringsplan op om de opdrachten uit te voeren die hem werden toevertrouwd krachtens huidige ordonnantie.

De Regering kan de modaliteiten voor het opstellen van die plannen nader bepalen.

Het investeringsplan bevat minstens volgende gegevens :

- 1° een beschrijving van de bestaande infrastructuur op basis van de beschikbare gegevens, van de staat van veroudering ervan en van de benuttingsgraad ervan ;

- 2° une description détaillée, avec estimation quantitative chiffrée, des principales infrastructures devant être construites ou mises à niveau durant les années couvertes par ledit plan, accompagnée de leur valorisation financière ;
- 3° la fixation des objectifs de qualité poursuivis ;
- 4° la politique menée en matière environnementale, en particulier la compatibilité avec le Plan de gestion de l'eau visé au chapitre V de l'ordonnance ;
- 5° la description de la politique de maintenance.

§ 2. Les premières propositions de plans pluriannuels d'investissements sont déposées pour avis à l'Institut pour le 30 septembre 2018.

L'Institut analyse ces plans d'investissements. Dans l'intérêt des usagers et en tenant compte des critères environnementaux, il peut, de manière motivée, requérir de l'opérateur de l'eau qu'il étudie, dans un délai déterminé, certains investissements alternatifs ou complémentaires dans son plan d'investissements.

L'Institut rend son avis sur ces plans d'investissements et notamment sur leur pertinence au regard des obligations européennes et de celles découlant du Plan de gestion de l'eau visé au Chapitre V de l'ordonnance.

Cet avis est transmis au Gouvernement et à Brugel pour le 30 janvier de l'année qui suit celle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement approuve les plans pluriannuels d'investissements pour le 31 mars de l'année qui suit celle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. À défaut de décision du Gouvernement à cette date, ou au plus tard six mois après le dépôt des propositions de plans d'investissements à l'Institut, celles-ci sont réputées approuvées.

§ 3. Les plans pluriannuels d'investissements couvrent une période de six ans et sont mis à jour annuellement pour les six prochaines années selon la procédure fixée au paragraphe 4.

§ 4. Avant le 30 septembre de chaque année, les opérateurs de l'eau déposent les mises à jour de leur plan d'investissements à l'Institut. L'Institut analyse ces mises à jour. Cette analyse est notifiée à Brugel au plus tard le 30 janvier de l'année qui suit. Lorsque la mise à jour comporte des modifications susceptibles d'avoir un impact sur le Plan de gestion de l'eau, l'Institut soumet ces modifications à l'approbation du Gouvernement pour le 30 janvier de l'année qui suit. À défaut d'approbation du Gouvernement au 31 mars, ou au plus tard six mois après le dépôt des propositions de mises à jour, ces modifications sont réputées approuvées.

§ 5. L'Institut surveille et évalue la mise en œuvre de ces plans d'investissements.

§ 6. Avant le 31 mars de chaque année, les opérateurs de l'eau transmettent à l'Institut, chacun pour ce qui le concerne, un rapport dans lequel ils décrivent la qualité de leur service pendant l'année civile précédente.

Ce rapport contient au moins les données suivantes :

- 1° le nombre, la fréquence et la durée moyenne des interruptions de l'approvisionnement et de l'assainissement de l'eau ;
- 2° la nature des défaillances et la liste des interventions d'urgence ;
- 3° les délais de traitement des réclamations et de gestion des appels de secours ;
- 4° les délais de raccordement et de réparation.

- 2° een uitvoerige beschrijving, met kwantitatieve raming met cijfergegevens, van de belangrijkste voorzieningen die moeten worden gebouwd of gemoderniseerd tijdens de jaren die worden gedekt door voornoemd plan, met hun financiële waarde ;
- 3° de vastlegging van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen ;
- 4° het gevoerde milieubeleid, inzonderheid de verenigbaarheid met het Waterbeheerplan bedoeld in hoofdstuk V van de ordonnantie ;
- 5° de beschrijving van het beleid voor onderhoud.

§ 2. De eerste voorstellen van meerjareninvesteringsplannen worden ingediend voor advies aan het Instituut tegen 30 september 2018.

Het Instituut onderzoekt de investeringsplannen. In het belang van de gebruikers en rekening houdend met milieucriteria, kan het Instituut op gemotiveerde wijze vereisen dat de wateroperator, in een bepaalde termijn, in zijn investeringsplan bepaalde alternatieve of complementaire investeringen onderzoekt.

Het Instituut geeft zijn advies over die investeringsplannen en inzonderheid over hun relevantie ten opzichte van de Europese verplichtingen en de verplichtingen die voortvloeien uit het Waterbeheerplan bedoeld in Hoofdstuk V van de ordonnantie.

Dit advies wordt overgemaakt aan de Regering en aan Brugel tegen 30 januari van het jaar volgend op dat bedoeld in lid 1.

De Regering keurt de meerjareninvesteringsplannen goed tegen 31 maart van het jaar volgend op dat bedoeld in lid 1. Bij gebrek aan een beslissing van de Regering op die datum, of uiterlijk zes maanden na indiening van de voorstellen voor investeringsplannen aan het Instituut, worden die plannen als goedgekeurd beschouwd.

§ 3. De meerjareninvesteringsplannen bestrijken een periode van zes jaar en worden jaarlijks bijgewerkt voor de zes volgende jaar volgens de procedure vastgelegd in paragraaf 4.

§ 4. Elk jaar vóór 30 september dienen de wateroperatoren hun bijwerkingen in van hun investeringsplannen bij het Instituut. Het Instituut onderzoekt die bijwerkingen. Dit onderzoek wordt ter kennis gegeven van Brugel tegen uiterlijk 30 januari van het daaropvolgende jaar. Indien de bijwerking wijzigingen bevat die mogelijk een invloed kunnen hebben op het Waterbeheerplan, legt het Instituut die wijzigingen ter goedkeuring voor aan de Regering, voor 30 januari van het daaropvolgende jaar. Bij gebrek aan goedkeuring van de Regering op 31 maart, of uiterlijk zes maanden na indiening van die voorstellen voor bijwerking, worden die wijzigingen als goedgekeurd beschouwd.

§ 5. Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van die investeringsplannen en evalueert de uitvoering ervan.

§ 6. Elk jaar voor 31 maart overhandigen de wateroperatoren aan het Instituut, elk voor zich, een verslag waarin ze de kwaliteit van hun dienstverlening tijdens het voorgaande kalenderjaar beschrijven.

Dit verslag bevat minstens de volgende gegevens :

- 1° het aantal, de frequentie en de gemiddelde duur van onderbrekingen in de watervoorziening en -zuivering ;
- 2° de aard van de storingen en de lijst met dringende tussenkomsten ;
- 3° de termijnen voor de behandeling van klachten en het beheer van de noodoproepen ;
- 4° de termijnen voor aansluiting en reparatie.

Les modalités de cette obligation peuvent être fixées par l'Institut qui peut également imposer aux opérateurs de l'eau de lui transmettre leurs programmes d'entretien et toute autre information nécessaire à l'exercice de ses missions. »

#### Article 19

Dans la même ordonnance, il est inséré un Chapitre VIIIbis intitulé « Organe indépendant de contrôle du prix de l'eau ».

#### Article 20

Dans le Chapitre VIIIbis inséré par l'article 19, il est inséré un article 64/1 rédigé comme suit :

« Art. 64/1. § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de ses missions énumérées au paragraphe 2, Brugel prend toutes les mesures raisonnables, en étroite concertation avec les autres autorités régionales concernées le cas échéant, et sans préjudice de leurs compétences, pour atteindre les objectifs suivants :

- 1° fixer les méthodologies tarifaires ;
- 2° approuver les tarifs du secteur de l'eau.

§ 2. Brugel est investie d'une mission de conseil et d'expertise auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du secteur régional de l'eau, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau de l'application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, d'autre part.

Dans ce cadre, Brugel est chargée des missions suivantes :

- 1° donner des décisions ou avis motivés dans le cadre de ses compétences de contrôle du prix de l'eau et soumettre des propositions dans les cas prévus par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution ;
- 2° à la demande du Gouvernement ou du Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses attributions, effectuer des recherches et des études relatives au secteur de l'eau dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau ;
- 3° disposer d'un pouvoir de contrôle sur place et faire effectuer ces contrôles par son personnel ;
- 4° aviser le Gouvernement sur l'adéquation des tarifs notamment par rapport au subside alloué par le Gouvernement à un opérateur de l'eau ou à leurs implications sociales, en particulier pour les catégories d'usagers les plus vulnérables.

§ 3. Brugel exerce les compétences suivantes de manière impartiale et transparente :

- 1° prendre des décisions contraignantes et appliquer les sanctions telles que visées aux articles 31, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2° et § 3 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale à l'égard des opérateurs de l'eau en cas de non-respect des dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau ;
- 2° exiger des opérateurs de l'eau toute information nécessaire à l'exécution de ses tâches, y compris la justification de tout refus de donner accès à un tiers, et toute information sur les mesures nécessaires à la réalisation de leurs missions de service public ;

§ 4. Celui à qui est adressée une demande de communication de données ou d'informations, est tenu de coopérer dans le délai imparti par Brugel sous peine de se voir appliquer les sanctions prévues aux

De modaliteiten van die verplichting kunnen worden vastgelegd door het Instituut, dat ook de wateroperatoren kan verplichten om hun onderhoudsprogramma's en alle andere inlichtingen te bezorgen die nodig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. ».

#### Artikel 19

In dezelfde ordonnantie wordt er een hoofdstuk VIIIbis ingevoegd met als titel « Onafhankelijk toezichhoudend orgaan voor de waterprijs ».

#### Artikel 20

In Hoofdstuk VIIIbis ingevoegd door artikel 19, wordt een artikel 64/1 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 64/1. § 1. In het kader van haar in paragraaf 2 opgesomd opdrachten, neemt Brugel alle redelijke maatregelen, eventueel in nauw overleg met de andere betrokken gewestelijke overheden en onverminderd hun bevoegdheden, om volgende doelstellingen te bereiken :

- 1° de tariefmethodologieën vastleggen ;
- 2° de tarieven van de watersector goedkeuren.

§ 2. Brugel is bekleed met een opdracht tot verlening van advies en expertise aan de overheid over de organisatie en de werking van de gewestelijke watersector enerzijds, en met een algemene opdracht voor toezicht en controle in het kader van haar bevoegdheid van toezichhouder op de waterprijs in toepassing van huidige ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten anderzijds.

In dat kader is Brugel belast met volgende opdrachten :

- 1° het geven van gemotiveerde adviezen of beslissingen in het kader van haar bevoegdheden voor toezicht op de waterprijs en het indienen van voorstellen in de gevallen zoals bepaald door huidige ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten ;
- 2° op vraag van de Regering of van de Minister belast met het Waterbeleid, het uitvoeren van onderzoeken en studies in verband met de watersector in het kader van haar bevoegdheid van toezichhouder op de waterprijs ;
- 3° het beschikken over een controlebevoegdheid ter plaatse en die controles te laten uitvoeren door haar personeel ;
- 4° het informeren van de Regering over de afstemming van de tarieven met name op de subsidie die de Regering aan een wateroperator verleend of op hun sociale gevolgen, in het bijzonder voor de meest kwetsbare categorieën van gebruikers.

§ 3. Brugel oefent op onpartijdige en transparante wijze de volgende bevoegdheden uit :

- 1° bindende besluiten nemen en sancties zoals bedoeld in artikel 31, § 1, 1° en 2° en § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest toepassen ten aanzien van de wateroperatoren in geval van niet-naleving van de bepalingen van huidige ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, in het kader van haar bevoegdheid van toezichhouder op de waterprijs ;
- 2° van de wateroperatoren alle inlichtingen eisen die nodig zijn voor de uitvoering van haar taken, met inbegrip van de verantwoording van elke weigering om toegang te verlenen aan een derde, en alle inlichtingen over de maatregelen die nodig zijn om hun opdrachten van openbare dienst te vervullen.

§ 4. Wie een verzoek ontvangt om gegevens of inlichtingen te verschaffen, is verplicht mee te werken binnen de termijn die wordt toegekend door Brugel, op straffe van toepassing van de sancties zoals

articles 31, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et § 3 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale. Les données ou informations communiquées par un opérateur de l'eau pour toute activité concernant l'exécution de la présente ordonnance ne pourront être utilisées que dans le cadre de la présente ordonnance.

§ 5. Dans le respect de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, Brugel se voit octroyer une dotation complémentaire, dans les limites des crédits budgétaires, pour l'exécution des missions qui lui sont confiées en vertu de la présente ordonnance. ».

#### Article 21

Dans l'article 65, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> de la même ordonnance, tel que modifié par l'ordonnance du 28 octobre 2010, le mot « fournisseurs » est remplacé par les mots « opérateurs de l'eau ».

### TITRE III Modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale

#### Article 22

L'article 30<sup>ter</sup> de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par ce qui suit :

« Art.30<sup>ter</sup> § 1<sup>er</sup>. Brugel est dirigée par un conseil d'administration composé de cinq administrateurs, dont un président qui dispose de compétences dans les secteurs de l'électricité, du gaz et de l'eau. Les administrateurs sont nommés par le Gouvernement pour un mandat d'une durée de cinq ans, une fois renouvelable. Parmi ces administrateurs, un est spécifique au secteur de l'eau.

À titre transitoire, dans l'attente de la nomination de l'administrateur ayant des compétences spécifiques dans le secteur de l'eau, les administrateurs sont compétents pour adopter les décisions liées à la compétence de Brugel relative au contrôle du prix de l'eau en vertu de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau.

Le renouvellement des mandats est décalé dans le temps afin de maintenir au moins un administrateur, en vue d'assurer la continuité de Brugel.

§ 2. La sélection des administrateurs se fait sur proposition d'un jury, composé d'un président et de deux assesseurs désignés par le Gouvernement sur la base des critères suivants :

- un assesseur doit disposer de connaissances spécifiques dans le secteur de l'énergie. À ce titre, il exerce soit une fonction de haut niveau dans le secteur de l'électricité ou du gaz, soit une fonction de haut niveau dans la régulation des marchés de réseau tels que les télécommunications, les chemins de fer ou les services postaux, soit il fait partie du personnel académique d'une université ou d'une haute école ;
- un assesseur doit disposer de connaissances spécifiques dans le secteur de l'eau. À ce titre, il exerce soit une fonction de haut niveau dans le secteur de l'eau, soit fait partie du personnel académique d'une université ou d'une haute école ;
- le président du jury doit disposer de connaissances dans le secteur de l'énergie et de l'eau ;
- les membres du jury comprennent le français et le néerlandais ;

bepaald in artikel 31, § 1, 2<sup>o</sup> en § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De gegevens of inlichtingen die worden meegedeeld door een wateroperator voor elke activiteit betreffende de uitvoering van huidige ordonnantie mogen uitsluitend worden gebruikt in het kader van huidige ordonnantie.

§ 5. In overeenstemming met de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, krijgt Brugel een aanvullende toewijzing, binnen de perken van de begrotingskredieten, voor de uitvoering van haar krachtens huidige ordonnantie toevertrouwde opdrachten. ».

#### Artikel 21

In artikel 65, § 1, 4<sup>o</sup> van dezelfde ordonnantie, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 28 oktober 2010, wordt het woord « waterleveranciers » vervangen door « wateroperatoren ».

### TITEL III Wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

#### Artikel 22

Artikel 30<sup>ter</sup> van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vervangen als volgt :

« Art. 30<sup>ter</sup>. § 1. Brugel wordt beheerd door een bestuursraad samengesteld uit vijf bestuurders, waaronder een voorzitter die over de competenties in de sectoren van elektriciteit, gas en water beschikt. De bestuurders worden benoemd door de Regering voor een mandaat van vijf jaar, die eenmaal hernieuwbaar is. Van die bestuurders is er één specifiek voor de watersector.

Bij wijze van overgangsmaatregel, in afwachting van de benoeming van de bestuurder met specifieke bevoegdheden voor de watersector, zijn de bestuurders bevoegd om beslissingen te nemen in verband met de bevoegdheid van Brugel betreffende het toezicht op de waterprijs krachtens de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid.

De hernieuwing van de mandaten is verschillend in de tijd teneinde tenminste een bestuurder te behouden, met het oog op de verzekering van de continuïteit van Brugel.

§ 2. De bestuurders worden gekozen op voordracht van een jury samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren, aangesteld door de Regering op basis van de volgende criteria :

- een assessor moet beschikken over specifieke kennis in de energiesector : hij moet hiertoe hetzij een hoge functie uitoefenen in de elektriciteits- of gassector, hetzij een hoge functie uitoefenen in de regulering van de netwerkmarkten zoals de telecommunicatie, de spoorwegen of de postdiensten, hetzij behoren tot het academisch personeel van een universiteit of hogeschool ;
- een assessor moet beschikken over specifieke kennis in de watersector : hij moet hiertoe hetzij een hoge functie uitoefenen in de watersector, hetzij behoren tot het academisch personeel van een universiteit of hogeschool ;
- de voorzitter van de jury moet beschikken over kennis in de energie- en watersector ;
- de leden van de jury begrijpen de Franse en de Nederlandse taal ;

- les membres du jury doivent respecter les règles d'incompatibilités visées à l'article 30quinquies, § 2, applicables aux administrateurs de Brugel.

Une indemnité forfaitaire brute de 1.500 euros est allouée aux membres du jury pour chaque procédure de sélection. Le Gouvernement peut adapter ce montant forfaitaire en tenant compte de l'indice des prix à la consommation.

§ 3. L'appel à candidature pour les administrateurs est publié au *Moniteur belge* et dans quatre journaux belges de couverture nationale ; un délai minimum de trente jours s'écoule entre cette publication au *Moniteur belge* et la date limite de dépôt des candidatures.

Au vu du dossier des candidats, le jury opère une première sélection de ceux-ci. Le jury peut décider de l'organisation d'une épreuve consistant en une étude de cas, pour les candidats retenus.

Les candidats retenus sont convoqués par le jury à un entretien.

Pour chaque fonction, le jury attribue aux candidats une des mentions suivantes :

- A : convient particulièrement pour la fonction ;
- B : convient pour la fonction ;
- C : ne convient pas pour la fonction.

La sélection intervient parmi les candidats ayant obtenu la mention A ou B, en tenant compte de leurs complémentarités.

Les noms des candidats non retenus ne sont pas publiés.

§ 4. Les administrateurs :

- 1° sont d'une conduite répondant aux exigences de la fonction ;
- 2° sont porteurs d'un diplôme de master délivré par une université ou une haute école, ou justifient d'une expérience d'au moins 10 ans dans le domaine de l'électricité et du gaz ou, pour l'administrateur spécifique au secteur de l'eau, dans le domaine de l'eau ;
- 3° ont une bonne connaissance de la situation environnementale, sociale, économique et institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 4° ont des connaissances approfondies du secteur de l'électricité et du gaz ou de l'eau :
  - pour les administrateurs spécifiques au secteur de l'énergie, ces connaissances portent sur au moins un des aspects suivants : technique gaz, technique électricité, juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence, électricité verte ; ou à défaut dans la régulation des marchés de réseau, tels que les télécommunications, les chemins de fer ou les services postaux ;
  - pour l'administrateur spécifique au secteur de l'eau, ces connaissances portent sur au moins un des aspects suivants : juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence, ainsi que sur au moins l'un des aspects techniques suivants : distribution de l'eau potable, assainissement des eaux usées, gestion alternative de l'eau.
- 5° ont la capacité d'appréhender les marchés de l'électricité, du gaz ou le secteur de l'eau en site urbain, particulièrement dans les dimensions environnementales, sociales et économiques ;

- de leden van de jury moeten de onverenigbaarheidsregels van artikel 30quinquies, § 2 betreffende de beheerders van Brugel naleven.

Een forfaitaire vergoeding van 1.500 euro bruto wordt toegekend aan de leden van de jury voor elk selectieprocedure. De Regering kan deze forfaitaire som aanpassen rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 3. Een kandidatuuroproep voor bestuurders wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd alsook in vier Belgische dagbladen die op landelijk niveau verspreid worden, een minimumtermijn van dertig dagen is voorzien tussen de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en de einddatum voor indiening van de kandidaturen.

Op basis van het dossier van de kandidaten, doet de jury een eerste selectie. De jury kan besluiten een proef te organiseren die bestaat uit een casestudie, voor de weerhouden kandidaten.

De weerhouden kandidaten worden door de jury uitgenodigd voor een gesprek.

Voor iedere functie, kent de jury aan de kandidaten een van de volgende vermeldingen toe :

- A : volledig geschikt voor de functie ;
- B : geschikt voor de functie ;
- C : niet geschikt voor de functie ;

De selectie gebeurt tussen de kandidaten die vermelding A of B kregen, rekening houdende met hun complementariteit.

De namen van de niet-weerhouden kandidaten worden niet gepubliceerd.

§ 4. De bestuurders :

- 1° vertonen een gedrag dat overeenstemt met de functievereisten ;
- 2° zijn houder van een masterdiploma uitgereikt door een universiteit of hogeschool, of kunnen een ervaring voorleggen van ten minste 10 jaar binnen het domein van elektriciteit en gas of, voor de bestuurder specifiek voor de watersector, binnen het domein van water ;
- 3° hebben een goede kennis van de milieu-, sociale, economische en institutionele toestand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 4° hebben diepgaande kennis van de elektriciteit en gassector of van de watersector :
  - voor de bestuurders specifiek voor de elektriciteits- en gassector, heeft die kennis betrekking op ten minste een van de volgende aspecten : gastechniek, elektriciteitstechniek, juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging, groene elektriciteit ; en zo niet binnen het domein van de regulering van de netwerkmarkten, zoals de telecommunicatie, de spoorwegen of de postdiensten ;
  - voor de bestuurders specifiek voor de watersector, heeft die kennis betrekking op minstens een van de volgende aspecten : juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging en alsook op minstens een van de volgende technische aspecten : drinkwaterdistributie, sanering van afvalwater, alternatief waterbeheer.
- 5° beschikken over de capaciteit om de elektriciteits- en gasmarkt of de watersector binnen een stedelijke omgeving te kunnen inschatten, meer bepaald de sociale, economische en milieudimensie ;



- 6° démontrent le souci de l'intérêt général, d'esprit d'indépendance par rapport aux acteurs du marché de l'énergie ou de l'eau, et de préoccupations énergétiques ou liées à l'eau intégrant le développement durable et la protection de l'environnement ;
- 7° ont la capacité de travailler en équipe multidisciplinaire ;
- 8° disposent d'une disponibilité suffisante pour exercer la fonction, en ce compris la préparation des réunions ;
- 9° comprennent le français et le néerlandais et a une connaissance passive de l'anglais.

§ 5. Le président du conseil d'administration démontre, outre les conditions 1°, 2°, 3°, 5°, 6°, 7°, 8° énoncées au paragraphe 4 ci-dessus :

- 1° des connaissances approfondies du secteur de l'électricité, du gaz et de l'eau portant sur au moins cinq des aspects suivants : technique gaz, technique électricité, technique eau, juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence, électricité verte ;
- 2° comprend le français, le néerlandais et a une connaissance passive de l'anglais. ».

#### Article 23

L'article 30*quater* de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30*quater*. Brugel se réunit chaque fois que ses missions l'exigent. Elle se réunit valablement si au moins trois administrateurs sont présents, dont l'administrateur spécifique au secteur de l'eau lorsqu'une décision liée à la compétence de Brugel relative au contrôle du prix de l'eau en vertu de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau doit être prise. En cas de deux absences consécutives de cet administrateur spécifique au secteur de l'eau, le quorum est réputé atteint en présence de trois administrateurs.

Elle se prononce à la majorité absolue des administrateurs présents. Le président empêché désigne son remplaçant. À défaut, c'est l'administrateur présent le plus âgé qui préside. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante. ».

#### Article 24

À l'article 30*quinquies* de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le paragraphe 2, les mots « ou de l'eau » sont insérés entre les mots « du gaz » et « et leur objectivité » ;
- 2° dans le même paragraphe 2, à l'alinéa 2, les mots « ou dans le secteur de l'eau » sont insérés entre les mots « ou d'électricité » et « , ou de travailler » ;
- 3° dans le même paragraphe 2, à l'alinéa 2, les mots « ou auprès d'un opérateur de l'eau » sont insérés après les mots « dans une entreprise d'électricité ou de gaz » ;
- 4° dans le même paragraphe 2, à l'alinéa 2, les mots « d'un opérateur de l'eau » sont insérés entre les mots « au profit d'un producteur, d'un gestionnaire de réseau, d'un fournisseur, » et les mots « ou d'un intermédiaire dans les deux ans ».

- 6° geven blijk van belangstelling voor het algemene belang, onafhankelijkheid ten opzichte van de spelers van de energiemarkt of wateroperatoren, en de energie- en waterbezorgdheden, met inbegrip van de duurzame ontwikkeling en de milieubescherming ;

- 7° kunnen in een multidisciplinair team werken ;

- 8° zijn voldoende beschikbaar om de functie te kunnen uitoefenen, met inbegrip van de voorbereiding van de vergaderingen ;

- 9° begrijpen de Franse en Nederlandse taal.

§ 5. De voorzitter van de bestuursraad naast voorwaarden 1°, 2°, 3°, 5°, 6°, 7°, 8° hierboven vermeld in paragraaf 4 :

- 1° heeft diepgaande kennis van de elektriciteits-, gas en watersector met betrekking tot minstens vijf van de volgende aspecten : gastechiek, elektriciteitstechniek, watertechniek, juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging, groene elektriciteit ;

- 2° begrijpt het Nederlands en het Frans en heeft een passieve kennis van het Engels. ».

#### Artikel 23

Artikel 30*quater* van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 30*quater*. Brugel komt bijeen telkens haar opdrachten dat vereisen. Zij komt geldig bijeen indien ten minste drie bestuurders aanwezig zijn, waarvan de specifieke bestuurder voor de watersector wanneer een beslissing met betrekking tot de bevoegdheid van Brugel inzake het toezicht op de waterprijzen krachtens ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling een kader voor het waterbeleid moet genomen worden. In geval van twee opeenvolgende afwezigheid van deze bestuurder specifiek voor de watersector, dan wordt het aanwezigheidsquorum geacht bereikt te zijn in aanwezigheid van drie bestuurders.

Zij spreekt zich uit bij absolute meerderheid van de aanwezige bestuurders. De verhinderde voorzitter duidt zijn vervanger aan. Anders neemt de aanwezige oudste bestuurder in jaren het voorzitterschap waar. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend. ».

#### Artikel 24

In artikel 30*quinquies* van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in paragraaf 2, worden de woorden « of met de watersector » tussen de woorden « en gasector » en « en objectieve uitoefening » ingevoegd ;
- 2° in dezelfde paragraaf 2, in het tweede lid, worden de woorden « of in de watersector » tussen de woorden « of elektriciteitsondernemingen » en « , of werken » ingevoegd ;
- 3° in dezelfde paragraaf 2, in het tweede lid, worden de woorden « of bij een wateroperator » na de woorden « in een gas- of elektriciteitsonderneming » ingevoegd ;
- 4° in dezelfde paragraaf 2, in het tweede lid, worden de woorden « een wateroperator » tussen de woorden « ten voordele van een producent, een netbeheerder, een leverancier, » en de woorden « of een tussenpersoon binnen de twee jaar » ingevoegd.

TITRE IV  
**Modifications de l'ordonnance du 8 septembre  
 1994 portant création du Conseil économique et  
 social de la Région de Bruxelles-Capitale**

*Article 25*

À l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que modifié par l'ordonnance du 19 février 2004, les mots « Dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau, Brugel sollicite l'avis du Conseil lors de l'établissement des méthodologies tarifaires et lorsqu'elle est amenée à statuer sur les propositions tarifaires soumises par les opérateurs de l'eau conformément à l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. » sont insérés entre les mots « visées au § 1. » et « Les avis sont communiqués un mois après la demande. ».

TITRE V  
**Modifications de l'ordonnance du 8 septembre  
 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire  
 distribuée par réseau en Région bruxelloise**

*Article 26*

À l'article 3 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise, modifié par l'ordonnance du 30 janvier 2014, sont apportées les modifications suivantes :

- entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, il est inséré un nouvel alinéa 2, rédigé comme suit : « L'opérateur de l'eau en charge de la distribution d'eau potable élabore une proposition de conditions générales applicables aux services liés à l'utilisation de l'eau qu'il rend.

Sur cette proposition, Brugel rend un avis et peut y proposer des adaptations. Dans ce cas, elle le communique à l'opérateur de l'eau. Celui-ci dispose alors d'un délai de trente jours pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées par Brugel. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, l'opérateur de l'eau justifie sa position auprès de Brugel dans une réponse motivée. Moyennant les éventuelles adaptations requises, les conditions générales sont réputées approuvées et entrent en vigueur dans un délai de soixante jours à compter de l'avis de Brugel ou de la réponse motivée de l'opérateur, le cas échéant. Des modifications aux conditions générales en vigueur peuvent être proposées par l'opérateur de l'eau. Brugel rend un avis sur toute proposition de modification de ces conditions générales et peut proposer, dans son avis, des adaptations. L'avis de Brugel est communiqué à l'opérateur, qui dispose d'un délai de trente jours pour y répondre. Ayant identifié un dysfonctionnement ou un fonctionnement peu efficace en rapport avec l'exécution de l'une ou l'autre condition générale, Brugel peut également proposer des modifications à celles-ci. La proposition de Brugel est alors soumise pour avis à l'opérateur de l'eau qui adapte ses conditions générales ou motive sa décision de ne pas procéder aux adaptations proposées par Brugel. L'opérateur de l'eau publie les conditions générales en vigueur sur son site internet. » ;

- L'alinéa 2 ancien devient l'alinéa 3.

TITEL IV  
**Wijzigingen aan de ordonnantie van 8 september 1994  
 houdende oprichting van de Economische en Sociale  
 Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.**

*Artikel 25*

In artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 19 februari 2004, worden de woorden « In het kader van haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs, vraagt Brugel het advies van de Raad over de opstelling van de tariefmethodologie alsook wanneer ze moet beslissen over de tariefvoorstellen ingediend door de wateroperatoren in overeenstemming met de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid. » ingevoegd tussen de woorden « in § 1 bedoelde materies. » en « De adviezen worden verstrekt een maand te rekenen vanaf de aanvraag. ».

TITEL V  
**Wijzigingen aan de ordonnantie van 8 september 1994  
 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het  
 waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

*Artikel 26*

In artikel 3 van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door ordonnantie van 30 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- tussen het eerste en het tweede lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt : « De wateroperator belast met drinkwatervoorziening werkt een voorstel van algemene voorwaarden die van toepassing zijn op de waterdiensten die hij verleent.

Over dit voorstel brengt Brugel een advies uit en kan wijzigingen voorstellen. In dit geval deelt zij deze mee aan de wateroperator. Vervolgens beschikt deze over een termijn van dertig dagen om aan zijn oorspronkelijk voorstel alle of een deel van de wijzigingen voorgesteld door Brugel door te voeren. Als deze niet allemaal in overweging genomen worden, rechtvaardigt de wateroperator zijn standpunt aan Brugel in een met redenen omkleed antwoord. De algemene voorwaarden worden goedgekeurd geacht mits de mogelijke vereiste aanpassingen en treden in werking binnen een termijn van zestig dagen vanaf het advies van Brugel of, desgevallend, van het met redenen omkleed antwoord van de wateroperator. Wijzigingen aan de van kracht zijnde algemene voorwaarden kunnen worden voorgesteld door de wateroperator. Brugel brengt een advies uit over elk wijzigingsvoorstel van de algemene voorwaarden en kan aanpassingen in haar advies voorstellen. Het advies van Brugel wordt aan de wateroperator meegedeeld, die over een termijn van dertig dagen beschikt om er op te antwoorden. Wanneer Brugel op grond van haar eigen waarnemingen, een slechte werking of een weinig efficiënte werking identificeert met betrekking tot de uitvoering van een of andere algemene voorwaarde, kan Brugel wijzigingen aan de van kracht zijnde algemene voorwaarden voorstellen. Het voorstel van Brugel wordt dan voor advies voorgelegd aan de wateroperator die zijn algemene voorwaarden aanpast of zijn beslissing motiveert om de door Brugel voorgestelde wijzigingen niet te volgen. De wateroperator publiceert de van kracht zijnde algemene voorwaarden op zijn website. » ;

- het vroegere tweede lid wordt het derde lid.

**TITRE VI**  
**Entrée en vigueur**

*Article 27*

La présente ordonnance entre en vigueur le dixième jour qui suit sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement,

Guy VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

Didier GOSUIN

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

Pascal SMET

Le Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

**TITEL VI**  
**Inwerkingtreding**

*Artikel 27*

Deze ordonnantie treedt in werking de tiende dag na publicatie in het Belgisch Staatsblad.

Brussel,

Door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking,

Guy VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Économie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Didier GOSUIN

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

Pascal SMET

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 20 juin 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, prorogé de plein droit jusqu'au 4 août 2017 (\*), sur un avant-projet d'ordonnance « portant modification de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et des ordonnances du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale et réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise ».

L'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacances le 25 juillet 2017. La chambre était composée de Jo BAERT, président de chambre, Wouter PAS et Koen MUYLLE, conseillers d'État, Johan PUT, assesseur, et Astrid TRUYENS, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried VAN VAERENBERGH, conseiller d'État.

L'avis (n° 61.725/1/V), dont le texte suit, a été donné le 4 août 2017.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation s'est essentiellement limitée à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique<sup>(1)</sup> et de l'accomplissement des formalités prescrites.

### PORTÉE DU PROJET

2. L'avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis a pour objet de modifier quatre ordonnances en vue de réguler le secteur de l'eau, en confiant plus particulièrement à « Brugel »<sup>(2)</sup> le rôle d'« organe indépendant de contrôle du prix de l'eau ».

Les modifications apportées à l'ordonnance du 20 octobre 2006 « établissant un cadre pour la politique de l'eau » sont regroupées au titre II. D'une part, elles concernent la désignation de Brugel comme organe indépendant de contrôle du prix de l'eau, ayant pour missions de contrôler les prix, d'établir les méthodologies tarifaires pour la fixation du prix de l'eau et d'approuver ou de modifier la tarification de l'eau ainsi que

(\*) Ce délai résulte de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, *in fine*, des lois « sur le Conseil d'État », coordonnées le 12 janvier 1973 qui précise que ce délai est prolongé de plein droit de quinze jours lorsqu'il prend cours du 15 juillet au 31 juillet ou lorsqu'il expire entre le 15 juillet et le 15 août.

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité avec les normes supérieures.

(2) Brugel est une personne morale de droit public créée par l'article 30bis de l'ordonnance du 19 juillet 2001 « relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale ».

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 20 juni 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie verzocht binnen een termijn van dertig dagen, van rechtswege verlengd tot 4 augustus 2017 (\*), een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « tot wijziging van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ordonnances van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 25 juli 2017. De kamer was samengesteld uit Jo BAERT, kamervoorzitter, Wouter PAS en Koen MUYLLE, staatsraden, Johan PUT, assessor, en Astrid TRUYENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried VAN VAERENBERGH, staatsraad.

Het advies (nr. 61.725/1/V), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 4 augustus 2017.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond<sup>(1)</sup> alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

### STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest strekt tot wijziging van vier ordonnances met het oog op de regulering van de watersector, waarbij in het bijzonder aan « Brugel »<sup>(2)</sup> de rol van « onafhankelijke instantie voor toezicht op de waterprijs » wordt opgedragen.

De wijzigingen aan de ordonnantie van 20 oktober 2006 « tot opstelling van een kader voor het waterbeleid », zijn gegroepeerd in titel II. Enerzijds betreffen deze de aanstelling van Brugel als onafhankelijke instantie voor het toezicht op de waterprijs, met als taken het toezicht op de prijzen, de opstelling van de tariefmethodologieën voor de vaststelling van de waterprijs en de goedkeuring of wijziging van de watertarieven en

(\*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, *in fine*, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, waarin wordt bepaald dat deze termijn van rechtswege verlengd wordt met vijftien dagen wanneer hij begint te lopen tussen 15 juli en 31 juli of wanneer hij verstrijkt tussen 15 juli en 15 augustus.

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

(2) Brugel is een publiekrechtelijke rechtspersoon opgericht bij artikel 30bis van de ordonnantie van 19 juli 2001 « betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

de donner des avis à l'autorité. D'autre part, les plans d'investissements des opérateurs de l'eau sont soumis à l'approbation du gouvernement (articles 2 à 21).

Dans le prolongement des modifications du titre II, les modifications de l'ordonnance du 19 juillet 2001 « relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale » sont regroupées au titre III (articles 22 à 24). Ces modifications concernent la composition et le fonctionnement de Brugel.

Le titre IV, qui contient l'article 25, modifie l'ordonnance du 8 septembre 1994 « portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale » afin d'étendre les missions consultatives de ce Conseil.

Enfin, le titre V, qui contient l'article 26, modifie l'article 3 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 « réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise », de sorte que Brugel se voit confier la tâche de rendre un avis sur les conditions générales des opérateurs de l'eau en charge de la distribution d'eau potable.

## EXAMEN DU TEXTE

### Article 2

3. L'article 2, 1°, du projet vise à remplacer le mot « opérateur » par les mots « opérateur de l'eau ». Le terme « opérateur » n'apparaît toutefois pas dans l'article 6, qui est mentionné, de l'ordonnance du 20 octobre 2006. L'article 17 de la même ordonnance comporte le terme « opérateurs ». Le remplacement envisagé à l'article 38 de l'ordonnance n'est pas judicieux, dès lors que l'article 10 du projet remplace intégralement cet article 38. On adaptera donc le texte de l'article 2, 1°, en gardant à l'esprit qu'en néerlandais « wateroperator » ne constitue qu'un seul mot.

4. L'article 2, 2°, du projet remplace notamment le sigle « IBDE » à l'article 17 de l'ordonnance du 20 octobre 2006. Ce sigle n'apparaît toutefois plus dans cette disposition, dès lors qu'il a été remplacé par le terme « Vivaqua » avec effet au 8 juillet 2017, et ce par l'article 2 de l'ordonnance du 23 juin 2017 « modifiant l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau et relative à la fusion entre opérateurs de l'eau ».

Le remplacement visé à l'article 38 de l'ordonnance n'est pas non plus judicieux, dès lors que ce dernier article est intégralement remplacé par l'article 10 du projet.

5. L'article 2, 3°, du projet effectue un remplacement dans les « arrêtés d'exécution » de l'ordonnance du 20 octobre 2006. Ce procédé est à déconseiller, dès lors qu'il implique que les éventuelles modifications ultérieures des mots remplacés devront également être apportées par l'ordonnance.

### Article 3

6. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 3, 2°, du projet, on écrira « toegevoegd » au lieu de « opgesteld ».

### Article 4

7. Dans le texte néerlandais de l'article 4, 1°, du projet, les mots de remplacement doivent être rédigés comme suit : « wateroperator betrokken bij de ». Dans le texte français de la même disposition, on indiquera « les mots » qui doivent être remplacés.

het adviseren van de overheid. Anderzijds worden de investeringsplannen van de wateroperatoren onderworpen aan de goedkeuring van de regering (artikelen 2 tot 21).

Aansluitend bij de wijzigingen van titel II, worden in titel III de wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 « betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » gegroepeerd (artikelen 22 tot 24). Deze wijzigingen betreffen de samenstelling en werking van Brugel.

Titel IV met artikel 25 wijzigt de ordonnantie van 8 september 1994 « houdende oprichting van de Economische en Sociale raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » om de adviestaken van deze Raad uit te breiden.

Titel V met artikel 26 ten slotte wijzigt artikel 3 van de ordonnantie van 8 september 1994 « tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » zodat Brugel de taak krijgt om advies te geven over de algemene voorwaarden van de wateroperatoren die belast zijn met de distributie van het drinkwater.

## ONDERZOEK VAN DE TEKST

### Artikel 2

3. Artikel 2, 1°, van het ontwerp strekt tot het vervangen van het woord « operator » door het woord « wateroperator ». In het erin vermelde artikel 6 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 komt de term « operator » evenwel niet voor. In artikel 17 van dezelfde ordonnantie komt de term « operatoren » voor. De beoogde vervanging in artikel 38 van de ordonnantie is niet zinvol, aangezien artikel 10 van het ontwerp artikel 38 volledig vervangt. Men passe aldus de tekst van artikel 2, 1°, aan, ermee rekening houdend dat « wateroperator » in het Nederlands één woord is.

4. Artikel 2, 2°, van het ontwerp vervangt onder meer de term « BIWD » in artikel 17 van de ordonnantie van 20 oktober 2006. In dit artikel komt de term « BIWD » evenwel niet meer voor, aangezien hij met ingang van 8 juli 2017 vervangen is door het woord « Vivaqua », en dit bij artikel 2 van de ordonnantie van 23 juni 2017 « tot wijziging van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid en met betrekking tot de fusie van de wateroperatoren ».

Ook de beoogde vervanging in artikel 38 van de ordonnantie is niet zinvol, aangezien artikel 10 van het ontwerp artikel 38 volledig vervangt.

5. Artikel 2, 3°, van het ontwerp voert een vervanging door in de « uitvoeringsbesluiten » van de ordonnantie van 20 oktober 2006. Deze werkwijze is af te raden omdat ze tot gevolg heeft dat eventuele latere wijzigingen van de vervangen woorden eveneens bij ordonnantie zullen moeten worden aangebracht.

### Artikel 3

6. In de Nederlandse tekst van de inleidende bepaling van artikel 3, 2°, van het ontwerp schrijft men « toegevoegd » in de plaats van « opgesteld ».

### Artikel 4

7. In de Nederlandse tekst van artikel 4, 1°, van het ontwerp moeten de vervangende woorden luiden : « wateroperator betrokken bij de ». In de Franse tekst van dezelfde bepaling moet verwezen worden naar « les mots » die te vervangen zijn.

8. L'article 4, 2°, du projet doit remplacer non seulement les mots « des utilisateurs et des consommateurs », mais également les mots « des consommateurs et des utilisateurs » à l'article 6, 13°, de l'ordonnance du 20 octobre 2006.

#### Article 8

9. Dans le texte néerlandais de l'article 8, 1°, du projet, on remplacera les mots « dans la version française » par les mots « in de Franse versie » et on les insérera à l'emplacement exact dans la phrase.

10. À l'article 8, 3° et 4°, du projet, les dispositions existantes de l'article 24, § 2, sont renumérotées. Cette nouvelle numérotation n'est pas nécessaire et est à déconseiller fortement sur le plan de la légistique<sup>(3)</sup>.

#### Article 9

11. À l'article 9 du projet, la suppression des paragraphes figurant à l'article 30 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 n'est pas nécessaire et est à déconseiller pour les motifs de légistique mentionnés au point 10.

#### Article 10

12. L'article 38, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 détermine les coûts des activités qui sont notamment compris dans les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, eu égard au principe de récupération des coûts, visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Ces activités relèvent de la notion de « services liés à l'utilisation de l'eau », définie à l'article 2, 38°, de la directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 « établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau », qui s'énonce comme suit :

« services liés à l'utilisation de l'eau » : tous les services qui couvrent, pour les ménages, les institutions publiques ou une activité économique quelconque :

- a) le captage, l'endiguement, le stockage, le traitement et la distribution d'eau de surface ou d'eau souterraine ;
- b) les installations de collecte et de traitement des eaux usées qui effectuent ensuite des rejets dans les eaux de surface ; ».

Étant donné que, conformément à la directive, le principe de récupération des coûts ne peut pas être utilisé pour toutes ces activités dans tous les cas<sup>(4)</sup>, l'ordonnance doit indiquer avec suffisamment de clarté les activités qui sont précisément visées pour l'application du principe de récupération des coûts. Il est recommandé de préciser si les coûts de production comprennent également l'endiguement, le stockage et le traitement ou si ces activités ne relèvent pas du principe précité. Cette observation s'impose d'autant plus que l'article 17, § 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 opère expressément une distinction entre le stockage et le traitement, d'une part, et la production et le transport, d'autre part, outre la distribution d'eau potable.

13. L'article 38, § 3, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 énumère les critères et principes de tarification applicables aux services liés à l'utilisation de l'eau.

(3) Voir Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'État, 2008, recommandation n° 125, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)).

(4) Cf. C.J., 11 septembre 2014, C-525/12, commission c. République fédérale d'Allemagne, points 56-58.

8. In artikel 4, 2°, van het ontwerp moeten in artikel 6, 13°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 niet enkel de woorden « gebruikers en verbruikers » worden vervangen, maar ook de woorden « verbruikers en gebruikers ».

#### Artikel 8

9. In de Nederlandse tekst van artikel 8, 1°, van het ontwerp verving men de woorden « dans la version française » door « in de Franse versie » en plaatse men deze woorden op de juiste plaats in de zin.

10. In artikel 8, 3° en 4°, van het ontwerp worden de bestaande bepalingen van artikel 24, § 2, vernummerd. Deze vernummering is niet noodzakelijk en vanuit wetgevingstechnisch oogpunt sterk af te raden<sup>(3)</sup>.

#### Artikel 9

11. De schrapping in artikel 9 van het ontwerp van de paragrafen in artikel 30 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 is niet noodzakelijk en af te raden omwille van de sub 10 vermelde redenen van wetgevingstechniek.

#### Artikel 10

12. Het ontworpen artikel 38, § 1, tweede lid, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 bepaalt welke kosten van activiteiten onder andere begrepen zijn onder de kosten van de waterdiensten, met het oog op het beginsel van de terugwinning van de kosten, bedoeld in het eerste lid.

Deze activiteiten vallen onder de notie « waterdiensten » zoals omschreven in artikel 2, 38°, van richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 « tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid », dat luidt :

« waterdiensten » : alle diensten die ten behoeve van de huishoudens, openbare instellingen en andere economische actoren voorzien in :

- a) onttrekking, opstuwung, opslag, behandeling en distributie van oppervlakte- of grondwater ;
- b) installaties voor de verzameling en behandeling van afvalwater, die daarna in oppervlaktewater lozen ; ».

Omdat op grond van de richtlijn het beginsel van terugwinning van kosten niet voor al deze activiteiten in alle gevallen moet worden gehanteerd,<sup>(4)</sup> moet de ordonnantie voldoende duidelijk maken welke activiteiten precies beoogd worden voor de toepassing van het beginsel van de terugwinning van kosten. Het verdient aanbeveling te verduidelijken of de productiekosten ook de opstuwung, opslag en behandeling omvatten dan wel of deze activiteiten niet onder het vermelde beginsel vallen. Dit is temeer zo, gelet op het feit dat artikel 17, § 1, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 wel uitdrukkelijk een onderscheid maakt tussen de opslag en behandeling, enerzijds, en de productie en transport, anderzijds, naast de distributie van drinkwater.

13. Het ontworpen artikel 38, § 3, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 somt de criteria en tarifieringsbeginselen op die van toepassing zijn op de waterdiensten.

(3) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 125, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State ([www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be)).

(4) Cfr. HvJ 11 september 2014, C-525/12, Commissie v. Bondsrepubliek Duitsland, punten 56-58.

Le cinquième tiret énonce que les secteurs économiques sont décomposés en distinguant au moins les secteurs domestiques et industriels. Une différenciation n'est donc plus maintenue pour l'agriculture.

L'article 9 de la directive 2000/60/CE, intitulé « Récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau », dispose ce qui suit :

« 1. Les États membres tiennent compte du principe de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, y compris les coûts pour l'environnement et les ressources, eu égard à l'analyse économique effectuée conformément à l'annexe III et conformément, en particulier, au principe du pollueur-payeur.

Les États membres veillent, d'ici à 2010, à ce que :

- la politique de tarification de l'eau incite les usagers à utiliser les ressources de façon efficace et contribue ainsi à la réalisation des objectifs environnementaux de la présente directive ;
- les différents secteurs économiques, décomposés en distinguant au moins le secteur industriel, le secteur des ménages et le secteur agricole, contribuent de manière appropriée à la récupération des coûts des services de l'eau, sur la base de l'analyse économique réalisée conformément à l'annexe III et compte tenu du principe du pollueur-payeur.

Ce faisant, les États membres peuvent tenir compte des effets sociaux, environnementaux et économiques de la récupération ainsi que des conditions géographiques et climatiques de la région ou des régions concernées.

2. Les États membres font rapport, dans le plan de gestion de district hydrographique, sur les mesures prévues pour la mise en œuvre du paragraphe 1 qui contribueront à la réalisation des objectifs environnementaux de la présente directive, ainsi que sur la contribution des différents types d'utilisation de l'eau au recouvrement des coûts des services liés à l'eau.

3. Le présent article n'empêche nullement le financement de certaines mesures préventives ou correctives en vue de réaliser les objectifs de la présente directive.

4. Les États membres ne commettent pas d'infraction à la présente directive lorsqu'ils décident, conformément à des pratiques établies, de ne pas appliquer les dispositions prévues au paragraphe 1<sup>er</sup>, deuxième phrase, et, à cet effet, les dispositions pertinentes du paragraphe 2, pour une activité d'utilisation de l'eau donnée, dans la mesure où cela ne remet pas en question les buts de la présente directive et ne compromet pas la réalisation de ses objectifs. Les États membres font rapport, dans les plans de gestion de district hydrographique, sur les raisons pour lesquelles ils n'ont pas appliqué dans son intégralité le paragraphe 1<sup>er</sup>, deuxième phrase. ».

Par conséquent, le fait de ne pas distinguer le secteur de l'agriculture comme secteur d'utilisation d'eau distinct est conforme à la directive. Toutefois, en vertu de l'article 9, paragraphe 4, de la directive, ce procédé doit être motivé.

Le délégué a fourni une justification dont il ressort que l'agriculture est considérée comme marginale dans la Région de Bruxelles-Capitale parce qu'elle n'a aucune incidence significative sur l'état des eaux par rapport aux ménages et aux entreprises. Le délégué fait également référence à l'analyse économique qui a été réalisée conformément à l'article 31 de l'ordonnance du 20 octobre 2006.

Eu égard à l'article 9, paragraphe 4, de la directive 2000/60/CE, il est recommandé d'insérer cette justification dans l'exposé des motifs du projet.

Het vijfde streepje bepaalt dat de economische sectoren ten minste worden opgesplitst in de huishoudelijke en industriële sectoren. Er wordt dus niet langer een differentiatie gehandhaafd voor de landbouw.

Artikel 9 van richtlijn 2000/60/EG, met als opschrift « Kostenterugwinning voor waterdiensten » bepaalt het volgende :

« 1. De lidstaten houden rekening met het beginsel van terugwinning van de kosten van waterdiensten, inclusief milieukosten en kosten van de hulpbronnen, met inachtneming van de economische analyse volgens bijlage III en overeenkomstig met name het beginsel dat de vervuiler betaalt.

De lidstaten zorgen er tegen het jaar 2010 voor :

- dat het waterprijsbeleid adequate prikkels bevat voor de gebruikers om de watervoorraden efficiënt te benutten, en daardoor een bijdrage te leveren aan de milieudoelstellingen van deze richtlijn ;
- dat de diverse watergebruikssectoren, ten minste onderverdeeld in huishoudens, bedrijven en landbouw, een redelijke bijdrage leveren aan de terugwinning van kosten van waterdiensten, die gebaseerd is op de economische analyse uitgevoerd volgens bijlage III en rekening houdt met het beginsel dat de vervuiler betaalt.

De lidstaten kunnen daarbij de sociale effecten, de milieueffecten en de economische effecten van de terugwinning alsmede de geografische en klimatologische omstandigheden van de betrokken gebieden in acht nemen.

2. De lidstaten rapporteren in de stroomgebiedsbeheersplannen over de voorgenomen stappen voor de uitvoering van lid 1 die ertoe bijdragen dat de milieudoelstellingen van deze richtlijn bereikt worden, en over het aandeel dat de verschillende vormen van watergebruik leveren aan de terugwinning van de kosten van waterdiensten.

3. Geen enkele bepaling van dit artikel belet de financiering van bepaalde preventieve of herstelmaatregelen om de doelstellingen van deze richtlijn te bereiken.

4. De lidstaten maken geen inbreuk op deze richtlijn wanneer zij in overeenstemming met gevestigde gebruiken beslissen de bepalingen van lid 1, tweede alinea, en ook de desbetreffende bepalingen van lid 2, voor een bepaalde vorm van watergebruik niet toe te passen, indien dit het doel van deze richtlijn en het bereiken daarvan niet in het gedrang brengt. De lidstaten motiveren in de stroomgebiedsbeheersplannen waarom zij lid 1, tweede alinea, niet onverkort toepassen. ».

Het is bijgevolg in overeenstemming met de richtlijn om de landbouwsector niet als afzonderlijke watergebruiksector aan te duiden. Krachtens artikel 9, lid 4, van de richtlijn moet deze werkwijze evenwel worden gemotiveerd.

De gemachtigde verleende een verantwoording waaruit blijkt dat de landbouw in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest als marginaal wordt beschouwd omdat ze geen significante impact heeft op de watertoestand in vergelijking met de huishoudens en bedrijven. De gemachtigde verwijst ook naar de economische analyse die is uitgevoerd in overeenstemming met artikel 31 van de ordonnantie van 20 oktober 2006.

Gelet op artikel 9, lid 4, van richtlijn 2000/60/EG verdient het aanbeveling deze verantwoording op te nemen in de memorie van toelichting bij het ontwerp.

14. À l'article 38, § 4, alinéa 2, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, il convient d'utiliser l'intitulé correct de la loi du 5 juillet 1998, à savoir « loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis ».

#### Article 13

15. L'article 39/1, § 2, phrase introductive, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 présente une discordance entre le texte français et le texte néerlandais (« notamment »). Cette discordance doit être éliminée.

16. Selon l'article 39/1, § 2, 1<sup>o</sup>, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, les méthodologies tarifaires précisent les catégories de coûts par mission de service public. À cet égard, une distinction est opérée entre les services d'approvisionnement (production et distribution d'eau potable) et les services d'assainissement (collecte et épuration des eaux usées) qui sont couverts par les tarifs.

On n'aperçoit pas clairement pourquoi le captage d'eau potable n'est pas mentionné à cet égard. L'article 38, § 1<sup>er</sup>, en projet, de l'ordonnance (article 10 du projet) énonce pourtant que les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau comprennent également ceux de la protection des captages d'eau destinée à la consommation humaine (« winningen van water »). L'article 39/2, 2<sup>o</sup>, en projet, de l'ordonnance (article 14 du projet) mentionne également les « captages d'eau » (« winningen »).

En outre, en ce qui concerne l'utilisation du mot « production » d'eau potable, il peut être renvoyé à l'observation formulée à propos de l'article 10 du projet, point 12.

17. Dans le texte néerlandais de l'article 39/1, § 3, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, on écrira « raadpleging van » au lieu de « raadpleging met ».

#### Article 14

18. Le texte français de l'article 39/2, 2<sup>o</sup>, alinéa 2, premier tiret, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 fait état de « captages d'eau », tout comme le texte français de l'article 38, § 1<sup>er</sup>, en projet, de l'ordonnance (article 10 du projet). Le texte néerlandais de ces dispositions mentionne respectivement « winningen van water » et « de onttrekking ». Il convient d'utiliser une terminologie uniforme dans l'ensemble du texte des deux versions.

19. En ce qui concerne l'utilisation du mot « production », à l'article 39/2, 2<sup>o</sup>, alinéa 2, deuxième tiret, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, il est renvoyé à l'observation formulée à propos de l'article 10 du projet, point 12.

20. En ce qui concerne l'article 39/2, 10<sup>o</sup>, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, il est renvoyé à l'observation formulée au point 13.

21. Concernant l'article 39/2, 13<sup>o</sup>, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, il a été demandé au délégué quelles subventions sont visées par l'interdiction d'une subsidiation croisée.

Le délégué a communiqué ce qui suit :

« Concept de régulation qui veut que pour un opérateur de l'eau menant à la fois des activités régulées et des activités non régulées (activités commerciales hors mission de service public définies dans l'ordonnance), ces dernières ne peuvent être subsidiées par les tarifs perçus pour l'activité régulée.

14. In het ontworpen artikel 38, § 4, tweede lid, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 moet in de Franse tekst het correcte opschrift van de wet van 5 juli 1998 worden gebruikt, zijnde « loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis ».

#### Artikel 13

15. In het ontworpen artikel 39/1, § 2, inleidende zin, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 bestaat een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst (« notamment »). Deze discordantie moet worden weggewerkt.

16. Luidens het ontworpen artikel 39/1, § 2, 1<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 verduidelijken de tariefmethodologieën de kosten-categorieën per opdracht van openbare dienst. Hierbij wordt een onderscheid gemaakt tussen de diensten van voorziening (productie en distributie van drinkwater) en de diensten van sanering (opvang en zuivering van afvalwater) die worden gedekt door de tarieven.

Het is niet duidelijk waarom hierbij niet de onttrekking van drinkwater wordt vermeld. Nochtans bepaalt het ontworpen artikel 38, § 1, van de ordonnantie (artikel 10 van het ontwerp) dat de kosten van waterdiensten ook deze van de bescherming van de onttrekking van voor menselijke consumptie bestemd water omvatten (« captages d'eau »). Ook het ontworpen artikel 39/2, 2<sup>o</sup>, van de ordonnantie (artikel 14 van het ontwerp) vermeldt de « winningen » (« captages d'eau »).

Ten aanzien van het gebruik van de term « productie » van drinkwater, kan bovendien verwezen worden naar de opmerking bij artikel 10 van het ontwerp, sub 12.

17. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 39/1, § 3, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 schrijve men « raadpleging van » in de plaats van « raadpleging met ».

#### Artikel 14

18. In de Franse tekst van het ontworpen artikel 39/2, 2<sup>o</sup>, tweede lid, eerste streepje, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 is sprake van « captages d'eau », net zoals in de Franse tekst van het ontworpen artikel 38, § 1, van de ordonnantie (artikel 10 van het ontwerp). De Nederlandse tekst van deze bepalingen vermeldt respectievelijk de « winningen van water » en « de onttrekking ». Er moet doorheen de tekst in beide versies een uniforme terminologie worden gehanteerd.

19. Met betrekking tot het gebruik van de term « productie » in het ontworpen artikel 39/2, 2<sup>o</sup>, tweede lid, tweede streepje, van de ordonnantie van 20 oktober 2006, wordt verwezen naar de opmerking bij artikel 10 van het ontwerp, sub 12.

20. Met betrekking tot het ontworpen artikel 39/2, 10<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 wordt verwezen naar de opmerking sub 13.

21. Met betrekking tot het ontworpen artikel 39/2, 13<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 werd aan de gemachtigde gevraagd welke subsidies in aanmerking komen voor het verbod op kruissubsidiëring.

De gemachtigde deelde het volgende mee :

« Concept de régulation qui veut que pour un opérateur de l'eau menant à la fois des activités régulées et des activités non régulées (activités commerciales hors mission de service public définies dans l'ordonnance), ces dernières ne peuvent être subsidiées par les tarifs perçus pour l'activité régulée.



Dans la relation Région et entreprises publiques, l'idée est qu'il faut éviter qu'une activité exercée en monopole et bénéficiant d'une aide régionale, donc générant une rente, puisse être utilisée pour conquérir des parts de marché ou compenser des pertes sur un segment d'activité ouvert à la concurrence lorsqu'une entreprise publique se lance dans diverses activités (épuration et revente d'eau par exemple).

Aussi, pour un opérateur exerçant sur plusieurs régions (comme Vivaqua), il y a lieu de vérifier lors du contrôle réglementaire que les coûts portés à charge des consommateurs reflètent (« cost-reflective ») bien le service dont ils bénéficient. L'organe indépendant de contrôle vérifiera qu'il n'y a pas un double recouvrement pour un même service (protection des captages par ex.). ».

Il est recommandé d'insérer ces précisions dans l'exposé des motifs du projet.

22. L'article 39/2, 14°, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 permet le contrôle de la filiale « si les opérateurs de l'eau ont confié [des obligations] à une filiale ». Cette disposition donne à penser que par dérogation à l'article 17 de l'ordonnance qui désigne les opérateurs de l'eau pour les missions de service public, ces opérateurs peuvent transférer leurs obligations à une filiale.

Le projet doit être précisé sur ce point, par exemple en prévoyant au point 14 que la disposition en projet s'applique « sans préjudice de l'article 17 » de l'ordonnance.

#### Article 15

23. L'article 39/3, § 3, 6°, en projet, de l'ordonnance fait état de la réduction de moitié des délais usuels dans la procédure relative à la proposition tarifaire actualisée.

Ce procédé est source d'insécurité juridique et doit être adapté. En effet, on n'aperçoit pas clairement quelle est la moitié d'un délai de « quinze jours ouvrables » ou d'« un mois ».

#### Article 15

24.1. Selon l'article 39/4, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006, la cour d'appel de Bruxelles, siégeant comme en référé, connaît des recours contre les décisions prises par Brugel sur la base de la section *Vbis*. À cet égard, il est fait application de la procédure inscrite dans la loi du 29 avril 1999 « relative à l'organisation du marché de l'électricité ».

24.2. Ce faisant, le législateur régional empiète sur des matières relevant en principe de l'autorité fédérale, comme la définition des compétences des cours et tribunaux et la fixation des règles de procédure à cet effet.

Selon l'exposé des motifs, les auteurs du projet invoquent, pour l'adoption de ce régime, les compétences implicites en application de l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles ».

Il est requis à cette fin qu'un tel régime puisse être considéré comme nécessaire à l'exercice des compétences de la région, que la matière pour laquelle l'autorité fédérale est compétente se prête à un régime différencié et que l'incidence des dispositions concernées sur cette matière ne soit que marginale<sup>(5)</sup>. À cet égard, il faut rappeler que la nécessité doit être

(5) Voir notamment : C.C., 14 mai 2003, n° 58/2003, B.5.3 ; C.C., 17 décembre 2003, n° 171/2003, B.3.3 ; C.C., 29 juillet 2010, n° 91/2010, B.3.3.

Dans la relation Région et entreprises publiques, l'idée est qu'il faut éviter qu'une activité exercée en monopole et bénéficiant d'une aide régionale, donc générant une rente, puisse être utilisée pour conquérir des parts de marché ou compenser des pertes sur un segment d'activité ouvert à la concurrence lorsqu'une entreprise publique se lance dans diverses activités (épuration et revente d'eau par exemple).

Aussi, pour un opérateur exerçant sur plusieurs régions (comme Vivaqua), il y a lieu de vérifier lors du contrôle réglementaire que les coûts portés à charge des consommateurs reflètent (« cost-reflective ») bien le service dont ils bénéficient. L'organe indépendant de contrôle vérifiera qu'il n'y a pas un double recouvrement pour un même service (protection des captages par ex.). ».

Het verdient aanbeveling deze toelichting op te nemen in de memorie van toelichting bij het ontwerp.

22. Het ontworpen artikel 39/2, 14°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 maakt de controle mogelijk op de dochtermaatschappij « indien de wateroperatoren [verplichtingen] hebben toevertrouwd aan een dochtermaatschappij ». Deze bepaling wekt de indruk dat, in afwijking van artikel 17 van de ordonnantie waarin de wateroperatoren voor de openbare dienstopdrachten worden aangeduid, de wateroperatoren hun verplichtingen kunnen overdragen aan een dochtermaatschappij.

Het ontwerp moet op dit punt worden verduidelijkt, bijvoorbeeld door in punt 14° te bepalen dat de ontworpen bepaling geldt « onverminderd artikel 17 » van de ordonnantie.

#### Artikel 15

23. In het ontworpen artikel 39/3, § 3, punt 6°, van de ordonnantie wordt, bij de procedure inzake het geactualiseerd tariefvoorstel, verwezen naar de halvering van de normale termijnen.

Deze werkwijze leidt tot rechtsonzekerheid en moet worden aangepast. Het is immers niet duidelijk wat de helft van een termijn van « vijftien werkdagen » of van « een maand » is.

#### Artikel 16

24.1. Het ontworpen artikel 39/4 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 maakt het hof van beroep te Brussel, zetelend zoals in kort geding, bevoegd voor de beroepen tegen de beslissingen van Brugel op basis van afdeling *Vbis*. Daarbij wordt de procedure opgenomen in de wet van 29 april 1999 « betreffende de elektriciteitsmarkt » van toepassing gemaakt.

24.2. De gewestelijke wetgever betreft hiermee aangelegenheden die in beginsel behoren tot de bevoegdheid van de federale overheid, zoals de omschrijving van de bevoegdheden van de hoven en rechtbanken en het vaststellen van de procedureregels ervoor.

Blijkens de memorie van toelichting beroepen de stellers van het ontwerp zich voor het aannemen van deze regeling op de impliciete bevoegdheden ex artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen ».

Daartoe is vereist dat een dergelijke regeling noodzakelijk kan worden geacht voor de uitoefening van de bevoegdheden van het gewest, dat de aangelegenheid waarvoor de federale overheid bevoegd is zich tot een gedifferentieerde regeling leent, en dat de weerslag van de betrokken bepalingen op die aangelegenheid slechts marginaal is<sup>(5)</sup>. Daarbij moet

(5) Zie o.m. : GwH 14 mei 2003, nr. 58/2003, B.5.3 ; GwH 17 december 2003, nr. 171/2003, B.3.3 ; GwH 29 juli 2010, nr. 91/2010, B.3.3.

démontrée de manière suffisamment spécifique et que, ce faisant, il ne suffit pas d'invoquer uniquement l'opportunité d'un régime<sup>(6)</sup>.

24.3 La disposition en projet confie le contrôle judiciaire des décisions prises par Brugel sur le plan des méthodologies tarifaires et des tarifs de l'eau au même tribunal qui connaît des recours contre les décisions tarifaires de ce même Brugel dans les domaines de l'électricité et du gaz (voir l'article 9septies de l'ordonnance du 19 juillet 2001 « relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale » et l'article 10quinquies de l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 « relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale »).

Les deux dispositions ont été insérées par l'ordonnance du 8 mai 2014. Lors de l'examen du projet devenu cette ordonnance, le Conseil d'État, section de législation, a rappelé qu'en ce qui concerne l'attribution des recours contre les décisions tarifaires de Brugel à la cour d'appel de Bruxelles siégeant comme en référé, les régions ne sont en principe pas compétentes *ratione materiae* pour définir la compétence des cours et des tribunaux, sauf si elles peuvent invoquer l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980<sup>(7)</sup>. Le Conseil d'État a relevé que dans le cas examiné, force était de constater que la réglementation proposée revenait essentiellement à poursuivre la réglementation fédérale existante, en vertu de laquelle les décisions tarifaires de la commission de régulation de l'Électricité et du Gaz (ci-après : la CREG) pouvaient déjà être contestées devant cette même cour d'appel de Bruxelles (voir l'article 605quater, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, du Code judiciaire, combiné, respectivement, avec l'article 29bis, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la loi du 29 avril 1999 et l'article 15/20, § 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la loi du 12 avril 1965 « relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations »). Le Conseil d'État a toutefois souligné qu'il convenait de tenir compte du fait que seules les décisions tarifaires de Brugel seraient du ressort de la cour d'appel de Bruxelles, le Conseil d'État, section du contentieux administratif, restant compétent en vertu du droit commun pour les autres matières.

24.4. Compte tenu de l'observation formulée ci-dessus, les auteurs du projet devront exprimer plus clairement dans l'exposé des motifs pourquoi ils estiment nécessaire, et pas seulement opportun, que les

(6) Voir C.C., 3 mai 2012, n<sup>o</sup> 57/2012, B.13.3.3. Voir également l'avis C.E. 44.837/1/AV du 23 septembre 2008 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 27 mars 2009 « adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien », *Doc. parl.*, Parl. fl., 2008-09, n<sup>o</sup> 2011/1, pp. 929-932, et l'avis C.E. 42.324/AV du 20 mars 2007 devenu le décret de la Communauté flamande du 21 décembre 2007 « complétant le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement par un titre XVI « contrôle, maintien et mesures de sécurité », *Doc. parl.*, Parl. fl., 2006-07, n<sup>o</sup> 1249/1 et l'avis C.E. 42.319/3 du 13 mars 2007 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2007 « abrogeant l'article 76 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 », *Doc. parl.*, Parl. fl., 2006-07, n<sup>o</sup> 1191/1 (concernant les juridictions administratives).

(7) Voir l'avis C.E. 55.179/AG/3/VR du 13 mars 2014 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 8 mai 2014 « modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale et l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 relative à l'organisation du marché du gaz en Région de Bruxelles-Capitale, concernant des redevances de voiries en matière de gaz et d'électricité et portant modification de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale », *Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap., 2013-14, n<sup>o</sup> A-534/1.

eraan worden herinnerd dat de noodzakelijkheid op voldoende specifieke wijze moet worden aangetoond, waarbij het niet volstaat louter de wenselijkheid van een regeling aan te voeren<sup>(6)</sup>.

24.3. De ontworpen bepaling vertrouwt de rechterlijke controle op de beslissingen van Brugel op het vlak van de tariefmethodologieën en tarieven inzake water toe aan dezelfde rechtbank die kennis neemt van de beroepen tegen tariefbeslissingen van hetzelfde Brugel op het vlak van elektriciteit en gas (zie artikel 9septies van de ordonnantie van 19 juli 2001 « betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » en artikel 10quinquies van de ordonnantie van 1 april 2004 « betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest »).

Beide bepalingen werden ingevoegd bij ordonnantie van 8 mei 2014. Bij het onderzoek van het ontwerp dat heeft geleid tot deze ordonnantie bracht de Raad van State, afdeling Wetgeving, in herinnering dat wat het toewijzen van de beroepen tegen de tariefbeslissingen van Brugel aan het Hof van Beroep te Brussel zetelend zoals in kort geding betreft, de gewesten, *ratione materiae*, in beginsel niet bevoegd zijn om de bevoegdheid van de hoven en de rechtbanken te bepalen, tenzij zij een beroep kunnen doen op artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980<sup>(7)</sup>. De Raad van State merkte op dat in het onderzochte geval moest worden vastgesteld dat de voorgestelde regeling in essentie neerkwam op de voortzetting van de tot dan bestaande federale regeling, waarbij de tariefbeslissingen van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (de CREG) konden worden aangevochten voor datzelfde hof van beroep te Brussel (zie artikel 605quater, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek, gelezen in samenhang met respectievelijk artikel 29bis, § 1, 6<sup>o</sup>, van de wet van 29 april 1999 en artikel 15/20, § 1, 6<sup>o</sup>, van de wet van 12 april 1965 « betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen »). Wel wees de Raad van State erop dat er rekening mee moest worden gehouden dat enkel de tariefbeslissingen van Brugel onder de rechtsmacht van het hof van beroep te Brussel zouden ressorteren, terwijl voor de andere aangelegenheden de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak, bevoegd blijft krachtens het gemeen recht.

24.4. In het licht van hetgeen hiervoor wordt opgemerkt, zullen de stellers van het ontwerp in de memorie van toelichting duidelijker tot uiting moeten brengen waarom ze het noodzakelijk, en niet louter

(6) Zie GwH 3 mei 2012, nr. 57/2012, B.13.3.3. Zie ook adv.RvS 44.837/1/AV van 23 september 2008 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 27 maart 2009 « tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijk plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid », *Parl. St.* VI.Parl., 2008-09, nr. 2011/1, 929-932, en adv.RvS 42.324/AV van 20 maart 2007 dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 december 2007 « tot aanvulling van het decreet van 5 april 1995 « houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid met een titel XVI « toezicht, handhaving en veiligheidsmaatregelen », *Parl. St.* VI.Parl., 2006-07, nr. 1249/1 resp. adv.RvS 42.319/3 van 13 maart 2007 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2007 « houdende de opheffing van artikel 76 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 », *Parl. St.* VI.Parl. 2006-07, nr. 1191/1 (i.v.m. administratieve rechtscolleges).

(7) Adv.RvS, 55.179/AV/3/VR van 13 maart 2014 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 8 mei 2014 « tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de organisatie van de gasmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende wegenisretributies inzake gas en elektriciteit en houdende wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest », *Parl. St.* Br.H.Parl., 2013-14, nr. A-534/1.

décisions tarifaires de Brugel en matière d'eau, doivent, à l'instar des autres décisions tarifaires de Brugel, relever de la compétence de la cour d'appel de Bruxelles.

24.5. Si l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980 peut être invoqué pour rendre la cour d'appel compétente dans le sens exposé ci-dessus, il est recommandé, par analogie avec ce qui s'est fait pour les décisions tarifaires de Brugel en matière d'électricité et de gaz<sup>(8)</sup>, de compléter l'article 605<sup>quater</sup> du Code judiciaire par un point ° visant l'article 39/4 de l'ordonnance du 20 octobre 2006.

#### Article 20

25. L'article 64/1, § 3, 1°, en projet, de l'ordonnance du 20 octobre 2006 dispose que Brugel prend d'une manière impartiale et transparente des décisions contraignantes et applique les sanctions visées à l'article 31, § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, et § 3, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 à l'égard des opérateurs de l'eau.

Cet article 31 de l'ordonnance du 19 juillet 2001 s'énonce comme suit :

« Art. 31. § 1<sup>er</sup>. Est puni d'une peine d'emprisonnement d'un mois et d'une amende de 1,20 à 495 euros, ou d'une de ces peines seulement :

- 1° celui qui fait obstacle aux vérifications et investigations de Brugel et du Gouvernement exécutées en vertu de la présente ordonnance ;
- 2° celui qui refuse de fournir à Brugel, à l'Institut ou au Gouvernement les informations qu'il est tenu de donner en vertu de la présente ordonnance, ou qui leur donne sciemment des informations inexacts ou incomplètes ;
- 3° celui qui contrevient aux dispositions des articles 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 29 et 30.

§ 2. Le Gouvernement peut sanctionner les infractions qu'il détermine aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente ordonnance par une peine d'emprisonnement de six mois maximum et une amende de 495 euros maximum ou par une de ces peines seulement.

§ 3. Les dispositions du Livre Premier du Code pénal sont applicables aux infractions visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2.

§ 4. Toute infraction aux règles de confidentialité énoncées par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal. Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal sont d'application, en ce compris le chapitre VII et l'article 85. ».

Une peine privative de liberté peut uniquement être infligée par un juge indépendant<sup>(9)</sup>. En tant que personne morale de droit public, Brugel peut toutefois être rendue compétente pour imposer des sanctions administratives (qui peuvent éventuellement avoir le caractère d'une sanction pénale au sens de l'article 6 CEDH, mais qui ne sont pas des peines au sens de l'article 12 de la Constitution). À cet effet, il est toutefois requis que l'ordonnance indique d'une manière suffisamment claire et précise les sanctions qui peuvent être infligées par Brugel et dans quelles conditions<sup>(10)</sup>.

26. Dans le texte néerlandais de l'article 64/1, § 5, en projet, de l'ordonnance, on remplacera le mot « toewijzing » par le mot « dotatie ».

(8) Voir l'article 32 de l'ordonnance du 8 mai 2014.

(9) Voir notamment l'article 12 de la Constitution et l'article 2 CEDH.

(10) Voir par exemple l'article 32 de l'ordonnance du 19 juillet 2001.

wenselijk achten dat de tariefbeslissingen van Brugel inzake water, net als de andere tariefbeslissingen van Brugel, onder de bevoegdheid van het hof van beroep te Brussel dienen te ressorteren.

24.5. Indien gebruik gemaakt kan worden van artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 om het hof van beroep bevoegd te maken in de zin zoals hiervoor uiteengezet, verdient het aanbeveling om, naar analogie van hetgeen voor de tariefbeslissingen van Brugel inzake elektriciteit en gas is gebeurd<sup>(8)</sup>, artikel 605<sup>quater</sup> van het Gerechtelijk Wetboek aan te vullen met een punt 11° dat verwijst naar artikel 39/4 van de ordonnantie van 20 oktober 2006.

#### Artikel 20

25. Het ontworpen artikel 64/1, § 3, 1°, van de ordonnantie van 20 oktober 2006 bepaalt dat Brugel op onpartijdige en transparante wijze bindende besluiten neemt en dat het sancties zoals bedoeld in artikel 31, § 1, 1° en 2°, en § 3, van de ordonnantie van 19 juli 2001 toepast ten aanzien van de wateroperatoren.

Dit artikel 31 van de ordonnantie van 19 juli 2001 bepaalt :

« Art. 31. § 1. Wordt gestraft met een gevangenisstraf van een maand en een boete van 1,20 tot 495 euro, of met één van deze straffen :

- 1° al wie zich verzet tegen de controles en onderzoeken van Brugel en van de Regering krachtens deze ordonnantie ;
- 2° al wie weigert Brugel en de Regering, het Instituut de inlichtingen te verschaffen die hij gehouden is te geven krachtens deze ordonnantie, of wie hun opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaft ;
- 3° al wie de bepalingen van de artikelen 21, eerste lid, 29. En 30 niet naleeft.

§ 2. De Regering kan de door haar bepaalde inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze ordonnantie, strafbaar stellen met een gevangenisstraf van ten hoogste zes maanden en een boete van twintigduizend frank of met één van deze straffen alleen.

§ 3. De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek zijn van toepassing op de inbreuken bedoeld in § 1 en 2.

§ 4. Elke inbreuk op de regels van vertrouwelijkheid die door deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten worden afgekondigd, wordt met de straffen voorzien in artikel 458 van het Strafwetboek bestraft. De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek zijn van toepassing, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85. ».

Een vrijheidsstraf kan enkel door een onafhankelijke rechter worden opgelegd<sup>(9)</sup>. Brugel kan, als publiekrechtelijk rechtspersoon, wel bevoegd gemaakt worden om administratieve sancties (die eventueel het karakter van een strafsanctie in de zin van artikel 6 EVRM kunnen hebben, maar geen straffen zijn in de zin van artikel 12 van de Grondwet) op te leggen. Daarvoor is echter vereist dat de ordonnantie voldoende duidelijk en precies aangeeft welke sancties door Brugel kunnen worden opgelegd en onder welke voorwaarden<sup>(10)</sup>.

26. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 64/1, § 5, van de ordonnantie vervange men « toewijzing » door « dotatie ».

(8) Zie artikel 32 van de ordonnantie van 8 mei 2014.

(9) Zie in het bijzonder artikel 12 van de Grondwet en artikel 5 EVRM.

(10) Zie bijvoorbeeld artikel 32 van de ordonnantie van 19 juli 2001.

*Article 22*

27. L'article 30ter, § 4, 9°, en projet, de l'ordonnance du 19 juillet 2001 présente une discordance entre le texte français et le texte néerlandais. Il convient de l'éliminer.

*Article 25*

28. L'article 25 du projet ajoute une phrase à l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994. À cet égard, on n'aperçoit pas clairement si l'intention est d'ajouter une phrase à l'article 6, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, ou si l'on envisage, par contre, d'insérer un nouvel alinéa après l'alinéa 1<sup>er</sup>. Le texte du projet doit être précisé sur ce point.

*Article 26*

29. L'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, premier tiret, dernière phrase, en projet, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 énonce que les conditions générales en vigueur sont publiées sur le site internet.

Le dispositif en projet paraît incomplet, en ce sens qu'on n'aperçoit pas clairement à quel moment la publication de conditions générales modifiées doit avoir lieu. En effet, il est nécessaire qu'un délai minimal s'écoule entre la publication et l'entrée en vigueur des conditions générales. Le dispositif doit être clarifié sur ce point.

*Article 27*

30. La disposition d'entrée en vigueur en projet confirme uniquement la règle générale qui découle de l'article 33, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 « relative aux institutions bruxelloises ». Mieux vaudrait dès lors omettre cette disposition.

*Le Greffier,*

Astrid TRUYENS

*Le Président,*

Jo BAERT

*Artikel 22*

27. In het ontworpen artikel 30ter, § 4, 9°, van de ordonnantie van 19 juli 2001 bestaat er een disconcordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. Deze moet worden weggewerkt.

*Artikel 25*

28. Artikel 25 van het ontwerp voegt een zin toe aan artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994. Het is daarbij niet duidelijk of het de bedoeling is aan artikel 6, § 2, eerste lid, een zin toe te voegen, of dat het daarentegen de bedoeling is om na het eerste lid een nieuw lid in te voegen. De tekst van het ontwerp moet op dit punt worden verduidelijkt.

*Artikel 26*

29. Het ontworpen artikel 3, eerste lid, eerste streepje, laatste zin, van de ordonnantie van 8 september 1994 bepaalt dat de van kracht zijnde algemene voorwaarden op de website worden gepubliceerd.

De ontworpen regeling lijkt onvolkomen, in die zin dat niet duidelijk is op welk ogenblik de bekendmaking van gewijzigde algemene voorwaarden moet plaatsvinden. Het is immers nodig dat een minimale termijn verstrijkt tussen de bekendmaking en de inwerkingtreding van de algemene voorwaarden. De regeling moet op dit punt worden verduidelijkt.

*Artikel 27*

30. De ontworpen inwerkingtredingsbepaling bevestigt enkel de algemene regel die voortvloeit uit artikel 33, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 « met betrekking tot de Brusselse instellingen ». De bepaling wordt dan ook het best weggelaten.

*De Griffier,*

Astrid TRUYENS

*De Voorzitter,*

Jo BAERT

**PROJET D'ORDONNANCE**  
**portant modification de diverses**  
**ordonnances dans le cadre de**  
**l'instauration d'un organe indépendant**  
**de contrôle du prix de l'eau**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie, du Logement et de la Qualité de vie est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

TITRE I<sup>ER</sup>  
**Disposition générale**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

TITRE II  
**Modifications à l'ordonnance du 20 octobre 2006**  
**établissant un cadre pour la politique de l'eau**

*Article 2*

Dans l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau, les remplacements des mots suivants sont opérés :

- 1° dans les articles 5, 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, §§ 2, 4, 5, 6 et 24, le mot « opérateur » est chaque fois remplacé par les mots « opérateur de l'eau » ;
- 2° dans l'article 17, le mot « opérateurs » est chaque fois remplacé par les mots « opérateurs de l'eau » ;
- 3° dans l'article 18, § 3, le mot « opérateur(s) » est remplacé par les mots « opérateur(s) de l'eau » ;
- 4° dans les articles 42 et 68, les mots « l'IBGE » sont remplacés par les mots « l'Institut ».

*Article 3*

À l'article 5 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**  
**tot wijziging van diverse ordonnanties**  
**in het kader van de invoering van**  
**een onafhankelijk toezichhoudend**  
**orgaan voor de waterprijs**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voorstel van de Minister bevoegd voor Leefmilieu,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister belast met Leefmilieu, Energie, Huisvesting en Levenskwaliteit, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

TITEL I  
**Algemeen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

TITEL II  
**Wijzigingen aan de ordonnantie van 20 oktober 2006**  
**tot opstelling van een kader voor het waterbeleid**

*Artikel 2*

In de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid, worden de vervangingen van de volgende woorden doorgevoerd :

- 1° in de artikelen 5, 18, § 1, tweede lid, §§ 2, 4, 5, 6 en 24 wordt het woord « operator » telkens door het woord « wateroperator » vervangen ;
- 2° in artikel 17, wordt het woord « operatoren » telkens door het woord « wateroperatoren » vervangen ;
- 3° in artikel 18, § 3, wordt het woord « operator(en) » door het woord « wateroperator(en) » vervangen ;
- 4° in de artikelen 42 en 68 worden de woorden « het BIM » en « de BIM » door de woorden « het Instituut » vervangen.

*Artikel 3*

In artikel 5 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° au 50°, les mots « qui intervient dans la gestion du cycle de l'eau en Région de Bruxelles-Capitale et qui est » sont insérés après les mots « personne morale de droit public », et les mots « en application des articles 17 et 18 » sont remplacés par les mots « pour assurer les missions de service public en vertu de la présente ordonnance ; » ;

2° il est ajouté un 61° rédigé comme suit :

« 61° « Brugel » : la Commission de régulation pour l'énergie en Région de Bruxelles-Capitale, visée au Chapitre *VIbis* de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, investie de la mission de contrôle du prix de l'eau en vertu de l'article 64/1. ».

#### *Article 4*

À l'article 6 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 10°, les mots « fournisseur du » sont remplacés par les mots « l'opérateur de l'eau concerné par le » ;

2° dans le 13°, les mots « utilisateurs et des consommateurs » et « consommateurs et des utilisateurs » sont remplacés par le mot « usagers » et le mot « fournisseurs » est remplacé par les mots « opérateurs de l'eau ».

#### *Article 5*

Dans l'article 17, paragraphe 1<sup>er</sup> de la même ordonnance, les mots « indiqués au présent article » sont remplacés par les mots « selon la répartition qui suit : ».

#### *Article 6*

Dans l'article 18 de la même ordonnance, les paragraphes 5 et 6 sont abrogés.

#### *Article 7*

Dans l'article 20 de la même ordonnance, les mots «, en tant qu'opérateur de l'eau, » sont insérés entre les mots « la SBGE a » et les mots « pour objet ».

#### *Article 8*

À l'article 24 de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

1° au paragraphe 2, 3°, les mots « subventions éventuelles » sont remplacés par les mots « subsides éventuels » ;

2° au même paragraphe 2, le 5° est abrogé ;

1° in het 50°, worden de woorden « die tussenkomt in het beheer van de waterkringloop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » ingevoegd na de woorden « publiekrechtelijke rechtspersoon », en de woorden « krachtens de artikelen 17 en 18 » worden vervangen door de woorden « om openbare dienststopdrachten krachtens deze ordonnantie te vervullen ; » ;

2° er wordt een 61° toegevoegd dat luidt als volgt :

« 61° « Brugel » : de Reguleringscommissie voor energie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bedoeld in Hoofdstuk *VIbis* van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met het toezicht op de waterprijzen krachtens artikel 64/1. ».

#### *Artikel 4*

In artikel 6 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 10°, worden de woorden « verlener van » door de woorden « wateroperator betrokken bij » vervangen ;

2° in het 13°, worden de woorden « gebruikers en de verbruikers » en « verbruikers en de gebruikers » door het woord « gebruikers » vervangen en wordt het woord « verleners » door het woord « wateroperatoren » vervangen.

#### *Artikel 5*

In artikel 17, paragraaf 1 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « in dit artikel aangewezen operatoren » vervangen door de woorden « wateroperatoren volgens de volgende verdeling : ».

#### *Artikel 6*

In artikel 18 van dezelfde ordonnantie worden de paragrafen 5 en 6 opgeheven.

#### *Artikel 7*

In artikel 20 van dezelfde ordonnantie, worden de woorden « als wateroperator » ingevoegd tussen de woorden « de BMWB heeft » en de woorden « als doel ».

#### *Artikel 8*

In artikel 24 van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2, 3°, worden de woorden « subventions éventuelles » in de Franse versie vervangen door de woorden « subsides éventuels » ;

2° in dezelfde paragraaf 2 is het 5° opgeheven ;

*Article 9*

Dans l'article 30 de la même ordonnance, le paragraphe 2 est abrogé.

*Article 10*

L'article 38 de la même ordonnance, tel que modifié par l'ordonnance du 30 janvier 2014, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 38. § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des articles 39 et 39/1, le Gouvernement se dote des outils nécessaires pour déterminer le coût-vérité de l'eau, c'est-à-dire la totalité des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, en ce compris les coûts pour l'environnement et les ressources, en vue de permettre la prise en compte du principe de récupération des coûts. À cet effet, il fixe entre autres les modalités d'établissement et de récupération du coût-vérité en tenant compte des principes énoncés dans le présent article.

Les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau comprennent notamment le coût des activités suivantes :

- la protection des captages d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la production d'eau destinée à la consommation humaine, incluant le captage, le stockage, l'endiguement éventuel et le traitement ;
- la distribution d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la collecte des eaux usées ;
- l'épuration des eaux usées.

§ 2. Le coût-vérité de l'utilisation de l'eau est couvert totalement par deux sources de financement : d'une part, le prix de l'eau facturé aux usagers, et d'autre part, une participation financière de la Région.

§ 3. Les critères et principes de tarification applicables aux services liés à l'utilisation de l'eau comprennent au moins les éléments suivants :

- la structure du prix de l'eau doit garantir l'accès de tous à l'eau nécessaire à la santé, à l'hygiène et à la dignité humaine et doit, en conséquence, prévoir des mesures sociales ;
- la structure du prix de l'eau, pour l'ensemble des éléments le constituant, incite les usagers à un comportement écologique, c'est-à-dire une utilisation des ressources de façon efficace et économe afin de contribuer à la réalisation des objectifs environnementaux de la présente ordonnance ;

*Artikel 9*

In artikel 30 van dezelfde ordonnantie wordt paragraaf 2 opgeheven.

*Artikel 10*

Artikel 38 van dezelfde ordonnantie zoals gewijzigd door de ordonnantie van 30 januari 2014 wordt vervangen door het volgende :

« Art. 38. § 1<sup>er</sup>. Onverminderd artikelen 39 en 39/1, rust de Regering zich uit met de nodige instrumenten om de reële kostprijs van het water te bepalen, met andere woorden de totaliteit van de kosten van de waterdiensten, met inbegrip van de kosten voor het leefmilieu en de natuurlijke rijkdommen, ten einde rekening te kunnen houden met het beginsel van terugwinning van de kosten. Te dien einde, stelt zij onder andere de vaststellings- en inwinningmodaliteiten vast van de reële kostprijs van het water, waar rekening wordt gehouden met de beginselen die in dit artikel worden opgesomd.

De kosten van waterdiensten omvatten onder andere de kosten van volgende activiteiten :

- de bescherming van waterwinningen bestemd voor menselijke consumptie ;
- de productiekosten van het voor menselijke consumptie bestemd water, met inbegrip van de winning, de opslag, de eventuele opstuwing en de behandeling ;
- de distributiekosten van het voor menselijke consumptie bestemd water ;
- de opvang van afvalwater ;
- de zuivering van afvalwater.

§ 2. De reële kostprijs van het watergebruik wordt volledig gedekt door twee bronnen van financiering : enerzijds de prijs van het water die wordt gefactureerd aan de gebruikers en anderzijds een financiële participatie van het Gewest.

§ 3. De criteria en tariferinsbeginselen die van toepassing zijn op waterdiensten omvatten ten minste de volgende elementen :

- de prijsstructuur van het water moet aan iedereen de toegang verzekeren tot het water dat nodig is voor de gezondheid, de hygiëne, en de menselijke waardigheid en moet, bijgevolg, in sociale maatregelen voorzien ;
- de prijsstructuur van het water, voor het geheel van de elementen die ze samenstelt, zet de gebruikers aan tot een ecologisch gedrag, met andere woorden tot een efficiënt en zuinig verbruik van de rijkdom teneinde bij te dragen tot de verwezenlijking van de milieudoelstellingen van deze ordonnantie ;

- le prix de l'eau appliqué à la consommation domestique tient compte du nombre de personnes composant le ménage, pour autant que le prix de l'eau soit progressif en fonction du volume d'eau consommé ;
- le prix et le coût de l'eau ne peuvent introduire de discrimination géographique entre les usagers ;
- les différents secteurs économiques, décomposés en distinguant au moins les secteurs domestique et industriel, contribuent de manière différenciée à la récupération des coûts des services de l'eau, dans le respect du principe du pollueur payeur. En application de ce principe, le prix de l'eau et la récupération des coûts seront déterminés, le cas échéant, en fonction du degré de dépollution opéré par l'usager.

§ 4. L'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, est tenu de réserver à des fins sociales une partie des recettes générées par la tarification de l'eau.

Ce montant est destiné aux usagers bénéficiant d'une aide conformément à l'article 57 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale, ou d'un règlement collectif de dettes en vertu de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, qui peuvent se voir octroyer une intervention financière dans le paiement de leur facture d'eau.

L'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, peut conclure une convention avec un (des) acteur(s) public(s) pour la mise en œuvre de cette mesure sociale.

Le Gouvernement arrête la part des recettes générées par la tarification de l'eau à réserver à cette mesure sociale. Le Gouvernement arrête la répartition du montant réservé entre, d'une part, le paiement des factures d'eau et, d'autre part, la couverture des frais de fonctionnement encourus pour la mise en œuvre de cette mesure sociale.

§ 5. L'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, est tenu de réserver à des fins de solidarité internationale un montant de 0,005 euro par m<sup>3</sup> d'eau qu'il aura facturé au cours de l'exercice précédent. Ce montant est affecté à des projets d'aide au développement liés au secteur de l'eau, dans le respect de l'article 2.

Le Gouvernement arrête les modalités de cette affectation, en ce compris :

- la composition et la désignation d'un comité de sélection qui est chargé notamment de l'appel annuel à projets,

- de waterprijs die wordt toegepast voor het huishoudelijk gebruik houdt rekening met het aantal personen die het gezin samenstellen, voor zover de prijs van het water progressief is al naar gelang van het verbruikt watervolume ;
- de prijs en kostprijs van het water mogen geen geografische discriminatie tussen gebruikers invoeren ;
- de verschillende economische sectoren, opgesplitst volgens ten minste de huishoudelijke en industriële sectoren, dragen op gedifferentieerde wijze bij tot de terugwinning van de kosten van de waterdiensten, met naleving van het beginsel van de vervuiler betaalt. Met naleving van dit beginsel, worden de prijs van het water en de terugwinning van de kosten, in voorkomend geval, vastgesteld naar gelang van het zuiveringspeil gehaald door toedoen van de gebruiker.

§ 4. De wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, moet een deel van de inkomsten afkomstig van de tarifiering van water voorbehouden voor maatschappelijke doeleinden.

Dit bedrag is bestemd voor de gebruikers die steun genieten, in overeenstemming met artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, of een collectieve schuldenregeling in overeenstemming met de wet van de 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, die een financiële tussenkomst kunnen krijgen in de betaling van hun waterfacturen.

De wateroperator bedoeld in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, mag een overeenkomst afsluiten met een of meerdere openbare operatoren voor de tenuitvoerlegging van deze maatschappelijke maatregel.

De Regering bepaalt het deel van de inkomsten van de tarifiering van water dat voorbehouden moet worden voor die maatschappelijke maatregel. De Regering bepaalt de verdeling van het voorbehouden bedrag tussen enerzijds de betaling van waterfacturen en anderzijds de werkingskosten veroorzaakt door de tenuitvoerlegging van deze sociale maatregel.

§ 5. De in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, bedoelde wateroperator is verplicht een bedrag van 0,005 euro per in het vorige dienstjaar gefactureerde m<sup>3</sup> water voor te behouden voor internationale solidariteit. Dat bedrag wordt aangewend voor projecten inzake ontwikkelingshulp die verband houden met de watersector, met naleving van artikel 2.

De Regering legt de nadere regels inzake die aanwending vast, met inbegrip van :

- de samenstelling en de aanwijzing van een selectiecomité dat met name belast is met de jaarlijkse



de la sélection qui est des projets, de l'élaboration des conventions entre l'Institut, l'opérateur de l'eau visé à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, et l'organisation porteuse du projet, et du suivi des projets et de leur évaluation, après avoir été informé par un comité d'accompagnement ;

- la composition et la désignation d'un comité d'accompagnement chargé notamment du contrôle de la mise en œuvre et du bon déroulement des projets sélectionnés, ainsi que de leur évaluation.

Le montant mentionné à l'alinéa 1<sup>er</sup> est lié à l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant le dernier publié au *Moniteur belge* en 2013. Il est calculé à nouveau le premier janvier de chaque année sur pied du dernier indice publié à cette date, la fraction de dix-millième d'un euro étant arrondie au dix-millième supérieur ou négligée, selon qu'elle atteint ou non la moitié d'un dix-millième.

§ 6. Aucune interruption de la distribution d'eau à des fins domestiques ne peut s'effectuer pendant la période des vacances annuelles (du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août) ainsi que pendant la période hivernale (entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 31 mars), sauf pour des raisons techniques ou des raisons de sécurité.

§ 7. Les principes de facturation applicables à la distribution d'eau destinée à la consommation humaine sont les suivants :

- le prix de l'eau est facturé aux usagers à travers une facture intégrale, reprenant au moins le prix de la distribution de l'eau, à titre principal, et le prix de la collecte et de l'épuration, à titre accessoire ;
- une facture intermédiaire est établie au moins chaque trimestre pour les ménages et chaque année pour les autres usagers ;
- le nombre de factures intermédiaires sur une année est arrêté par le Gouvernement sur proposition de l'opérateur en charge de la distribution d'eau potable en fonction des tranches de consommation ;
- en annexe de la facture intégrale adressée aux ménages, et au moins une fois par an, des informations sont fournies aux consommateurs à propos de la part du coût-vérité pris en charge par les pouvoirs publics, de la composition de l'eau de distribution et toute autre information utile leur permettant de consommer l'eau de manière plus économe. ».

projectoproep, de selectie van de projecten, de opstelling van de overeenkomsten tussen het Instituut, de in artikel 17, § 1, 4<sup>o</sup>, bedoelde wateroperator en de organisatie die het project draagt en met de follow-up van de projecten en de evaluatie ervan op grond van de inlichtingen verschaft door een begeleidingscomité ;

- de samenstelling en de aanwijzing van een begeleidingscomité dat met name belast is met de controle op de uitvoering en het goede verloop van de geselecteerde projecten en met de evaluatie ervan.

Het in het eerste lid vermelde bedrag wordt gekoppeld aan de index van de consumptieprijzen ; de basisindex is de laatste die in 2013 in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt. Het bedrag wordt opnieuw berekend op 1 januari van elk jaar, op grond van de laatste op die datum bekendgemaakte index ; het tienduizendste deel wordt afgerond naar het hogere tienduizendste of verwaarloosd, naargelang het al dan niet de helft van een tienduizendste bedraagt.

§ 6. Geen enkele onderbreking van de huishoudelijke waterverdeling mag uitgevoerd worden tijdens de jaarlijkse vakantieperiode (van 1 juli tot 31 augustus) en evenmin tijdens de winterperiode (tussen 1 november en 31 maart), behalve om technische of veiligheidsredenen.

§ 7. De facturatieprincipes die van toepassing zijn op de voor distributie van voor menselijke consumptie bestemd water, omvatten ten minste de volgende elementen :

- de waterprijs wordt aan de gebruikers gefactureerd middels een integrale factuur die ten minste de prijs van de distributie van het water bevat, in hoofdzaak, en de prijs van de opvang en de zuivering, in bijzaak ;
- een tussenfactuur wordt ten minste elk kwartaal opgesteld voor de gezinnen en ten minste elk jaar voor de andere gebruikers ;
- het aantal tussentijdse facturen op een jaar wordt vastgesteld door de Regering op voorstel van de operator belast met drinkwatervoorziening volgens de verbruiksschijven ;
- als bijlage bij de aan de gezinnen gerichte integrale factuur, en ten minste één keer per jaar, wordt informatie verstrekt aan de gebruikers over het deel van de reële kostprijs dat ten laste genomen wordt door de overheid, de samenstelling van het leidingwater, alsook nuttige informatie om water op een zuinigere manier te gebruiken. ».

*Article 11*

L'article 39 de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 39. Jusqu'au 31 décembre 2019, Brugel exerce sa compétence de contrôle du prix de l'eau sur la base des mesures adoptées par le Gouvernement permettant d'appliquer le principe de la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, y compris les coûts pour l'environnement et les ressources, eu égard à l'analyse économique effectuée conformément à l'annexe II et conformément au principe du pollueur-payeur.

Afin de disposer de toutes les informations nécessaires à l'exercice de cette nouvelle compétence, Brugel réalise un audit détaillé, externe et indépendant des opérateurs de l'eau. Cet audit porte sur l'ensemble des données dont disposent les opérateurs de l'eau dans la réalisation de leurs missions de service public.

À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2020, Brugel exerce sa compétence de contrôle du prix de l'eau sur la base des méthodologies tarifaires et des principes contenus dans la section *Vbis*. ».

*Article 12*

Dans le chapitre IV de la même ordonnance, il est inséré une section *Vbis* intitulée « Des méthodologies tarifaires et des tarifs ».

*Article 13*

Dans la section *Vbis* insérée par l'article 12, il est inséré un article 39/1 rédigé comme suit :

« Art. 39/1. § 1<sup>er</sup>. Chaque mission de service public énumérée aux articles 17, § 1<sup>er</sup>, 18, § 1<sup>er</sup>, et 20 de la présente ordonnance et entrant en ligne de compte pour la récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau fait l'objet de tarifs contrôlés :

- Pendant une période transitoire allant jusqu'au 31 décembre 2019, Brugel contrôle les reportings établis par les opérateurs de l'eau en vertu de l'article 38 de la présente ordonnance qui lui sont transmis par l'Institut dans les quinze jours de leur réception et détermine le coût-vérité de l'eau. Toute demande de modification du tarif des prestations des opérateurs de l'eau est introduite, durant cette période transitoire, auprès de Brugel. Cette demande de modification doit être motivée au regard de son plan d'investissements sur lequel le Gouvernement aura statué conformément à l'article 39/5 et des reportings établis en exécution de l'article 38 de l'ordonnance. Tout opérateur de l'eau peut être amené à rencontrer Brugel afin de lui exposer sa demande. Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social sur

*Artikel 11*

Artikel 39 van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 39. Tot 31 december 2019 oefent Brugel haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs uit op basis van de maatregelen die werden goedgekeurd door de Regering om het beginsel van terugwinning van de kosten van waterdiensten toe te passen, inclusief de kosten voor het leefmilieu en voor de natuurlijke rijkdommen, gelet op de economische analyse uitgevoerd overeenkomstig bijlage II en overeenkomstig het vervuiler-betaalt beginsel.

Om over alle nodige informatie te beschikken voor de uitvoering van deze nieuwe bevoegdheid, voert Brugel een gedetailleerde, externe en onafhankelijke audit uit van de wateroperatoren. Deze audit omvat alle gegevens waarover de wateroperatoren beschikken bij de verwezenlijking van hun openbaredienstopdrachten.

Vanaf 1 januari 2020 oefent Brugel haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs uit op basis van de tariefmethodologieën en beginselen van afdeling *Vbis*. ».

*Artikel 12*

In hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, wordt een afdeling *Vbis* ingevoegd met de benaming « Tariefmethodologieën en tarieven ».

*Artikel 13*

In het door artikel 12 ingevoegde afdeling *Vbis*, wordt een artikel 39/1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39/1. § 1. Voor elke opdracht van openbare dienst opgesomd in de artikelen 17, § 1, 18, § 1, en 20 van deze ordonnantie en die in aanmerking komen voor de kostenterugwinning van de waterdiensten wordt toezicht gehouden op de tarieven :

- Tijdens een overgangsperiode die loopt tot 31 december 2019 controleert Brugel de reportings opgesteld door de wateroperatoren krachtens artikel 38 van deze ordonnantie die haar door het Instituut worden overhandigd binnen de vijftien dagen na ontvangst ervan en bepaalt de reële kostprijs van het water. Tijdens die overgangsperiode wordt elk verzoek tot wijziging van het tarief van de prestaties van de wateroperatoren ingediend bij Brugel. Dit verzoek tot wijziging moet gemotiveerd zijn ten opzichte van zijn investeringsplan waarover de Regering een uitspraak zal gedaan hebben conform artikel 39/5 en de reportings opgesteld in uitvoering van artikel 38 van de ordonnantie. Elke wateroperator kan worden verzocht om Brugel te ontmoeten om er zijn verzoek toe te lichten. Brugel vraagt het advies aan het Comité van watergebruikers

cette demande. Brugel statue sur cette demande dans un délai de six mois après réception de celle-ci, au regard notamment des avis et des principes et outils énoncés à l'article 38 de l'ordonnance ;

- À partir du 1<sup>er</sup> janvier 2019, Brugel établit, après consultation des opérateurs de l'eau, les méthodologies tarifaires que doivent utiliser ceux-ci pour l'établissement de leur proposition tarifaire ;
- Au cours de l'année 2020, les premières propositions tarifaires des opérateurs de l'eau devront être approuvées par Brugel. Les anciens tarifs continueront à s'appliquer jusqu'à ce que Brugel ait approuvé ces premières propositions tarifaires.

§ 2. Les méthodologies tarifaires précisent notamment :

- 1° la définition des catégories de coûts par mission de service public, en distinguant les services d'approvisionnement (production et distribution d'eau potable) et les services d'assainissement (collecte et épuration des eaux usées) qui sont couverts par les tarifs ;
- 2° les règles d'évolution au cours du temps des catégories de coûts visés au 1°, y compris la méthode de détermination des paramètres figurant dans les formules d'évolution ;
- 3° les règles d'allocation des coûts aux catégories d'utilisateurs ;
- 4° la structure tarifaire générale et les composants tarifaires.

§ 3. La consultation des opérateurs de l'eau visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, deuxième tiret, se fait suivant une procédure déterminée de commun accord sur la base d'un accord explicite, transparent et non discriminatoire. À défaut d'accord, une concertation est tenue au minimum comme suit :

- 1° Brugel envoie aux opérateurs de l'eau la convocation aux réunions de concertation, ainsi que la documentation relative aux points mis à l'ordre du jour de ces réunions dans un délai de trois semaines avant lesdites réunions. La convocation mentionne le lieu, la date et l'heure de la réunion, ainsi que les points mis à l'ordre du jour ;
- 2° à la suite de la réunion, Brugel établit un projet de procès-verbal de réunion reprenant les arguments avancés par les différentes parties et les points d'accord et de désaccord constatés qu'elle transmet, pour approbation, aux opérateurs de l'eau dans un délai de deux semaines suivant la réunion ;

en aan de Economische en Sociale Raad. Brugel beslist over dit verzoek binnen een termijn van zes maanden na ontvangst ervan, rekening houdend met de adviezen en met de beginselen en instrumenten vermeld in artikel 38 van deze ordonnantie ;

- Vanaf 1 januari 2019 stelt Brugel, na raadpleging van de wateroperatoren, de tariefmethodologieën op die zij dienen te gebruiken om hun tariefvoorstel op te stellen ;
- In de loop van het jaar 2020 zou Brugel de eerste tariefvoorstellen van de wateroperatoren moeten goedgekeurd hebben. De oude tarieven blijven gelden tot Brugel die eerste tariefvoorstellen heeft goedgekeurd.

§ 2. De tariefmethodologieën verduidelijken met name :

- 1° de bepaling van de kostencategorieën per opdracht van openbare dienst, waarbij onderscheid wordt gemaakt tussen de diensten voor voorziening (productie en distributie van drinkwater) en de diensten voor sanering (opvang en zuivering van afvalwater) die worden gedekt door de tarieven ;
- 2° de regels hoe de kostencategorieën bedoeld in 1° zullen evolueren in de loop der tijd, met inbegrip van de methode om de parameters van de evolutieformules vast te leggen ;
- 3° de regels om de kosten toe te wijzen aan gebruikerscategorieën ;
- 4° de algemene tariefstructuur en de tariefdragers.

§ 3. De raadpleging van de wateroperatoren bedoeld in § 1, tweede streepje, verloopt volgens een procedure die in onderlinge overeenstemming wordt vastgelegd op basis van een uitdrukkelijk, transparant en niet-discriminerend akkoord. Bij ontbreken van een akkoord verloopt het overleg minimum als volgt :

- 1° Brugel stuurt de wateroperatoren de oproeping tot de overlegvergaderingen, alsook de documentatie in verband met de agendapunten van die vergaderingen, binnen een termijn van drie weken voor genoemde vergaderingen. De oproepingsbrief vermeldt plaats, datum en tijdstip van de vergadering, en de agendapunten ;
- 2° na de vergadering stelt Brugel de ontwerpnotulen van de vergadering op, met de argumenten die door de verschillende partijen naar voren werden gebracht en de punten waar men het eens en niet eens over was, en stuurt ze ter goedkeuring aan de wateroperatoren binnen twee weken na de vergadering ;

3° dans un délai d'un mois suivant la réception du procès-verbal de Brugel approuvé par les parties, les opérateurs de l'eau envoient à Brugel leur avis formel sur la méthodologie tarifaire résultant de cette concertation, en soulignant le cas échéant les éventuels points de désaccord subsistants.

Les délais prévus aux points 1°, 2° et 3° peuvent être raccourcis de commun accord entre Brugel et les opérateurs de l'eau.

Brugel motive toute prise en compte ou refus des modifications proposées par les opérateurs de l'eau.

§ 4. Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social sur la méthodologie tarifaire résultant de cette consultation ou concertation. Brugel peut en outre solliciter l'avis de tout acteur du secteur de l'eau qu'elle estime nécessaire pour l'élaboration de la méthodologie tarifaire.

§ 5. Brugel publie sur son site internet les méthodologies tarifaires applicables, les pièces pertinentes relatives à la consultation ou la concertation avec les opérateurs de l'eau et tous documents qu'elle estime utiles à la motivation de sa décision relative à la méthodologie tarifaire, tout en préservant la confidentialité des informations commercialement sensibles concernant des opérateurs de l'eau ou des usagers, des données à caractère personnel et/ou des données dont la confidentialité est protégée en vertu de législations spécifiques.

§ 6. Sauf délai plus court convenu entre Brugel et l'opérateur de l'eau concerné, la méthodologie tarifaire applicable à l'établissement de la proposition tarifaire est communiquée audit opérateur au plus tard six mois avant la date à laquelle la proposition tarifaire doit être introduite auprès de Brugel.

§ 7. Cette méthodologie tarifaire reste en vigueur pendant toute la période tarifaire, en ce compris la clôture des soldes relatifs à cette période. Si des modifications devaient être apportées à une méthodologie tarifaire, Brugel peut, en concertation avec l'opérateur de l'eau concerné, déterminer le moment de leur entrée en vigueur.

Brugel peut solliciter l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social ainsi que de tout acteur du secteur de l'eau qu'il estime nécessaire dans le cadre des modifications à la méthodologie tarifaire en cours de période. ».

#### *Article 14*

Dans la même section *Vbis*, il est inséré un article 39/2 rédigé comme suit :

3° binnen een maand na ontvangst van de door de partijen goedgekeurde notulen van Brugel, sturen de wateroperatoren aan Brugel hun formeel advies over de tariefmethodologie die het resultaat is van dit overleg, waarbij ze in voorkomend geval de eventuele punten waarover nog geen overeenstemming werd bereikt, benadrukken.

De termijnen zoals bepaald in de punten 1°, 2° en 3° kunnen worden verkort in onderlinge overeenstemming tussen Brugel en de wateroperatoren.

Brugel motiveert elke aanvaarding of verwerping van de voorstellen tot wijziging van de wateroperatoren.

§ 4. Brugel vraagt het advies aan het Comité van watergebruikers en aan de Economische en Sociale Raad op de tariefmethodologie die het resultaat is van deze raadpleging of dit overleg. Bovendien kan Brugel het advies dat zij nodig acht vragen aan elke actor van de watersector voor de uitwerking van de tariefmethodologie.

§ 5. Brugel publiceert op haar website de toepasselijke tariefmethodologieën, de relevante documenten in verband met de raadpleging of het overleg met de wateroperatoren en alle documenten die zij nuttig acht om haar beslissing betreffende de tariefmethodologie te motiveren, met inachtneming van de vertrouwelijkheid van commercieel gevoelige informatie betreffende wateroperatoren of gebruikers, persoonsgegevens en/of gegevens waarvan de vertrouwelijkheid is beschermd krachtens specifieke wetten.

§ 6. Tenzij een kortere termijn werd overeengekomen tussen Brugel en de betreffende wateroperator, wordt de tariefmethodologie die van toepassing is op de vaststelling van het tariefvoorstel aan de genoemde operator meegedeeld uiterlijk zes maanden vóór de datum waarop het tariefvoorstel bij Brugel moet worden ingediend.

§ 7. Die tariefmethodologie blijft van toepassing gedurende de hele tariefperiode, met inbegrip van de eindbalans die betrekking heeft op die periode. Indien wijzigingen moeten worden aangebracht aan een tariefmethodologie, kan Brugel, in overleg met de betreffende wateroperator, het tijdstip bepalen waarop die wijzigingen van kracht worden.

In het kader van wijzigingen aan de tariefmethodologie in de loop van de periode kan Brugel van het Comité van watergebruikers en van de Economische en Sociale Raad alsook van elke actor van de watersector het advies vragen dat zij nodig acht. ».

#### *Artikel 14*

In dezelfde afdeling *Vbis* wordt een artikel 39/2 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/2. Brugel établit les méthodologies tarifaires dans le respect des lignes directrices suivantes :

1° la méthodologie tarifaire doit être exhaustive et transparente, de manière à permettre aux opérateurs de l'eau d'établir leurs propositions tarifaires sur cette seule base. Elle comprend les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans la proposition tarifaire. Elle définit les modèles de rapport à utiliser par les opérateurs de l'eau. Les modèles de rapport sont élaborés en concertation avec les opérateurs de l'eau ;

2° la méthodologie tarifaire doit permettre de déterminer le coût-vérité de l'eau, c'est-à-dire de couvrir de manière efficiente l'ensemble des coûts nécessaires ou efficaces pour l'exercice des missions des opérateurs de l'eau dans le respect de leurs obligations légales ou réglementaires et sans préjudice d'une éventuelle participation financière de la Région, et ainsi d'appliquer le principe de récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau, y compris les coûts pour l'environnement et les ressources.

Les coûts des services liés à l'utilisation de l'eau comprennent notamment les coûts des activités suivantes :

- la protection des captages d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la production d'eau destinée à la consommation humaine incluant le captage, le stockage, l'endiguement éventuel et le traitement ;
- la distribution d'eau destinée à la consommation humaine ;
- la collecte des eaux usées ;
- l'épuration des eaux usées ;

3° la méthodologie tarifaire fixe le nombre d'années de la période tarifaire débutant au 1<sup>er</sup> janvier ; à défaut, cette période tarifaire sera de six ans. Les tarifs annuels qui en résultent sont déterminés en application de la méthodologie tarifaire applicable pour cette période ;

4° la méthodologie tarifaire permet le développement équilibré des investissements nécessaires à la réalisation des missions de service public, conformément aux différents plans d'investissements des opérateurs de l'eau tels qu'approuvés par le Gouvernement après avis de l'Institut ;

5° les éventuels critères de rejet de certains coûts sont non discriminatoires et transparents ;

6° les tarifs sont proportionnés et non discriminatoires. Ces tarifs doivent garantir l'accès de tous à l'eau nécessaire à la santé, à l'hygiène et à la dignité humaine. Ils doivent, en conséquence, prévoir des mesures sociales ;

7° les tarifs, pour l'ensemble des éléments le constituant, incitent les usagers à un comportement écologique,

« Art. 39/2. Brugel stelt de tariefmethodologieën op met inachtneming van de volgende richtsnoeren :

1° de tariefmethodologie moet exhaustief en transparant zijn, teneinde het voor de wateroperatoren mogelijk te maken om hun tariefvoorstellen op die enkele basis op te stellen. Ze bevat de elementen die verplicht moeten voorkomen in het tariefvoorstel. Ze definieert rapporteringsmodellen die moeten worden gebruikt door de wateroperatoren. De rapporteringsmodellen worden uitgewerkt in overleg met de wateroperatoren ;

2° de tariefmethodologie moet toelaten om de reële kostprijs van het water te bepalen, dat wil zeggen op efficiënte wijze alle kosten te dekken die noodzakelijk of efficiënt zijn voor de uitvoering van de opdrachten van de wateroperatoren met naleving van hun wettelijke of regelgevende verplichtingen en onverminderd een eventuele financiële participatie van het Gewest, en op die manier het beginsel toe te passen van kostenterugwinning van waterdiensten, inclusief milieukosten en kosten van de hulpbronnen.

De kosten van waterdiensten omvatten inzonderheid de kosten van volgende activiteiten :

- de bescherming van waterwinningen bestemd voor menselijke consumptie ;
- de productie van water bestemd voor menselijke consumptie, met inbegrip van de winning, de opslag, de eventuele opstuwing en de behandeling ;
- de distributie van water bestemd voor menselijke consumptie ;
- de opvang van afvalwater ;
- de zuivering van afvalwater ;

3° de tariefmethodologie stelt het aantal jaren van de tariefperiode vast dat aanvangt op 1 januari ; bij gebrek daaraan bedraagt die tariefperiode zes jaar. De jaarlijkse tarieven die hieruit voortvloeien, worden bepaald met toepassing van de voor die periode geldende tariefmethodologie ;

4° de tariefmethodologie maakt de evenwichtige ontwikkeling mogelijk van de investeringen die nodig zijn voor de uitvoering van de opdrachten van openbare dienst, in overeenstemming met de investeringsplannen van de wateroperatoren zoals die werden goedgekeurd door de Regering na advies van het Instituut ;

5° de eventuele criteria voor de verwerping van bepaalde kosten zijn niet-discriminerend en transparant ;

6° de tarieven zijn proportioneel en niet-discriminerend. Die tarieven moeten aan iedereen de toegang verzekeren tot het water dat nodig is voor de gezondheid, de hygiëne en de menselijke waardigheid. Zij moeten bijgevolg maatschappelijke maatregelen inhouden ;

7° de tarieven zetten, voor alle tariefdragers, de gebruikers aan tot milieubewust gedrag, dat wil zeggen een

- c'est-à-dire une utilisation des ressources rationnelle, durable et économe afin de contribuer à la réalisation des objectifs environnementaux de la présente ordonnance ;
- 8° le tarif de l'eau appliqué à l'usage domestique tient compte du nombre de personnes composant le ménage, dans le respect d'une tarification progressive et solidaire en fonction du volume d'eau utilisé ;
- 9° les tarifs ne peuvent introduire de discrimination géographique entre les usagers ;
- 10° les différents secteurs économiques, décomposés en distinguant au moins les secteurs domestique et industriel, contribuent de manière différenciée à la récupération des coûts des services de l'eau, dans le respect du principe du pollueur-payeur. En application de ce principe, le prix de l'eau et la récupération des coûts seront déterminés, le cas échéant, en fonction du degré de dépollution opéré par l'utilisateur ;
- 11° les impôts, taxes, surcharges, redevances et contributions de toutes natures, ainsi que leurs adaptations, imposés par une disposition légale ou réglementaire, sont répercutés sur les tarifs automatiquement trois mois après leur entrée en vigueur. Brugel contrôle la conformité de l'adaptation des tarifs à ces dispositions légales et réglementaires ;
- 12° sous réserve du contrôle de conformité de Brugel, les tarifs permettent aux opérateurs de l'eau de recouvrer leurs coûts et une rémunération sur les nouveaux capitaux. Le contrôle de ces coûts repose sur des critères considérés comme pertinents par Brugel ;
- 13° aucune subsidiation croisée n'est autorisée entre activités, qu'elles soient soumises ou non au contrôle de Brugel ;
- 14° sans préjudice de l'article 17, si les opérateurs de l'eau ont confié tout ou partie de leurs obligations imposées par la présente ordonnance et ses arrêtés d'exécution à une filiale, le contrôle de Brugel s'exerce également sur cette filiale ;
- 15° les tarifs encouragent les opérateurs de l'eau à améliorer les performances et à mener la recherche et le développement nécessaires à leurs activités, en tenant notamment compte de leurs plans d'investissements tels qu'approuvés par le Gouvernement et de critères d'efficacité de l'utilisation des ressources en eau ;
- 16° l'éventuelle rémunération des nouveaux capitaux investis dans les actifs – qu'ils soient soumis ou non au contrôle de Brugel – doit permettre aux opérateurs de l'eau de réaliser les investissements nécessaires à l'exercice de leurs missions afin d'assurer la gestion du cycle de l'eau sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- rationeel, duurzaam en zuinig gebruik van de hulpbronnen om bij te dragen tot de realisatie van de milieudoelstellingen van deze ordonnantie ;
- 8° het watertarief dat wordt toegepast voor huishoudelijk gebruik houdt rekening met het aantal personen waaruit het huishouden bestaat, met inachtneming van een progressieve en geleidelijke tarifiering volgens het waterverbruik ;
- 9° de tarieven mogen geen geografische discriminatie tussen gebruikers veroorzaken ;
- 10° de verschillende economische sectoren, zo opgesplitst dat minstens een onderscheid wordt gemaakt tussen huishoudelijke en industriële sectoren, dragen op een gedifferentieerde manier bij in de terugwinning van de kosten van de waterdiensten, volgens het beginsel dat de vervuiler betaalt. In toepassing van dit beginsel worden de waterprijs en de terugwinning van de kosten, in voorkomend geval, bepaald volgens de vervuilinggraad veroorzaakt door de gebruiker ;
- 11° de belastingen, de taksen, de toeslagen, de vergoedingen en bijdragen van alle aard, alsook hun aanpassingen, die worden opgelegd door een wettelijke of regelgevende bepaling, worden automatisch doorberekend in de tarieven drie maanden na hun inwerkingtreding. Brugel controleert de conformiteit van de tariefaanpassing met die wettelijke en regelgevende bepalingen ;
- 12° onder voorbehoud van de conformiteitscontrole door Brugel, maken de tarieven het mogelijk voor de wateroperatoren om hun kosten en een vergoeding op de nieuwe kapitalen in te vorderen. De controle van die kosten berust op criteria die door Brugel als relevant worden beschouwd ;
- 13° geen enkele kruissubsidiëring is toegestaan tussen activiteiten die al dan niet onderworpen zijn aan de controle door Brugel ;
- 14° onverminderd artikel 17 en indien de wateroperatoren al hun verplichtingen of een deel van hun verplichtingen die worden opgelegd door deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten hebben toevertrouwd aan een dochtermaatschappij, oefent Brugel die controle ook uit op die dochtermaatschappij ;
- 15° de tarieven moedigen de wateroperatoren aan om hun prestaties te verbeteren en aan onderzoek en ontwikkeling te doen die nodig zijn voor hun activiteiten, daarbij onder andere rekening houdend met hun door de Regering goedgekeurde investeringsplannen en met criteria voor een efficiënt gebruik van de watervoorraden ;
- 16° de eventuele vergoeding van de nieuwe kapitalen die werden geïnvesteerd in de activa – ongeacht of die onderworpen zijn aan de controle van Brugel – moet de wateroperatoren toelaten om de nodige investeringen te doen voor de uitvoering van hun opdrachten teneinde het beheer van de waterkringloop in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verzekeren ;

17° les tarifs visent à offrir un juste équilibre entre la qualité des services prestés et les prix supportés par les usagers ; ils indiquent le tarif de la distribution de l'eau, à titre principal, et le tarif de l'assainissement (collecte et épuration), à titre accessoire ;

18° le solde positif ou négatif entre les coûts rapportés (y compris la rémunération visée au 12°) et les recettes enregistrées annuellement au cours d'une période tarifaire par les opérateurs de l'eau est calculé chaque année par ceux-ci de manière transparente et non discriminatoire. Ce solde annuel est contrôlé et validé par Brugel qui détermine selon quelles modalités il est déduit ou ajouté aux coûts imputés aux usagers, ou affecté au résultat comptable de l'opérateur de l'eau. ».

#### Article 15

Dans la même section *Vbis*, il est inséré un article 39/3 rédigé comme suit :

« Art. 39/3. § 1<sup>er</sup>. Les opérateurs de l'eau établissent leur proposition tarifaire dans le respect de la méthodologie tarifaire établie par Brugel et introduisent celle-ci dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires visée au paragraphe 3 du présent article.

§ 2. Brugel, après examen de la proposition tarifaire, décide de l'approbation de celle-ci sur la base de sa conformité à la méthodologie tarifaire et communique sa décision motivée aux opérateurs de l'eau dans le respect de la procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires visée au paragraphe 3 du présent article. Brugel peut introduire dans la décision tarifaire des modalités complémentaires non définies dans la méthodologie tarifaire et convenues de manière transparente et non discriminatoire avec les opérateurs de l'eau.

§ 3. La procédure d'introduction et d'approbation des propositions tarifaires fait l'objet d'un accord entre Brugel et les opérateurs de l'eau. À défaut d'accord, la procédure est la suivante :

1° lors de la dernière année d'une période tarifaire, les opérateurs de l'eau soumettent, dans un délai de six mois avant l'expiration de cette période, sauf délai plus court convenu entre Brugel et les opérateurs de l'eau, leur proposition tarifaire tenant compte de leur plan pluriannuel d'investissements visé à l'article 39/5 tel qu'approuvé par le Gouvernement, accompagnée du plan financier pour la période tarifaire suivante sous la forme du modèle de rapport fixé en vertu des articles 38, § 1<sup>er</sup>, et 58 de la présente ordonnance ;

2° la proposition tarifaire accompagnée du plan financier est transmise par porteur avec accusé de réception à

17° de tarieven streven naar een billijk evenwicht tussen de kwaliteit van de geleverde diensten en de prijzen die door de gebruikers worden gedragen ; zij vermelden in hoofddeorde het tarief voor waterdistributie en daarnaast het tarief voor sanering (opvang en zuivering) ;

18° het positief of negatief saldo van de gerapporteerde kosten (met inbegrip van de vergoeding bedoeld in 12°) en de ontvangsten die jaarlijks door de wateroperatoren worden geregistreerd gedurende een tariefperiode wordt door hen op transparante en niet-discriminerende wijze berekend. Dit jaarsaldo wordt gecontroleerd en bekrachtigd door Brugel dat bepaalt volgens welke modaliteiten het wordt afgetrokken of bijgeteld bij de kosten die worden doorgerekend aan de gebruikers, of wordt toegewezen aan het boekhoudkundig resultaat van de wateroperator. ».

#### Artikel 15

In dezelfde afdeling *Vbis* wordt een artikel 39/3 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/3. § 1. De wateroperatoren stellen hun tariefvoorstel op met inachtneming van de tariefmethodologie die werd opgesteld door Brugel en dienen het in in overeenstemming met de indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen bedoeld in paragraaf 3 van huidig artikel.

§ 2. Brugel beslist, na onderzoek van het tariefvoorstel, over de goedkeuring ervan op basis van de conformiteit ervan met de tariefmethodologie en deelt haar gemotiveerde beslissing mee aan de wateroperatoren in overeenstemming met de indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen bedoeld in paragraaf 3 van huidig artikel. Brugel kan in de tariefbeslissing aanvullende modaliteiten invoeren die niet werden gedefinieerd in de tariefmethodologie en die op transparante en niet-discriminerende wijze werden overeengekomen met de wateroperatoren.

§ 3. De indienings- en goedkeuringsprocedure voor tariefvoorstellen wordt overeengekomen tussen Brugel en de wateroperatoren. Bij gebrek aan een akkoord is de procedure als volgt :

1° in het laatste jaar van een tariefperiode leggen de wateroperatoren, binnen zes maanden voor het verstrijken van die periode, tenzij een kortere termijn werd overeengekomen tussen Brugel en de wateroperatoren, hun tariefvoorstel voor de volgende tariefperiode voor rekening houdend met hun door de Regering goedgekeurd meerjareninvesteringsplan zoals bedoeld in artikel 39/5, samen met een financieel plan en in de vorm van het rapporteringsmodel vastgelegd krachtens de artikelen 38, § 1, en 58 van deze ordonnantie ;

2° het tariefvoorstel samen met financieel plan wordt per drager tegen ontvangstbewijs overhandigd aan Brugel.

Brugel. Les opérateurs de l'eau transmettent également une version électronique sur laquelle Brugel peut, au besoin, retravailler la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ;

3° dans le mois suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, Brugel confirme aux opérateurs de l'eau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par courrier électronique, que le dossier est complet ou elle leur fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'ils devront fournir ;

si le dossier n'est pas complet, les opérateurs de l'eau transmettent les informations complémentaires demandées à Brugel par lettre par porteur avec accusé de réception et par la voie électronique dans un délai d'un mois suivant la réception de la demande de compléments ;

4° dans le mois suivant la confirmation de Brugel visée au point 3° ou, le cas échéant, suivant la réception des réponses et des informations complémentaires des opérateurs de l'eau visées au point 3°, Brugel sollicite l'avis du Comité des usagers de l'eau et du Conseil économique et social. Après réception et prise en compte des avis transmis, ou à défaut d'avis dans le délai prescrit, Brugel informe les opérateurs de l'eau par lettre par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approbation ou de son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier. Dans son projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, Brugel indique de manière motivée les points que les opérateurs de l'eau doivent adapter pour obtenir une décision d'approbation de Brugel. Brugel est habilitée à demander aux opérateurs de l'eau de modifier leur proposition tarifaire pour faire en sorte que celle-ci soit proportionnée et appliquée de manière non discriminatoire. Ces derniers peuvent communiquer par porteur avec accusé de réception et par voie électronique leurs objections à ce sujet à Brugel dans les quinze jours ouvrables suivant la réception de ce projet de décision. Les opérateurs de l'eau sont entendus, à leur demande, dans les quinze jours ouvrables après réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier par Brugel.

Le cas échéant, les opérateurs de l'eau soumettent à Brugel, dans un délai d'un mois suivant la réception du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier, leur proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, par porteur avec accusé de réception. Les opérateurs de l'eau transmettent également une copie électronique de cette proposition tarifaire adaptée.

Dans un délai d'un mois suivant l'envoi par Brugel du projet de décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ou, le cas échéant, après réception des objections ainsi que de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, Brugel

De wateroperatoren bezorgen ook een elektronische versie waarop Brugel, indien nodig, het tariefvoorstel met het financieel plan kan bewerken ;

3° binnen de maand volgend op de ontvangst van het tariefvoorstel met financieel plan, bevestigt Brugel aan de wateroperatoren, in een brief per drager tegen ontvangstbewijs en per elektronische post, dat het dossier volledig is of bezorgt ze een lijst van bijkomende inlichtingen die de wateroperatoren moeten verschaffen ;

indien het dossier niet volledig is, bezorgen de wateroperatoren de gevraagde bijkomende inlichtingen aan Brugel, in een brief per drager tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, binnen een maand volgend op de ontvangst van de vraag om bijkomende inlichtingen ;

4° binnen de maand volgend op de bevestiging van Brugel bedoeld in punt 3° of, in voorkomend geval, volgend op de ontvangst van de antwoorden en bijkomende inlichtingen van de wateroperatoren bedoeld in punt 3°, vraagt Brugel het advies aan het Comité van watergebruikers en aan de Economische en Sociale Raad. Na ontvangst van deze adviezen en rekening houdend ermee, brengt Brugel de wateroperatoren, in een brief per drager tegen ontvangstbewijs, op de hoogte van haar goedkeuringsbesluit of ontwerpbesluit tot weigering van het betreffende tariefvoorstel met financieel plan. In haar ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan geeft Brugel op gemotiveerde wijze aan welke punten de wateroperatoren moeten aanpassen om een goedkeuringsbesluit van Brugel te verkrijgen. Brugel is bevoegd om de wateroperatoren te vragen om hun tariefvoorstel aan te passen zodat dit proportioneel is en wordt toegepast op een niet-discriminerende manier. Die laatste kunnen hun bezwaren in dit verband kenbaar maken aan Brugel, per drager tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, binnen de vijftien werkdagen volgend op de ontvangst van het ontwerpbesluit. De wateroperatoren worden, op hun verzoek, door Brugel gehoord binnen de vijftien werkdagen na ontvangst van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met het financieel plan.

In voorkomend geval dienen de wateroperatoren, binnen een maand na ontvangst van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan hun aangepast tariefvoorstel met financieel plan in bij Brugel, per drager en tegen ontvangstbewijs. De wateroperatoren bezorgen ook een elektronische kopie van dit aangepaste tariefvoorstel.

Binnen een maand na verzending door Brugel van het ontwerpbesluit tot weigering van het tariefvoorstel met financieel plan of, in voorkomend geval, na ontvangst van de bezwaren en het aangepaste tariefvoorstel met financieel plan, brengt Brugel de wateroperatoren, in



- informe les opérateurs de l'eau, par lettre par porteur avec accusé de réception, ainsi que par voie électronique, de sa décision d'approbation ou de sa décision de refus de la proposition tarifaire, le cas échéant adaptée, accompagnée du plan financier ;
- 5° si les opérateurs de l'eau ne respectent pas leurs obligations dans les délais visés aux points 1° à 5°, ou si Brugel a pris la décision de refus de la proposition tarifaire accompagnée du plan financier ou de la proposition tarifaire adaptée accompagnée du plan financier, des tarifs provisoires sont fixés par Brugel et sont d'application jusqu'à ce que toutes les objections des opérateurs de l'eau ou de Brugel soient épuisées ou jusqu'à ce qu'un accord soit atteint entre Brugel et les opérateurs de l'eau sur les points litigieux. Brugel arrête, après concertation avec les opérateurs de l'eau, les mesures compensatoires appropriées lorsque les tarifs définitifs s'écartent de ces tarifs provisoires ;
- 6° en cas de passage à de nouveaux services, d'adaptation de services existants et/ou en cas de circonstances exceptionnelles, les opérateurs de l'eau peuvent soumettre une proposition tarifaire actualisée à l'approbation de Brugel dans la période tarifaire. Cette proposition tarifaire actualisée tient compte de la proposition tarifaire approuvée par Brugel, sans altérer l'intégrité de la structure tarifaire existante. La proposition actualisée est introduite par les opérateurs de l'eau et traitée par Brugel suivant la procédure visée au présent article, étant entendu que le délai d'un mois est ramené à quinze jours et le délai de quinze jours ouvrables à huit jours ouvrables. En cas de circonstances exceptionnelles, Brugel peut demander aux opérateurs de l'eau de lui soumettre une nouvelle proposition de modification tarifaire ;
- 7° Brugel décide de l'approbation, sans préjudice de sa possibilité de contrôler les coûts sur la base des dispositions légales et réglementaires applicables, des propositions de modifications des tarifs dans un délai raisonnable de la transmission par les opérateurs de l'eau de telles modifications. Brugel peut, en concertation avec les opérateurs de l'eau concernés, déterminer le moment de l'entrée en vigueur de ces modifications ;
- 8° Brugel publie sur son site Internet, de manière transparente, l'état de la procédure d'adoption des propositions tarifaires ainsi que, le cas échéant, les propositions tarifaires déposées par les opérateurs de l'eau. ».
- een brief per drager en tegen ontvangstbewijs en via elektronische weg, op de hoogte van haar goedkeuringsbesluit of weigeringsbesluit van het, desgevallend aangepaste, tariefvoorstel met financieel plan ;
- 5° indien de wateroperatoren hun verplichtingen niet nakomen binnen de termijnen zoals bepaald in de punten 1° tot 5°, of indien Brugel een weigeringsbesluit heeft genomen voor het tariefvoorstel met financieel plan of voor het aangepaste tariefvoorstel met financieel plan, legt Brugel voorlopige tarieven vast die worden toegepast tot alle bezwaren van de wateractoren of van Brugel uitgeput zijn, of tot Brugel en de wateroperatoren een akkoord hebben bereikt over de twistpunten. Indien de definitieve tarieven afwijken van de voorlopige tarieven, vaardigt Brugel, na overleg met de wateroperatoren, de gepaste compenserende maatregelen uit ;
- 6° in geval van overgang naar nieuwe diensten, aanpassing van bestaande diensten en/of uitzonderlijke omstandigheden, mogen de wateroperatoren tijdens de tariefperiode een geactualiseerd tariefvoorstel ter goedkeuring voorleggen aan Brugel. Dit geactualiseerd tariefvoorstel houdt rekening met het door Brugel goedgekeurde tariefvoorstel, zonder de integriteit van de bestaande tariefstructuur te wijzigen. Het geactualiseerd voorstel wordt door de wateroperatoren ingediend en door Brugel behandeld volgens de procedure zoals bedoeld in dit artikel, met dien verstande dat de termijn van één maand naar vijftien dagen teruggebracht wordt en die van vijftien werkdagen naar acht werkdagen. In geval van uitzonderlijke omstandigheden kan Brugel aan de wateroperatoren vragen om haar een nieuw voorstel voor tariefwijziging voor te leggen ;
- 7° Brugel beslist, onverminderd haar mogelijkheid om de kosten te controleren op basis van de toepasselijke wettelijke en regelgevende bepalingen, over de goedkeuring van de voorstellen voor tariefwijzigingen binnen een redelijke termijn vanaf het moment dat de wateroperatoren dergelijke wijzigingen hebben overhandigd. Brugel mag, in overleg met de betreffende wateroperatoren, bepalen wanneer die wijzigingen van kracht worden ;
- 8° Brugel publiceert op haar website, op transparante wijze, de stand van de procedure voor aanvaarding van de tariefvoorstellen, evenals, in voorkomend geval, de tariefvoorstellen die werden ingediend door de wateroperatoren. ».

#### Article 16

Dans la même section *Vbis*, il est inséré un article 39/4 rédigé comme suit :

#### Artikel 16

In dezelfde afdeling *Vbis*, wordt een artikel 39/4 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/4. § 1<sup>er</sup>. Les décisions tarifaires prises par Brugel sur la base de la section *Vbis* peuvent faire l'objet d'un recours devant la Cour des marchés siégeant comme en référé.

§ 2. La procédure organisée par les articles 29*bis*, § 2, et 29*quater* de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité est applicable en Région de Bruxelles-Capitale pour les recours visés au paragraphe 1<sup>er</sup>. ».

#### Article 17

Dans le chapitre IV de la même ordonnance, il est inséré une section *Vter* intitulée « Plans pluriannuels d'investissements ».

#### Article 18

Dans la section *Vter* insérée par l'article 17, il est inséré un article 39/5 rédigé comme suit :

« Art. 39/5. § 1<sup>er</sup>. Chaque opérateur de l'eau établit un plan pluriannuel d'investissements pour réaliser les missions qui lui sont confiées en vertu de la présente ordonnance.

Le Gouvernement peut préciser les modalités relatives à l'établissement de ces plans.

Le plan d'investissements contient au moins les données suivantes :

- 1° une description de l'infrastructure existante sur la base des données disponibles, de son état de vétusté et de son degré d'utilisation ;
- 2° une description détaillée, avec estimation quantitative chiffrée, des principales infrastructures devant être construites ou mises à niveau durant les années couvertes par ledit plan, accompagnée de leur valorisation financière ;
- 3° la fixation des objectifs de qualité poursuivis ;
- 4° la politique menée en matière environnementale, en particulier la compatibilité avec le Plan de gestion de l'eau visé au chapitre V de l'ordonnance ;
- 5° la description de la politique de maintenance.

§ 2. Les premières propositions de plans pluriannuels d'investissements sont déposées pour avis à l'Institut pour le 30 septembre 2018.

L'Institut analyse ces plans d'investissements. Dans l'intérêt des usagers et en tenant compte des critères environnementaux, il peut, de manière motivée, requérir de

« Art. 39/4. § 1. Tegen de tariefbeslissingen die Brugel neemt op basis van afdeling *Vbis* kan een beroep worden ingesteld bij het Marktenhof, zetelend zoals in kort geding.

§ 2. De procedure die wordt geregeld door de artikelen 29*bis*, § 2, en 29*quater* van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt is van toepassing in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het beroep bedoeld in paragraaf 1. ».

#### Artikel 17

In hoofdstuk IV van dezelfde ordonnantie, wordt een afdeling *Vter* ingevoegd met als titel « Meerjareninvesteringsplannen ».

#### Artikel 18

In afdeling *Vter* ingevoegd door artikel 17, wordt een artikel 39/5 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 39/5. § 1. Elke wateroperator stelt een meerjareninvesteringsplan op om de opdrachten uit te voeren die hem werden toevertrouwd krachtens deze ordonnantie.

De Regering kan de modaliteiten voor het opstellen van die plannen nader bepalen.

Het investeringsplan bevat minstens volgende gegevens :

- 1° een beschrijving van de bestaande infrastructuur op basis van de beschikbare gegevens, van de staat van veroudering ervan en van de benuttingsgraad ervan ;
- 2° een uitvoerige beschrijving, met kwantitatieve raming met cijfergegevens, van de belangrijkste voorzieningen die moeten worden gebouwd of gemoderniseerd tijdens de jaren die worden gedekt door voornoemd plan, met hun financiële waarde ;
- 3° de vastlegging van de nagestreefde kwaliteitsdoelstellingen ;
- 4° het gevoerde milieubeleid, inzonderheid de verenigbaarheid met het Waterbeheerplan bedoeld in hoofdstuk V van de ordonnantie ;
- 5° de beschrijving van het beleid voor onderhoud.

§ 2. De eerste voorstellen van meerjareninvesteringsplannen worden ingediend voor advies aan het Instituut tegen 30 september 2018.

Het Instituut onderzoekt de investeringsplannen. In het belang van de gebruikers en rekening houdend met milieucriteria, kan het Instituut op gemotiveerde wijze vereisen

l'opérateur de l'eau qu'il étudie et propose, dans un délai déterminé, certains investissements alternatifs ou complémentaires dans son plan d'investissements.

L'Institut rend son avis sur ces plans d'investissements et leur pertinence au regard des obligations européennes et de celles découlant du Plan de gestion de l'eau visé au Chapitre V de l'ordonnance.

Cet avis est transmis au Gouvernement et à Brugel pour le 30 janvier de l'année qui suit celle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Le Gouvernement approuve les plans pluriannuels d'investissements, sur la base de l'avis de l'Institut, pour le 31 mars de l'année qui suit celle visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. À défaut de décision du Gouvernement à cette date, ceux-ci sont réputés approuvés.

§ 3. Les plans pluriannuels d'investissements couvrent une période de six ans et sont mis à jour annuellement pour les six prochaines années selon la procédure fixée au paragraphe 4.

§ 4. Pour le 30 septembre de chaque année, les opérateurs de l'eau déposent les mises à jour de leur plan d'investissements à l'Institut. L'Institut analyse ces mises à jour. Cette analyse est notifiée à Brugel au plus tard le 30 janvier de l'année qui suit. Lorsque la mise à jour comporte des modifications susceptibles d'avoir un impact sur le Plan de gestion de l'eau, l'Institut soumet ces modifications à l'approbation du Gouvernement en même temps qu'il notifie son analyse à Brugel. À défaut d'approbation du Gouvernement le 31 mars, ces modifications sont réputées approuvées.

§ 5. L'Institut surveille et évalue la mise en œuvre de ces plans d'investissements.

§ 6. Avant le 31 mars de chaque année, les opérateurs de l'eau transmettent à l'Institut, chacun pour ce qui le concerne, un rapport dans lequel ils décrivent la qualité de leur service pendant l'année civile précédente.

Ce rapport contient au moins les données suivantes :

- 1° le nombre, la fréquence et la durée moyenne des interruptions de l'approvisionnement et de l'assainissement de l'eau ;
- 2° la nature des défaillances et la liste des interventions d'urgence ;
- 3° les délais de traitement des réclamations et de gestion des appels de secours ;
- 4° les délais de raccordement et de réparation.

dat de wateroperator, binnen een bepaalde termijn, in zijn investeringsplan bepaalde alternatieve of complementaire investeringen onderzoekt en voorstelt.

Het Instituut geeft zijn advies over die investeringsplannen en hun relevantie ten opzichte van de Europese verplichtingen en de verplichtingen die voortvloeien uit het Waterbeheerplan bedoeld in Hoofdstuk V van de ordonnantie.

Dit advies wordt overgemaakt aan de Regering en aan Brugel tegen 30 januari van het jaar volgend op dat bedoeld in lid 1.

De Regering keurt de meerjareninvesteringsplannen goed, op grond van het advies van het Instituut, tegen 31 maart van het jaar volgend op dat bedoeld in lid 1. Bij gebrek aan een beslissing van de Regering op die datum, worden die plannen als goedgekeurd beschouwd.

§ 3. De meerjareninvesteringsplannen bestrijken een periode van zes jaar en worden jaarlijks bijgewerkt voor de zes volgende jaren volgens de procedure vastgelegd in paragraaf 4.

§ 4. Elk jaar tegen 30 september dienen de wateroperatoren hun bijwerkingen in van hun investeringsplannen bij het Instituut. Het Instituut onderzoekt die bijwerkingen. Dit onderzoek wordt ter kennis gegeven van Brugel tegen uiterlijk 30 januari van het daaropvolgende jaar. Indien de bijwerking wijzigingen bevat die mogelijk een invloed kunnen hebben op het Waterbeheerplan, legt het Instituut die wijzigingen ter goedkeuring voor aan de Regering tezamen met de betekening van zijn analyse aan Brugel. Bij gebrek aan goedkeuring van de Regering op 31 maart, worden die wijzigingen als goedgekeurd beschouwd.

§ 5. Het Instituut houdt toezicht op de uitvoering van die investeringsplannen en evalueert de uitvoering ervan.

§ 6. Elk jaar voor 31 maart overhandigen de wateroperatoren aan het Instituut, elk voor zich, een verslag waarin ze de kwaliteit van hun dienstverlening tijdens het voorgaande kalenderjaar beschrijven.

Dit verslag bevat minstens de volgende gegevens :

- 1° het aantal, de frequentie en de gemiddelde duur van onderbrekingen in de watervoorziening en -zuivering ;
- 2° de aard van de storingen en de lijst met dringende tussenkomsten ;
- 3° de termijnen voor de behandeling van klachten en het beheer van de noodoproepen ;
- 4° de termijnen voor aansluiting en reparatie.

Les modalités de cette obligation peuvent être fixées par l'Institut qui peut également imposer aux opérateurs de l'eau de lui transmettre leurs programmes d'entretien et toute autre information nécessaire à l'exercice de ses missions. ».

#### Article 19

Dans la même ordonnance, il est inséré un Chapitre VIIIbis intitulé « Organe indépendant de contrôle du prix de l'eau ».

#### Article 20

Dans le Chapitre VIIIbis inséré par l'article 19, il est inséré un article 64/1 rédigé comme suit :

« Art. 64/1. § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de ses missions énumérées au paragraphe 2, Brugel prend toutes les mesures raisonnables, en étroite concertation avec les autres autorités régionales concernées le cas échéant, et sans préjudice de leurs compétences, pour atteindre les objectifs suivants :

- 1° fixer les méthodologies tarifaires ;
- 2° approuver les tarifs du secteur de l'eau.

§ 2. Brugel est investie d'une mission de conseil et d'expertise auprès des autorités publiques en ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement du secteur régional de l'eau, d'une part, et d'une mission générale de surveillance et de contrôle dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau en application de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, d'autre part.

Dans ce cadre, Brugel est chargée des missions suivantes :

- 1° donner des décisions ou avis motivés dans le cadre de ses compétences de contrôle du prix de l'eau et soumettre des propositions dans les cas prévus par la présente ordonnance ou ses arrêtés d'exécution ;
- 2° à la demande du Gouvernement ou du Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses attributions, effectuer des recherches et des études relatives au secteur de l'eau dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau ;
- 3° disposer d'un pouvoir de contrôle sur place et faire effectuer ces contrôles par son personnel ;
- 4° aviser le Gouvernement sur l'adéquation des tarifs, notamment par rapport au subside alloué par le Gouvernement à un opérateur de l'eau ou à leurs implications sociales, en particulier pour les catégories d'usagers les plus vulnérables.

De modaliteiten van die verplichting kunnen worden vastgelegd door het Instituut, dat ook de wateroperatoren kan verplichten om hun onderhoudsprogramma's en alle andere inlichtingen te bezorgen die nodig zijn voor de uitvoering van zijn opdrachten. ».

#### Artikel 19

In dezelfde ordonnantie wordt er een hoofdstuk VIIIbis ingevoegd met als titel « Onafhankelijk toezichhoudend orgaan voor de waterprijs ».

#### Artikel 20

In Hoofdstuk VIIIbis ingevoegd door artikel 19, wordt een artikel 64/1 ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 64/1. § 1. In het kader van haar in paragraaf 2 opgesomde opdrachten, neemt Brugel alle redelijke maatregelen, eventueel in nauw overleg met de andere betrokken gewestelijke overheden en onverminderd hun bevoegdheden, om volgende doelstellingen te bereiken :

- 1° de tariefmethodologieën vastleggen ;
- 2° de tarieven van de watersector goedkeuren.

§ 2. Brugel is bekleed met een opdracht tot verlening van advies en expertise aan de overheid over de organisatie en de werking van de gewestelijke watersector, enerzijds, en met een algemene opdracht voor toezicht en controle in het kader van haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs in toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, anderzijds.

In dat kader is Brugel belast met volgende opdrachten :

- 1° het geven van gemotiveerde adviezen of beslissingen in het kader van haar bevoegdheden voor toezicht op de waterprijs en het indienen van voorstellen in de gevallen zoals bepaald door huidige ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten ;
- 2° op vraag van de Regering of van de Minister belast met het Waterbeleid, het uitvoeren van onderzoeken en studies in verband met de watersector in het kader van haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs ;
- 3° het beschikken over een controlebevoegdheid ter plaatse en die controles te laten uitoefenen door haar personeel ;
- 4° het informeren van de Regering over de afstemming van de tarieven met name op de subsidie die de Regering aan een wateroperator verleent of op hun sociale gevolgen, in het bijzonder voor de meest kwetsbare categorieën van gebruikers.

§ 3. Brugel exerce les compétences suivantes de manière impartiale et transparente :

- 1° prendre des décisions contraignantes et appliquer les sanctions telles que visées à l'article 65 à l'égard des opérateurs de l'eau en cas de non-respect de ses décisions et des dispositions de la présente ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau ;
- 2° exiger des opérateurs de l'eau toute information nécessaire à l'exécution de ses tâches, y compris la justification de tout refus de donner accès à un tiers, et toute information sur les mesures nécessaires à la réalisation de leurs missions de service public.

§ 4. Celui à qui est adressée une demande de communication de données ou d'informations, est tenu de coopérer dans le délai imparti par Brugel sous peine de se voir appliquer les sanctions prévues à l'article 65. Les données ou informations communiquées par un opérateur de l'eau pour toute activité concernant l'exécution de la présente ordonnance ne pourront être utilisées que dans le cadre de la présente ordonnance.

§ 5. Dans le respect de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, Brugel se voit octroyer une dotation complémentaire, dans les limites des crédits budgétaires, pour l'exécution des missions qui lui sont confiées en vertu de la présente ordonnance. ».

#### *Article 21*

Dans l'article 65 de la même ordonnance, tel que modifié par l'ordonnance du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées :

- au § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, les mots « par l'article 38 et les dispositions réglementaires arrêtées en vertu de celui-ci » sont remplacés par les mots « par ou en vertu des sections V et Vbis » ;
- au § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, le mot « fournisseurs » est remplacé par les mots « opérateurs de l'eau » ;
- au § 1<sup>er</sup>, un 8<sup>o</sup> est ajouté, rédigé comme suit : « 8<sup>o</sup> les personnes qui font obstacle aux vérifications et investigations de Brugel exécutées en vertu de la présente ordonnance ou celles qui refusent de lui fournir les informations qu'elles sont tenues de donner en vertu de la présente ordonnance, ou qui lui donnent sciemment des informations inexactes ou incomplètes » ;
- le § 3, abrogé par l'ordonnance du 8 mai 2014 modifiant l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, d'autres législations en matière d'environnement et instituant

§ 3. Brugel oefent op onpartijdige en transparante wijze de volgende bevoegdheden uit :

- 1° bindende besluiten nemen en sancties zoals bedoeld in artikel 65 toepassen ten aanzien van de wateroperatoren in geval van niet-naleving van haar beslissingen en de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten, in het kader van haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs ;
- 2° van de wateroperatoren alle inlichtingen eisen die nodig zijn voor de uitvoering van haar taken, met inbegrip van de verantwoording van elke weigering om toegang te verlenen aan een derde, en alle inlichtingen over de maatregelen die nodig zijn om hun opdrachten van openbare dienst te vervullen.

§ 4. Wie een verzoek ontvangt om gegevens of inlichtingen te verschaffen, is verplicht mee te werken binnen de termijn die wordt toegekend door Brugel, op straffe van toepassing van de sancties zoals bepaald in artikel 65. De gegevens of inlichtingen die worden meegedeeld door een wateroperator voor elke activiteit betreffende de uitvoering van deze ordonnantie mogen uitsluitend worden gebruikt in het kader van deze ordonnantie.

§ 5. In overeenstemming met de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, krijgt Brugel een aanvullende dotatie, binnen de perken van de begrotingskredieten, voor de uitvoering van haar krachtens deze ordonnantie toevertrouwde opdrachten. ».

#### *Artikel 21*

In artikel 65 van dezelfde ordonnantie, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- in § 1, 3<sup>o</sup>, worden de woorden « in artikel 38 en de in uitvoering hiervan vastgestelde regelingen » vervangen door de woorden « in afdelingen V en Vbis » ;
- in § 1, 4<sup>o</sup>, wordt het woord « waterleveranciers » vervangen door het woord « wateroperatoren » ;
- in § 1, wordt een 8<sup>o</sup> toegevoegd luidend als volgt : « 8<sup>o</sup> de personen die zich verzetten tegen de controles en onderzoeken van Brugel uitgevoerd in het kader van deze ordonnantie of die weigeren haar de inlichtingen te verschaffen die ze gehouden zijn te geven krachtens deze ordonnantie, of die haar opzettelijk onjuiste of onvolledige inlichtingen verschaffen ;
- paragraaf 3, opgeheven door de ordonnantie van 8 mei 2014 tot wijziging van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu alsook andere wetgevingen

un Code de l'inspection, la prévention, la constatation et la répression des infractions en matière d'environnement et de la responsabilité environnementale, est rétabli dans la rédaction suivante : « § 3. Dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau, Brugel peut enjoindre à tout opérateur de l'eau de se conformer aux décisions qu'elle prend et aux dispositions de la présente ordonnance ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'elle détermine. Si cet opérateur de l'eau reste en défaut à l'expiration du délai, Brugel peut lui infliger une amende administrative. Cette amende ne peut, par jour calendrier, être inférieure à 1.239 euros ni supérieure à 99.157 euros. L'amende totale ne peut excéder dix pour cent du chiffre d'affaires que l'opérateur de l'eau a réalisé au cours du dernier exercice clôturé, si ce montant est supérieur. Aucune amende administrative ne peut être infligée pour des faits déjà jugés par la Cour des marchés sur la base de l'article 39/4.

Préalablement à la fixation de l'amende, Brugel informe l'opérateur de l'eau concerné par lettre recommandée et l'invite à lui transmettre un mémoire contenant ses moyens de défense.

La lettre recommandée contient la mention des griefs retenus, la sanction envisagée et le fait que le dossier peut être consulté, à l'endroit et selon les horaires qu'elle indique, pendant une durée déterminée par Brugel. Le mémoire est notifié à Brugel par lettre recommandée dans les trente jours qui suivent la réception de la lettre susmentionnée.

Brugel informe l'opérateur de l'eau de la date de l'audition préalable. L'audition préalable se déroule au plus tôt le vingtième jour qui suit l'envoi de la lettre recommandée susvisée. L'opérateur de l'eau peut s'y faire assister par un avocat ou par les experts de son choix. Brugel dresse un procès-verbal de l'audition et invite l'opérateur à le signer, le cas échéant après qu'il y a consigné ses observations.

Brugel prend l'affaire en délibéré après la dernière audition. Elle détermine l'amende administrative par une décision motivée et en informe l'opérateur de l'eau dans les trente jours de la dernière audition, par lettre recommandée. Passé ce délai, Brugel est réputée renoncer définitivement à toute sanction fondée sur les faits mis à charge de l'opérateur de l'eau concerné, sauf élément nouveau. La notification de la décision fait mention des recours prévus par la loi et la présente ordonnance et du délai dans lequel ceux-ci peuvent être exercés. ».

inzake milieu, en tot instelling van een Wetboek van inspectie, preventie, vaststelling en bestraffing van milieumisdrijven, en milieuaansprakelijkheid, wordt hersteld als volgt : « § 3. In het kader van haar bevoegdheid betreffende het toezicht op de waterprijs, kan Brugel elke wateroperator gelasten zich te houden aan de beslissingen die ze neemt en aan de bepalingen van deze ordonnantie of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn die ze bepaalt. Als deze wateroperator in gebreke blijft na het verstrijken van de termijn, kan Brugel hem een administratieve boete opleggen. Deze boete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 1.239 euro en niet hoger dan 99.157 euro. De totale boete mag niet meer bedragen dan tien procent van de omzet die de wateroperator gerealiseerd heeft in de loop van het laatste afgesloten boekjaar, indien dit bedrag hoger zou liggen. Er mag geen enkele administratieve boete worden opgelegd voor feiten waarvoor al een vonnis van het Marktenhof is gevelde op basis van artikel 39/4.

Vooraleer het bedrag van de boete te bepalen, informeert Brugel de betrokken wateroperator per aangetekend schrijven, en nodigt hem uit haar een nota te bezorgen met betrekking tot zijn verdedigingsgronden.

Het aangetekend schrijven bevat de vermelding van de weerhouden grieven, de overwogen sanctie en de melding dat het dossier kan worden ingekeken, de plaats en de uren waarop dit kan, en dit gedurende de termijn bepaald door Brugel. De nota wordt Brugel per aangetekend schrijven overgemaakt, binnen de dertig dagen na ontvangst van het bovenvermeld schrijven.

Brugel informeert de wateroperator over de datum van het voorafgaand verhoor. Het voorafgaand verhoor vindt plaats ten vroegste op de twintigste dag na de verzending van het bovenvermeld aangetekend schrijven. De wateroperator mag zich laten bijstaan door een advocaat of door deskundigen naar keuze. Brugel stelt een proces-verbaal op van het verhoor, en verzoekt de operator deze te tekenen, desgevallend nadat deze er zijn opmerkingen aan heeft toegevoegd.

Brugel neemt de zaak in beraad na het laatste verhoor. Ze bepaalt de administratieve boete middels een gemotiveerde beslissing en informeert de wateroperator binnen de dertig dagen na het laatste verhoor, per aangetekend schrijven. Na deze termijn wordt Brugel geacht definitief af te zien van elke sanctie gebaseerd op de aan de wateroperator ten laste gelegde feiten, behalve indien zich nieuwe elementen zouden voordoen. De kennisgeving van de beslissing vermeldt de mogelijkheden tot beroep bepaald door de wet en door deze ordonnantie, alsmede de termijn waarbinnen het kan worden ingesteld. ».

## TITRE III

**Modifications à l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale***Article 22*

L'article 30<sup>ter</sup> de l'ordonnance du 19 juillet 2001 relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30<sup>ter</sup> § 1<sup>er</sup>. Brugel est dirigée par un conseil d'administration composé de cinq administrateurs, dont un président qui dispose de compétences dans les secteurs de l'électricité, du gaz et de l'eau. Les administrateurs sont nommés par le Gouvernement pour un mandat d'une durée de cinq ans, renouvelable une fois. Parmi ces administrateurs, l'un est spécifique au secteur de l'eau.

À titre transitoire, dans l'attente de la nomination de l'administrateur ayant des compétences spécifiques dans le secteur de l'eau, les administrateurs sont compétents pour adopter les décisions liées à la compétence de Brugel relative au contrôle du prix de l'eau en vertu de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau.

Le renouvellement des mandats est décalé dans le temps afin de maintenir au moins un administrateur, en vue d'assurer la continuité de Brugel.

§ 2. La sélection des administrateurs se fait sur proposition d'un jury, composé d'un président et de deux assesseurs désignés par le Gouvernement sur la base des critères suivants :

- un assesseur doit disposer de connaissances spécifiques dans le secteur de l'énergie. À ce titre, il exerce soit une fonction de haut niveau dans le secteur de l'électricité ou du gaz, soit une fonction de haut niveau dans la régulation des marchés de réseau tels que les télécommunications, les chemins de fer ou les services postaux, soit il fait partie du personnel académique d'une université ou d'une haute école ;
- un assesseur doit disposer de connaissances spécifiques dans le secteur de l'eau. À ce titre, il exerce soit une fonction de haut niveau dans le secteur de l'eau, soit fait partie du personnel académique d'une université ou d'une haute école ;
- le président du jury doit disposer de connaissances dans le secteur de l'énergie et de l'eau ;
- les membres du jury comprennent le français et le néerlandais ;
- les membres du jury doivent respecter les règles d'incompatibilité visées à l'article 30<sup>quinquies</sup>, § 2, applicables aux administrateurs de Brugel.

## TITEL III

**Wijzigingen aan de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest***Artikel 22*

Artikel 30<sup>ter</sup> van de ordonnantie van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt vervangen als volgt :

« Art. 30<sup>ter</sup>. § 1. Brugel wordt beheerd door een bestuursraad samengesteld uit vijf bestuurders, waaronder een voorzitter die over de competenties in de sectoren van elektriciteit, gas en water beschikt. De bestuurders worden benoemd door de Regering voor een mandaat van vijf jaar, dat eenmaal hernieuwbaar is. Van die bestuurders is er één specifiek voor de watersector.

Bij wijze van overgangsmaatregel, in afwachting van de benoeming van de bestuurder met specifieke bevoegdheden voor de watersector, zijn de bestuurders bevoegd om beslissingen te nemen in verband met de bevoegdheid van Brugel betreffende het toezicht op de waterprijs krachtens de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid.

De hernieuwing van de mandaten is verschillend in de tijd teneinde tenminste één bestuurder te behouden, met het oog op de verzekering van de continuïteit van Brugel.

§ 2. De bestuurders worden gekozen op voordracht van een jury samengesteld uit een voorzitter en twee assessoren, aangesteld door de Regering op basis van de volgende criteria :

- één assessor moet beschikken over specifieke kennis in de energiesector : hij moet hiertoe hetzij een hoge functie uitoefenen in de elektriciteits- of gasector, hetzij een hoge functie uitoefenen in de regulering van de netwerkmarkten zoals de telecommunicatie, de spoorwegen of de postdiensten, hetzij behoren tot het academisch personeel van een universiteit of hogeschool ;
- één assessor moet beschikken over specifieke kennis in de watersector : hij moet hiertoe hetzij een hoge functie uitoefenen in de watersector, hetzij behoren tot het academisch personeel van een universiteit of hogeschool ;
- de voorzitter van de jury moet beschikken over kennis in de energie- en watersector ;
- de leden van de jury begrijpen de Franse en de Nederlandse taal ;
- de leden van de jury moeten de onverenigbaarheidsregels van artikel 30<sup>quinquies</sup>, § 2, betreffende de beheerders van Brugel naleven.

Une indemnité forfaitaire brute de 1.500 euros est allouée aux membres du jury pour chaque procédure de sélection. Le Gouvernement peut adapter ce montant forfaitaire en tenant compte de l'indice des prix à la consommation.

§ 3. L'appel à candidatures pour les administrateurs est publié au *Moniteur belge* et dans quatre journaux belges de couverture nationale ; un délai minimum de trente jours s'écoule entre cette publication au *Moniteur belge* et la date limite de dépôt des candidatures.

Au vu du dossier des candidats, le jury opère une première sélection de ceux-ci. Le jury peut décider de l'organisation d'une épreuve consistant en une étude de cas, pour les candidats retenus.

Les candidats retenus sont convoqués par le jury à un entretien.

Pour chaque fonction, le jury attribue aux candidats une des mentions suivantes :

- A : convient particulièrement pour la fonction ;
- B : convient pour la fonction ;
- C : ne convient pas pour la fonction.

La sélection intervient parmi les candidats ayant obtenu la mention A ou B, en tenant compte de leurs complémentarités.

Les noms des candidats non retenus ne sont pas publiés.

§ 4. Les administrateurs :

- 1° sont d'une conduite répondant aux exigences de la fonction ;
- 2° sont porteurs d'un diplôme de master délivré par une université ou une haute école, ou justifient d'une expérience d'au moins 10 ans dans le domaine de l'électricité et du gaz ou, pour l'administrateur spécifique au secteur de l'eau, dans le domaine de l'eau ;
- 3° ont une bonne connaissance de la situation environnementale, sociale, économique et institutionnelle de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 4° ont des connaissances approfondies du secteur de l'électricité et du gaz ou de l'eau :
  - pour les administrateurs spécifiques au secteur de l'énergie, ces connaissances portent sur au moins un des aspects suivants : technique gaz, technique électricité, juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence,

Een forfaitaire vergoeding van 1.500 euro bruto wordt toegekend aan de leden van de jury voor elke selectieprocedure. De Regering kan deze forfaitaire som aanpassen rekening houdend met het indexcijfer van de consumptieprijzen.

§ 3. Een kandidatuuroproep voor bestuurders wordt in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd alsook in vier Belgische dagbladen die op landelijk niveau verspreid worden ; een minimumtermijn van dertig dagen is voorzien tussen de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en de einddatum voor indiening van de kandidaturen.

Op basis van het dossier van de kandidaten, doet de jury een eerste selectie. De jury kan besluiten een proef te organiseren die bestaat uit een casestudie, voor de weerhouden kandidaten.

De weerhouden kandidaten worden door de jury uitgenodigd voor een gesprek.

Voor iedere functie, kent de jury aan de kandidaten een van de volgende vermeldingen toe :

- A : volledig geschikt voor de functie ;
- B : geschikt voor de functie ;
- C : niet geschikt voor de functie.

De selectie gebeurt tussen de kandidaten die vermelding A of B kregen, rekening houdende met hun complementariteit.

De namen van de niet-weerhouden kandidaten worden niet gepubliceerd.

§ 4. De bestuurders :

- 1° vertonen een gedrag dat overeenstemt met de functievereisten ;
- 2° zijn houder van een masterdiploma uitgereikt door een universiteit of hogeschool, of kunnen een ervaring voorleggen van ten minste 10 jaar binnen het domein van elektriciteit en gas of, voor de bestuurder specifiek voor de watersector, binnen het domein van water ;
- 3° hebben een goede kennis van de milieu-, sociale, economische en institutionele toestand van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 4° hebben diepgaande kennis van de elektriciteit en gasector of van de watersector :
  - voor de bestuurders specifiek voor de elektriciteits- en gasector, heeft die kennis betrekking op ten minste een van de volgende aspecten : gastechniek, elektriciteitstechniek, juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker,



électricité verte ; ou à défaut, dans la régulation des marchés de réseau, tels que les télécommunications, les chemins de fer ou les services postaux ;

- pour l'administrateur spécifique au secteur de l'eau, ces connaissances portent sur au moins un des aspects suivants : juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence, ainsi que sur au moins l'un des aspects techniques suivants : distribution de l'eau potable, assainissement des eaux usées, gestion alternative de l'eau.
- 5° ont la capacité d'appréhender les marchés de l'électricité, du gaz ou le secteur de l'eau en site urbain, particulièrement dans les dimensions environnementales, sociales et économiques ;
- 6° démontrent le souci de l'intérêt général, d'esprit d'indépendance par rapport aux acteurs du marché de l'énergie ou de l'eau, et de préoccupations énergétiques ou liées à l'eau intégrant le développement durable et la protection de l'environnement ;
- 7° ont la capacité de travailler en équipe multidisciplinaire ;
- 8° disposent d'une disponibilité suffisante pour exercer la fonction, en ce compris la préparation des réunions ;
- 9° maîtrisent le français et le néerlandais.

§ 5. Le président du conseil d'administration démontre, outre les conditions 1°, 2°, 3°, 5°, 6°, 7°, 8° énoncées au paragraphe 4 ci-dessus :

- 1° des connaissances approfondies du secteur de l'électricité, du gaz et de l'eau portant sur au moins cinq des aspects suivants : technique gaz, technique électricité, technique eau, juridique, organisationnel, financier, protection des consommateurs, concurrence, électricité verte ;
- 2° maîtrise le français et le néerlandais et a une connaissance passive de l'anglais. ».

#### Article 23

L'article 30<sup>quater</sup> de la même ordonnance est remplacé par ce qui suit :

« Art. 30<sup>quater</sup>. Brugel se réunit chaque fois que ses missions l'exigent. Elle se réunit valablement si au moins trois administrateurs sont présents, dont l'administrateur spécifique au secteur de l'eau lorsqu'une décision liée à la compétence de Brugel relative au contrôle du prix de l'eau en vertu de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau doit être prise. En cas de deux absences consécutives de cet administrateur spécifique au secteur de l'eau, le quorum est réputé atteint en présence de trois administrateurs.

mededinging, groene elektriciteit ; en zo niet binnen het domein van de regulering van de netwerkmarkten, zoals de telecommunicatie, de spoorwegen of de postdiensten ;

- voor de bestuurders specifiek voor de watersector, heeft die kennis betrekking op minstens een van de volgende aspecten : juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging en alsook op minstens een van de volgende technische aspecten : drinkwaterdistributie, sanering van afvalwater, alternatief waterbeheer.
- 5° beschikken over de capaciteit om de elektriciteits- en gasmarkt of de watersector binnen een stedelijke omgeving te kunnen inschatten, meer bepaald de sociale, economische en milieudimensie ;
- 6° geven blijk van belangstelling voor het algemene belang, onafhankelijkheid ten opzichte van de spelers van de energiemarkt of wateroperatoren, en de energie- en waterbezorgdheden, met inbegrip van de duurzame ontwikkeling en de milieubescherming ;
- 7° kunnen in een multidisciplinair team werken ;
- 8° zijn voldoende beschikbaar om de functie te kunnen uitoefenen, met inbegrip van de voorbereiding van de vergaderingen ;
- 9° beheersen en de Nederlandse en de Franse taal.

§ 5. De voorzitter van de bestuursraad naast voorwaarden 1°, 2°, 3°, 5°, 6°, 7°, 8° hierboven vermeld in paragraaf 4 :

- 1° heeft diepgaande kennis van de elektriciteits-, gas- en watersector met betrekking tot minstens vijf van de volgende aspecten : gastechiek, elektriciteitstechniek, watertechniek, juridische aspecten, organisatie, financiën, bescherming van de verbruiker, mededinging, groene elektriciteit ;
- 2° beheerst het Nederlands en het Frans en heeft een passieve kennis van het Engels. ».

#### Artikel 23

Artikel 30<sup>quater</sup> van dezelfde ordonnantie wordt vervangen als volgt :

« Art. 30<sup>quater</sup>. Brugel komt bijeen telkens haar opdrachten dat vereisen. Zij komt geldig bijeen indien ten minste drie bestuurders aanwezig zijn, waarvan de specifieke bestuurder voor de watersector wanneer een beslissing met betrekking tot de bevoegdheid van Brugel inzake het toezicht op de waterprijs krachtens de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling een kader voor het waterbeleid moet genomen worden. In geval van twee opeenvolgende afwezigheden van deze bestuurder specifiek voor de watersector, dan wordt het aanwezigheidsquorum geacht bereikt te zijn in aanwezigheid van drie bestuurders.

Elle se prononce à la majorité absolue des administrateurs présents. Le président empêché désigne son remplaçant. À défaut, c'est l'administrateur présent le plus âgé qui préside. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante. ».

#### Article 24

À l'article 30quinquies de la même ordonnance, les modifications suivantes sont apportées :

- 1° dans le paragraphe 2, les mots « ou de l'eau » sont insérés entre les mots « du gaz » et « et leur objectivité » ;
- 2° dans le même paragraphe 2, à l'alinéa 2, les mots « ou dans le secteur de l'eau » sont insérés entre les mots « ou d'électricité » et « , ou de travailler » ;
- 3° dans le même paragraphe 2, à l'alinéa 2, les mots « ou auprès d'un opérateur de l'eau » sont insérés après les mots « dans une entreprise d'électricité ou de gaz » ;
- 4° dans le même paragraphe 2, à l'alinéa 2, les mots « , d'un opérateur de l'eau » sont insérés entre les mots « au profit d'un producteur, d'un gestionnaire de réseau, d'un fournisseur » et les mots « ou d'un intermédiaire dans les deux ans ».

#### TITRE IV

### Modification de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale

#### Article 25

À l'article 6, § 2, de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, tel que modifié par l'ordonnance du 19 février 2004, un nouvel alinéa est inséré après l'alinéa 1<sup>er</sup>, rédigé comme suit : « Dans le cadre de sa compétence de contrôle du prix de l'eau, Brugel sollicite l'avis du Conseil lors de l'établissement des méthodologies tarifaires et lorsqu'elle est amenée à statuer sur les propositions tarifaires soumises par les opérateurs de l'eau conformément à l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. ».

#### TITRE V

### Modifications de l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise

#### Article 26

À l'article 3 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 réglementant la fourniture d'eau alimentaire distribuée par réseau en Région bruxelloise, modifié par l'ordonnance du 30 janvier 2014, sont apportées les modifications suivantes :

Zij spreekt zich uit bij absolute meerderheid van de aanwezige bestuurders. De verhinderde voorzitter duidt zijn vervanger aan. Anders neemt de aanwezige oudste bestuurder in jaren het voorzitterschap waar. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend. ».

#### Artikel 24

In artikel 30quinquies van dezelfde ordonnantie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in paragraaf 2, worden de woorden « of met de watersector » tussen de woorden « en gassector » en « en objectieve uitoefening » ingevoegd ;
- 2° in dezelfde paragraaf 2, in het tweede lid, worden de woorden « of in de watersector » tussen de woorden « of elektriciteitsondernemingen » en « , of werken » ingevoegd ;
- 3° in dezelfde paragraaf 2, in het tweede lid, worden de woorden « of bij een wateroperator » na de woorden « in een gas- of elektriciteitsonderneming » ingevoegd ;
- 4° in dezelfde paragraaf 2, in het tweede lid, worden de woorden « , een wateroperator » tussen de woorden « ten voordele van een producent, een netbeheerder, een leverancier » en de woorden « of een tussenpersoon binnen de twee jaar » ingevoegd.

#### TITEL IV

### Wijziging aan de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

#### Artikel 25

In artikel 6, § 2, van de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals gewijzigd door de ordonnantie van 19 februari 2004, wordt een nieuw lid ingevoegd na het lid 1, dat luidt als volgt : « In het kader van haar bevoegdheid van toezichthouder op de waterprijs, vraagt Brugel het advies van de Raad over de opstelling van de tariefmethodologie alsook wanneer ze moet beslissen over de tariefvoorstellen ingediend door de wateroperatoren in overeenstemming met de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid. ».

#### TITEL V

### Wijzigingen aan de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

#### Artikel 26

In artikel 3 van de ordonnantie van 8 september 1994 tot regeling van de drinkwatervoorziening via het waterleidingnet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de ordonnantie van 30 januari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, il est inséré un nouvel alinéa 2, rédigé comme suit : « L'opérateur de l'eau en charge de la distribution d'eau potable élabore une proposition de conditions générales applicables aux services liés à l'utilisation de l'eau qu'il rend.

Sur cette proposition, Brugel rend un avis préalable et peut y proposer des adaptations. Dans ce cas, elle les communique à l'opérateur de l'eau. Celui-ci dispose alors d'un délai de trente jours pour apporter à sa proposition initiale tout ou partie des adaptations proposées par Brugel. Lorsque celles-ci ne sont pas toutes prises en considération, l'opérateur de l'eau justifie sa position auprès de Brugel dans une réponse motivée. Moyennant la prise en considération de cette réponse motivée et les éventuelles adaptations apportées, Brugel approuve les conditions générales. À défaut de décision de Brugel au plus tard trente jours après la réception de la réponse motivée, les conditions générales sont réputées approuvées. Les conditions générales approuvées entrent en vigueur dans un délai de soixante jours à compter de la publication de la décision de Brugel sur son site internet, accompagnée de son avis préalable et de la réponse motivée de l'opérateur, le cas échéant. L'opérateur de l'eau peut proposer des modifications aux conditions générales en vigueur sur lesquelles Brugel statue selon la procédure décrite ci-avant. Ayant identifié un dysfonctionnement ou un fonctionnement peu efficace en rapport avec l'exécution de l'une ou l'autre condition générale, Brugel peut également proposer des modifications à celles-ci. La proposition de Brugel est alors soumise à l'opérateur de l'eau qui est tenu d'adapter ses conditions générales ou de motiver sa décision de ne pas procéder aux adaptations proposées par Brugel. Moyennant éventuelle concertation entre Brugel et l'opérateur, les conditions générales sont approuvées au plus tard nonante jours à compter de la réception par l'opérateur de la proposition de Brugel. L'opérateur de l'eau publie les conditions générales en vigueur sur son site internet. » ;

- l'alinéa 2 ancien devient l'alinéa 3.

## TITRE VI Disposition finale

### Article 27

À l'article 605<sup>quater</sup> du Code judiciaire, un point 11° est ajouté, libellé comme suit :

« 11° l'article 39/4 de l'ordonnance du 20 octobre 2006 établissant un cadre pour la politique de l'eau. ».

- tussen het eerste en het tweede lid, wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt : « De wateroperator belast met drinkwatervoorziening werkt een voorstel van algemene voorwaarden uit die van toepassing zijn op de waterdiensten die hij verleent.

Over dit voorstel brengt Brugel een voorafgaand advies uit en kan wijzigingen voorstellen. In dit geval deelt zij deze mee aan de wateroperator. Vervolgens beschikt deze over een termijn van dertig dagen om aan zijn oorspronkelijk voorstel alle of een deel van de wijzigingen voorgesteld door Brugel door te voeren. Als deze niet allemaal in overweging genomen worden, rechtvaardigt de wateroperator zijn standpunt aan Brugel in een met redenen omkleed antwoord. Mits inachtneming van dit met redenen omkleed antwoord en eventueel aangebrachte wijzigingen, keurt Brugel de algemene voorwaarden goed. Bij gebrek aan een beslissing van Brugel uiterlijk binnen de dertig dagen volgend op het ontvangst van het met redenen omkleed antwoord, worden de algemene voorwaarden goedgekeurd geacht. De goedgekeurde algemene voorwaarden treden in werking binnen een termijn van zestig dagen vanaf de publicatie van de beslissing van Brugel op haar website, vergezeld van haar voorafgaand advies en desgevallend van het met redenen omkleed antwoord. De wateroperator mag wijzigingen aan de van kracht zijnde algemene voorwaarden voorstellen waarover Brugel een beslissing neemt overeenkomstig de bovenvermelde procedure. Wanneer Brugel op grond van haar eigen waarnemingen, een slechte werking of een weinig efficiënte werking identificeert met betrekking tot de uitvoering van een of andere algemene voorwaarde, kan Brugel wijzigingen aan de van kracht zijnde algemene voorwaarden voorstellen. Het voorstel van Brugel wordt dan voorgelegd aan de wateroperator die zijn algemene voorwaarden moet aanpassen of zijn beslissing moet motiveren om de door Brugel voorgestelde wijzigingen niet te volgen. Mits eventueel overleg tussen Brugel en de operator, worden de algemene voorwaarden uiterlijk binnen de negentig dagen volgend op het ontvangst door de operator van het voorstel van Brugel goedgekeurd. De wateroperator publiceert de van kracht zijnde algemene voorwaarden op zijn website. » ;

- het vroegere tweede lid wordt het derde lid.

## TITEL VI Slotbepaling

### Artikel 27

In artikel 605<sup>quater</sup> van het Gerechtelijk Wetboek wordt een punt 11° toegevoegd, luidend als volgt :

« 11° artikel 39/4 van de ordonnantie van 20 oktober 2006 tot opstelling van een kader voor het waterbeleid. ».

Bruxelles, le 5 octobre 2017.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

Brussel, 5 oktober 2017.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT